

FREE GUIDE FOR VISITORS
BESPLATNI VODIČ ZA POSJETITELJE
ZIYARETÇİLER İÇİN ÜCRETSİZ REHBER
دليل سيادي مجاني للزوار
www.destinationsarajevo.com



Destination
Sarajevo #7
2018





“Termag Hotel on Jahorina - a place of new inspiration” “Termag Hotel Jahorina, yeni ilham yeri”

Modern, comfortable and luxurious, Termag Hotel is located on the Olympic Mountain – Jahorina – where the Winter Olympic Games took place in 1984. It is only 30 km from Sarajevo and the airport and is situated next to ski slopes that are 1,550 meters above sea level. The 21 suites, 71 rooms and Presidential Suite are furnished in a luxurious alpine style and amenities include: satellite TV, direct phone line with internet connection, safe and mini bar. Treat yourself to the modern wellness center, with its swimming pool, jacuzzi, sauna, steam bath, solarium and massage therapy. Try some specialty foods in restaurant halls which can seat 200, enjoy the fireplace hall, lounge and the ethno restaurant, Koliba. You can also buy or rent snowboards and ski equipment and make use of the hotel's ski services and top ski instructors. After skiing, fun awaits you in the bowling alley, billiard hall and children's playroom. The hotel also meets all of the need so fits business clients throughout the year and organizes various conferences and seminars in the modern and well-equipped conference room which can accommodate up to 350 people. We offer spring-summer seasonal packages, such as wellness spa weekends, family weekends and a whole range of sports and adventure activities in nature, where you can enjoy hiking, paragliding, bike rides, gathering herbs and fruits, hunting, quad-bikes and, during the winter months, there is unforgettable skiing on this Olympic Mountain!

Modern, konforlu ve lüks Termag Hotel 1984 Kış Olimpiyatları'nın gerçekleştiği, Saraybosna'dan ve havaalanından 30 km uzaklıktaki Olimpik dağ Jahorina'da bulunmaktadır. Lüks dağ tarzındaki 21 suit, 71 odası ve 1 adet presidential suiti ile 1550 m deniz seviyesi yüksekliğindeki kayak pistlerinin yanında bulunmaktadır. Odalarda uydu tv, telefon hattı, internet bağlantısı, kasa ve mini bar mevcuttur. Havuz, jakuzi, sauna, buhar banyosu, solarium ve masaj terapilerinin sunulduğu wellness merkezinde rahatlama imkanı bulmanız mümkündür. 200 kişilik restoranlarımızda çeşitli spesiyaliteyi deneyebilir, şöminenin başında, bekleme salonunda veya etno restoranı Koliba'da keyifli vakit geçirebilirsiniz. Aynı zamanda snowboard ya da kayak takımı satın alabilir ya da kiralayabilir, otelin sizlere sunduğu kayak hizmetlerinden ve eğitmenlerinden faydalanabilirsiniz. Kayaktan sonra bowling ve bilardo salonlarında vakit geçirebilir, çocuklarınız ise oyun odalarında eğlenebilirler. Bununla birlikte, otel, iş dünyasından müşterileri için yıl boyunca her türlü konferans ve seminerlerin gerçekleştirilebileceği 350 kişilik modern konferans salonunu da bünyesinde barındırmaktadır. Bahar/yaz mevsimleri boyunca wellness spa haftasonu paketi, aileler için haftasonu paketi, çeşitli sporlar ve doğa ile iç içe yürüyüşler, yamaç paraşütü, bisiklet, mayve ve bitki toplama, avcılık, quad bisikleti gibi etkinlikler önermekteyiz. Tabi ki kışın da Olimpik dağda unutamayacağınız kayak günleri sizleri beklemektedir.

Jahorina, Poljice, Bosnia and Hercegovina
Phone +387 57 270 422, +387 57 272 100, Fax +387 57 270 423, +387 57 272 072
E-mail: info@termaghotel.com

www.termaghotel.com


POLJINE HILLS
ENJOY LIVING

swissôtel SARAJEVO

With optional services provided by



“Buy or rent – Live and enjoy.”

Contact:

sales@poljinehills.com
Mob: +387 62 333 127
www.poljinehills.com

CONTENTS / SADRŽAJ / İÇİNDEKİLER / المحتويات

10 REASONS TO VISIT

10 RAZLOGA ZA POSJETITI
SARAYBOSNA'YI ZİYARET ETMENİZ
İÇİN 10 NEDEN
10 أسباب للزيارة

7

GETTING TO

KAKO DOĆI
SARAYBOSNA'YA NASIL
ULAŞABİLİRSİNİZ?

طريقة الوصول

12

GENERAL INFORMATION

OPĆE INFORMACIJE

GENEL BİLGİLER

معلومات عامة

16

IMPORTANT NUMBERS

VAŽNIJI BROJEVI

ÖNEMLİ TELEFON NUMARALARI

أرقام الهواتف المهمة

18

WORDS AND PHRASES

RIJEČI I FRAZE

SIK KULLANILAN KELİME

VE CÜMLELER

مفردات وعبارات

20

GETTING AROUND

SNALAŽENJE

SARAYBOSNA'DA İSTEDİĞİNİZ
YERLERE NASIL GİDEBİLİRSİNİZ

حسن التصرف

22

20 THINGS TO DO

20 STVARI ZA URADITI

YAPILACAK 20 ŞEY

20 شيئاً ينبغي فعلها

29

WHAT TO SEE

ŠTA VIDJETI

GEZİLECEK YERLER

الأماكن الجديدة بالمشاهدة

32

SARAJEVO STORY:

OLYMPIC SARAJEVO

SARAJEVSKA PRIČA:

OLIMPIJSKO SARAJEVO

SARAYBOSNA HİKAYESİ:

OLİMPİYAT ŞEHİRİ SARAYBOSNA

قصة سراييفو:

سراييفو الأولمبية

38

20 PLACES TO DISCOVER

20 MJESTA ZA OTKRITI

KEŞFETMENİZ GEREKEN 20 YER

20 موقعا تستحق الاستكشاف

44

MUSEUMS

MUZEJI

MÜZELER

المتاحف

48

GALLERIES, THEATERS AND CINEMAS

GALERIJE, POZORIŠTA I KINA

GALERİ, TİYATRO VE SİNEMA

صالونات المعارض والمسارح والسينما

54

A VIEW FROM ABOVE

POGLED SA VISINE

YUKARIDAN BAKIŞ

المشاهدة من الأعلى

56

POPULAR TOURS

POPULARNE TURE

POPÜLER TURLAR

الرحلات المفضلة

61

Destination
Sarajevo

Published by / Izdavač / Yayınevi / إصدار
Sarajevo Navigator

Hasana Brkića 45/1, 71000 Sarajevo, BiH
+387 (0)33 719 065, +387 (0)33 719 066
info@destinationsarajevo.com
www.destinationsarajevo.com

For Publisher / Za izdavača / Yayınevi adına / الناشر
Nataša MUSA

General Manager and Editor-in-Chief / Generalni direktor i glavni i odgovorni urednik /
Genel müdür ve baş editör / المدير العام ورئيس التحرير /
Nedim LIPA
redakcija@destinationsarajevo.com

Executive Director / Izvršni direktor / Sorumlu Müdür / المدير التنفيذي
Enis AVDIĆ

Contributors / Redakcija / Redaksiyon / هيئة التحرير
Aldin KADIĆ, Ajdin HOLJAN, Ruzmija LAGUMDŽIJA HUSIĆ,
Gorana LONČAREVIĆ, Veljka SMAJLIĆ

English Language Translators / Prevod na engleski jezik /
İngilizce'ye çeviren / المترجم إلى اللغة الإنجليزية /
Lejla ANANDA, Ahmed ANANDA

Turkish Language Translators / Prevod na turski jezik /
Türkçe'ye çeviren / المترجم إلى اللغة التركية /
Amela CENGIĆ, Kemal KARALIĆ

Arabic Language Translator / Prevod na arapski jezik /
Arapça'ya çeviren / المترجم إلى اللغة العربية /
Esmā LJEVAKOVIĆ HAFIZOVIĆ

Cover Photo / Fotografija na naslovnici / Kapak fotoğrafı / الصورة على الغلاف
Panoramic View of Sarajevo
Panoramski pogled na Sarajevo
Saraybosna'ya Panoramik Bakış
منظر بانورامي لسراييفو
Dženat DREKOVIC

PLACES FOR CHILDREN
MJESTA ZA DJECU
ÇOCUKLARIN VAKIT
GEÇİREBİLECEKLERİ YERLER 66
أماكن للصغار

GREEN OASES
ZELENE OAZE
YEŞİL ALANLAR 68
الواحات الخضراء

OUTDOOR ACTIVITIES
AKTIVNOSTI NA OTVORENOM
AÇIK HAVA ETKİNLİKLERİ 70
الترفيه في الطبيعة

SHORT ROAD TRIPS
KRATKI IZLETI
KISA GEZİLER 77
الرحلات القصيرة

DAYS AND NIGHTS
DANI I NOĆI
GÜNDÜZ VE GECE 87
الأيام والليالي

TOP EVENTS
TOP DOGAĐAJI
EN ÖNEMLİ ETKİNLİKLER 92
الأحداث المشهورة

CULINARY TEMPTATIONS
KULINARSKA ISKUŠENJA
YEMEKLERİN CAZİBESİ 96
أكلات لا تقاوم

TASTY BITES
UKUSNI ZALOGAJI
GELENEKSEL LEZZETLER 104
اللقمات اللذيذة

SHOPPING
KUPOVINA
ALİŞVERİŞ 107
التسوق

ORIGINAL SARAJEVO QUALITY
ORIGINAL SARAJEVO QUALITY
ORIGINAL SARAJEVO QUALITY 112
جودة سراييفو الأصلية

INVESTING IN BIH
INVESTIRANJE U BIH
BOSNA HERSEK'TE YATIRIM 114
الاستثمار في البوسنة والهرسك

ACCOMMODATION
SMJEŠTAJ
KONAKLAMA YERLERİ 119
الإقامة

BEAUTY AND WELLNESS
LJEPOTA I WELLNESS
GÜZELLİK VE WELLNESS 124
الجمال والعناية بالصحّة

HEALTH CARE
ZDRAVSTVENA NJEGA
SAGLIK BAKIMI 127
الرعاية الصحية

Photography / Fotografija / Fotoğraf / التصوير الفوتوغرافي
Adis AVDIĆ, Nikola BLAGOJEVIĆ,
Dženat DREKOVIĆ, Eldin HASANAGIĆ

Design / Dizajn / Tasarım / التصميم
Goran LIZDEK, Adis SPAHIĆ

**Marketing, Sales & Distribution / Marketing, prodaja i distribucija /
Pazarlama, Satış ve Dağıtım / التسويق والمبيعات والتوزيع**
LINDEN - www.linden.ba
marketing@destinationsarajevo.com

Organization of Printing / Organizacija štampe / Basım / طباعة
Radin Print d.o.o. Sarajevo



Circulation / Tiraž / Tiraj / الكمية
30 000

Editor's note:

Members of the Editorial board have made every effort to ensure the accuracy of information before this issue went to press and we accept no responsibility if changes occur afterwards or if we are given incorrect information. The information provided in advertisements is the sole responsibility of our advertisers. This publication and its creators are in no way responsible or accountable for the content of the ads.

Urednička napomena:

Članovi Redakcije uložili su napore da potvrde tačnost podataka prije štampanja ovog izdanja i ne prihvataju odgovornost ukoliko je u međuvremenu došlo do promjena ili su nam date netačne informacije. Za informacije date u oglasima isključivo su odgovorni naši partneri i Redakcija ne prihvata bilo kakvu odgovornost za navedeni sadržaj.

Editor's Note:

Redakcija üyeleri bu sayının basima girmesinden önce tüm bilgilerin doğruluğunu teyit etmek için tam çaba sarfetmiştir ve arada bir değişiklik meydana gelmiş veya bize yanlış bilgi verilmişse, sorumluluk bize ait değildir. İlanlarda yer alan bilgilerden tek sorumlular partnerlerimiz olup bu konuda herhangi bir sorumluluk kabul etmemekteyiz.

كلمة التحرير:

بذل أعضاء هيئة التحرير أقصى جهودهم في التأكد من صحة المعلومات قبل طباعة هذه النسخة، ولا تتحمل أية مسؤولية في حال حدوث تغيرات أو تزويدنا بمعلومات خاطئة. تتحمل شركائنا مسؤولية المعلومات المذكورة في الإعلانات، وهيئة التحرير ترفض أية مسؤولية بخصوص هذا المحتوى.

© 2018 SARAJEVO NAVIGATOR - ALL RIGHTS RESERVED / SVA PRAVA PRIDRŽANA /
TÜM HAKLARI SAKLIDIR / جميع الحقوق محفوظة - سراييفو نافيجاتور.



HOTEL EUROPE GROUP

Tradition Since 1882

Vladislava Skarića 5
T: +387 33 580 570 / 570 444



reception@hoteleurope.ba
www.hoteleurope.ba



Zmaja od Bosne 4
T: +387 33 288 200 / 288 300



reception@hotelholiday.ba
www.hotelholiday.ba



★★★★

HOTEL ART

Vladislava Skarića 3
T: +387 33 232 855
reception@hotelart.ba
www.hotelart.ba

★★★

HOTEL ASTRA

Zelenih Beretki 9
T: +387 33 252 100
reception@hotelastra.ba
www.hotelastra.ba

★★★

HOTEL ASTRA GARNI

Kundurdžiluk 2
T: +387 33 475 100
reception@hotelastragarni.ba
www.hotelastragarni.ba



10 REASONS TO VISIT

10 RAZLOGA ZA POSJETITI SARAYBOSNA'YI ZİYARET ETMENİZ İÇİN 10 NEDEN

10 أسباب للزيارة



1

AN EXCELLENT STARTING POINT ODLIČNA POLAZNA TAČKA HARİKA BİR BAŞLANGIÇ NOKTASI نقطة انطلاق ممتازة

Sarajevo is located in the heart of Southeastern Europe and is an excellent starting point for exploration of the entire region. It is only 293 km from Belgrade (Serbia); 405 km from Zagreb (Croatia) and 231 km from Podgorica (Montenegro).

Sarajevo se nalazi u srcu jugoistočne Evrope i odlična je polazna tačka za istraživanje cijele regije. Udaljeno je 293 km od Beograda (Srbija), 405 km od Zagreba (Hrvatska) i 231 km od Podgorice (Crna Gora).

Saraybosna, Güneydoğu Avrupa'nın kalbinde olup bütün bölgeyi dolaşmak için ideal bir başlangıç noktasıdır. Belgrad'a (Sıbistan) 293 km, Zagreb'e (Hırvatistan) 405 km, Podgorica'ya (Karadağ) ise 231 km uzaklıktadır.

تقع سراييفو في قلب جنوب شرق أوروبا، وتعتبر نقطة انطلاق ممتازة لاستكشاف المنطقة بأسرها، حيث تبعد عن بلغراد (صربيا) 293 كم، وعن زاغرب (كرواتيا) 405 كم، وعن بودغوريتسا (الجبل الأسود) 231 كم.

2

GREAT VALUE FOR THE MONEY VRHUNSKA VRIJEDNOST ZA NOVAC İNANILMAZ HESAPLI قيمة قصوى للنقود

Visitors are delighted with the great value they can get for their money in Sarajevo, whether it is accommodation, shopping, food and drink, visiting attractions and taking tours, enjoying the night life, using wellness and health services or skiing on some nearby mountains....

Posjetitelji su oduševljeni vrijednošću koju u Sarajevu dobivaju za svoj novac, bilo da se radi o smještaju, kupovini, hrani i piću, obilascima atrakcija i turama, noćnom životu, wellnessu i zdravstvenim uslugama, skijanju na okolnim planinama...

Saraybosna, ziyaretçilerin paralarının karşılığını aldıkları bir yerdir, ister konaklama yeri, ister alışveriş, yemek ve içecek, ister ilginç şehir turları ve geziler, ister gece hayatı, wellness ve sağlık hizmetleri, veya şehrin etrafındaki dağlarda kayak olsun...

يشعر الزوار بالسعادة البالغة بالقيمة التي يحصلون عليها في سراييفو مقابل نقودهم، سواء في توفير المسكن والتسوق والطعام والشراب، أو في زيارة المعالم الأثرية والطبيعية، والحياة الليلية، والخدمات الصحية واللياقة البدنية، والتزلج على الثلج على منحدرات الجبال المجاورة...

3

A PLACE STEEPED IN HISTORY MJESTO BOGATE HISTORIJE ZENGİN TARİH ثناء المكان التاريخي

Over the past 100 years, Sarajevo has found itself a member of six different countries and has witnessed the Sarajevo Assassination, the First and Second World Wars, the XIV Winter Olympic Games, the longest-running siege of any city in modern history....

Samo u posljednjih 100 godina Sarajevo se nalazilo u sklopu 6 različitih država i bilo je pozornica Sarajevskog atentata, događaja u Prvom i Drugom svjetskom ratu, XIV Zimskih olimpijskih igara, najduže opsade jednog grada u modernoj historiji...

Sadece son 100 yılda Saraybosna 6 farklı devlette bulunmuştur ve Saraybosna Suikastı'na, Birinci ve İkinci Dünya Savaşı'na, XIV. Kış Olimpiyat Oyunları'na, modern tarihte en uzun şehir kuşatmasına tanıklık etmiştir.

Kant sarayيفو في السنوات المائة الأخيرة ضمن ست دول مختلفة، وكانت مسرحا لحادثة اغتيال ولي عهد النمسا، وشهدت أحداث الحربين العالميتين الأولى والثانية، والألعاب الأولمبية الشتوية الرابعة عشرة، كما عرفت أطول حصار تعرضت له مدينة ما في التاريخ الحديث...

4

A UNIQUE CULTURAL MIX JEDINSTVENA KULTURNA MJEŠAVINA BENZERSİZ KÜLTÜR KARIŞIMI مزيج ثقافي فريد

During a ten-minute walk here in Sarajevo, you can see places of worship for the world's most important monotheistic religions: Orthodox and Catholic churches, synagogues and mosques. All of these traditions have given Sarajevo a particular cultural mix.

Tokom desetominutne šetnje Sarajevom naići ćete na bogomolje najznačajnijih monoteističkih religija svijeta – pravoslavnu i katoličku crkvu, sinagogu i džamiju. Sve te tradicije začinile su i jedinstvenom učinile kulturnu mješavinu Sarajeva.

Saraybosna, on dakikalık bir yürüyüş süresince dünyadaki en önemli tek tanrılı dinlerin tapınaklarına, Ortodoks ve Katolik kilisesi, sinagog ve camiye rastlayabileceğiniz bir şehirdir. Bütün bu gelenekler Saraybosna'nın kültür karışımına lezzet katmış ve onu benzersiz kılmıştır.

إذا تجولتم في سراييفو لمدة عشر دقائق فقط فستمرمون على معابد لجميع الديانات السماوية؛ الكنيسة الأرثوذكسية والكاتدرائية الكاثوليكية والكنيس اليهودي والجامع. كل هذه التراثات تكون المزيج الثقافي الفريد لسراييفو.

5

A RELAXING RHYTHM OPUŠTAJUĆI RITAM RAHATLATICI RİTİM الإيقاع المريح

Sarajevo's rhythm is easy-going and relaxing. You don't have to see everything in the city today – leave something for tomorrow. You can spend this lovely day by slowing down your pace and simply enjoying the beauty of life.

Ritam Sarajeva je lagan i opuštajući. Ovdje ne morate sve obaviti i obići danas, nešto možete ostaviti i za sutra, a današnji, prelijepi dan možete provesti usporenijim tempom, jednostavno uživajući u ljepoti života.

Saraybosna'nın ritmi hafif ve rahatlatıcıdır. Burada herşeyi bugün yapmak ve ziyaret etmek zorunda değilsiniz, bazı şeyleri yarına da bırakabilirsiniz. Güzel bir günü daha yavaş bir tempoda hayatın güzelliklerinin keyfini çıkararak geçirebilirsiniz.

إيقاع الحياة في سرايفو هادئ ويبعث على الاسترخاء، فلا يجب عليكم هنا أن تنجزوا كل شيء اليوم، بل يمكنكم ترك شيء للغد، لتمضوا يومكم البديع في تأن وسكينة، وأنتم تستمعون بكل بساطة بجمال الحياة.

6

AN IDEAL SIZE IDEALNA VELIČINA İDEAL BÜYÜKLÜK الحجم المثالي

Sarajevo is large enough to have plenty to see and do, yet also small and compact enough to get wherever you want on foot. If you're not really into walking, it's good to know that the taxi rates here in Sarajevo are among the lowest in Europe.

Sarajevo je dovoljno veliko da nudi obilje toga da se vidi i doživi, a istovremeno malo i kompaktno da gdje god poželite možete stići pješice. Ako vam se ne da pješaćiti, znajte da je cijena taxi prevoza u Sarajevu među najnižim u Evropi.

Saraybosna, göreülecek ve yaşanacak çok şeyinin olması bakımından yeterince büyük, ve aynı zamanda da istediğiniz her yere yürüyerek gidebilmeniz açısından yeterince küçüktür. Eğer yürümek istemezseniz, dert etmeyin, taksii fiyatları Avrupa'da en uygun taksii fiyatları arasındadır.

سرايفو مدينة كبيرة بما يكفي لكي تعرض الكثير مما يمكن رؤيته والاستمتاع به، وهي في نفس الوقت صغيرة، بحيث يمكنكم فيها الوصول إلى أي مكان تريدون مشيا على الأقدام. فإن لم ترغبوا المشي، فاعلموا أن ركوب سيارات الأجرة في سرايفو يعتبر من بين الأرخص ثمنا في أوروبا.

Residence
Inn®
Marriott

IT'S NOT A ROOM.
IT'S A RESIDENCE.

Relax and unwind when you want. And stay focused and productive when it's essential.

At Residence Inn by Marriott Sarajevo®, we'll make sure you thrive during your stay.



RESIDENCE INN BY MARRIOTT®
SARAJEVO

Skenderija 43 | 71 000 Sarajevo

T +387 33 563 600 F +387 33 563 601 | www.residenceinnsarajevo.com

7

GORGEOUS NATURE PREKRASNA PRIRODA OLAĞANÜSTÜ DOĞA الطبيعة الرائعة

After a 10-minute drive, or less than an hour's walk from the center of the city, you'll find yourself surrounded by lovely and untouched nature. With Olympic ski lanes only a 30-minute drive from the city center, you can enjoy idyllic mountain scenery during the winter.

Nakon desetak minuta vožnje ili manje od sat vremena šetnje od centra Sarajeva, naći ćete se u prekrasnoj i netakutoj prirodi. Zimi možete uživati u planinskoj idili jer su olimpijska skijašišta udaljena samo pola sata vožnje od centra grada.

Şehir merkezinden 10 dakikalık bir araba yolculuğu ya da bir saatten kısa bir yürüyüş sonrasında kendinizi çok güzel ve el değmemiş bir doğanın içinde bulacaksınız. Kışların tadını şehir merkezinden yarım saatlik uzaklıkta bulunan Olimpik kayak merkezlerinde çıkarabilirsiniz.

بعد عشر دقائق في السيارة أو في أقل من ساعة مشيا على الأقدام، انطلقا من مركز المدينة، يمكنكم الوصول إلى مناطق طبيعة خلابة وعذراء. وفي الشتاء يمكنكم الاستمتاع بسحر الطبيعة الجبلية، بينما لا تبعد ميادين التزلج الأولمبية عن مركز المدينة أكثر من نصف ساعة بالسيارة.

8

A SAFE DESTINATION SIGURNA DESTINACIJA GÜVENLİ BİR YER مقصد آمن

Sarajevo is one of the safest cities in Europe. There are no neighborhoods that should be avoided, but we do recommend that you be careful of pickpockets, park your vehicle in secure parking lots and be careful when going out into nature.

Sarajevo je jedan od najsigurnijih gradova u Evropi. Ne postoje kvartovi koje treba izbjegavati, ali ipak preporučujemo da se čuvate džeparaša, parkirajte vozila na parkinge pod nadzorom i budete oprezni prilikom odlaska u prirodu.

Saraybosna, Avrupa'nın en güvenli şehirlerinden biridir. Şehrin kaçınılması gereken semtleri veya bölgeleri olmamakla birlikte, kapkaççılara karşı dikkatli olmanızı, arabanızı kameralı otoparklarda bırakmanızı ve doğa gezileriniz sırasında dikkatli olmanızı tavsiye ederiz.

تعد سراييفو في مصاف المدن الأكثر أمنا في أوروبا، حيث لا يوجد فيها أحياء ينبغي تجنبها، لكننا ننصح بالحذر من النشالين، وبترك السيارات في مواقف مزودة بالحراسة، وبالحذر عند زيارة المناطق الطبيعية.

9

DELICIOUS AND ORGANIC FOOD UKUSNA I ORGANSKA HRANA LEZZETLİ VE ORGANİK YİYECEKLER الطعام اللذيذ والعضوي

Traditional food is both delicious and organic. Try some čevapčići (ground meat rolls from the grill) at a čevabdžinica, choose from among a wide range of traditional dishes at an aščinica or try some different kinds of Bosnian pie (pita) at a buregdžinica.

Tradicionalna hrana je ukusna i organskog je porijekla. U čevabdžinicama probajte čevapčiče – grilovane mesne valjutke, aščinice nude bogat izbor tradicionalnih kuhanih jela, dok se u buregdžinicama možete počastiti nekom od bosanskih pita.

Geleneksel yemekler lezzetli olmakla beraber kökeni organikdir. Čevabdžinalarda kıymadan yapılan ızgara köfte olan čevapčičiyi deneyiniz. Aščinicalar çok sayıda geleneksel sulu yemeği beğeninize sunarken, börekçilerde (buregdžinica) Boşnak böreklerinden yiyebilirsiniz.

المأكولات التقليدية لذيذة وعضوية المنشأ. يمكنكم تذوق الكباب في المطاعم المخصصة له، بينما تقدم مطاعم أخرى طيفا غنيا من المأكولات والأطباق التقليدية، وهناك مطاعم متخصصة بالفطائر البوسنية التي ستنال إعجابكم.

10

HOSPITABLE AND KIND PEOPLE GOSTOLJUBIVI I PRIJATNI LJUDI MİSAFİRPERVER VE DOST CANLISI İNSANLAR شعب مضياف وودود

If the beauty of a city is determined by its inhabitants, then Sarajevo definitely ranks among the most beautiful cities in the world! Sarajevans are known, far and wide, for their hospitality and kindness, and they will do their best to make a guest's stay in their city special.

Ako ljepotu jednog grada čine ljudi, onda je Sarajevo među najljepšim gradovima na svijetu. Jer, nadaleko je čuvena gostoljubivost i prijatnost Sarajlija, koje će se svojski potruditi da boravak u njihovom gradu gostima učine posebnim.

Bir şehrin güzelliğini oluşturan şey insanları ise, o zaman Saraybosna dünyanın en güzel şehirlerinden birisidir. Saraybosnalılar misafirperverlikleri ve dost canlılıklarıyla ünlüdür ve ziyaretçilerin şehirlerinde geçirdikleri zamanı özel kılmak için ellerinden gelen her şeyi yapacaklardır.

إذا كان جمال المدن بأهلها فإن سراييفو تعد من أجمل مدن العالم، فقد ذاع صيت أهل سراييفو بكرم ضيافتهم وطيب معشرهم، وهم لا يدخرون جهدا في جعل إقامة الضيوف في مدينتهم أكثر متعة وتميزا.

**WE FLY TO MORE COUNTRIES
THAN ANY OTHER AIRLINE**



GETTING TO

Sarajevo is easy to reach and is connected to the rest of the world via regional roads, international flights and bus lines. Visitors from countries in the region and those carrying passports of the USA, Russia, Australia and Canada do not require a visa to enter BiH, nor do citizens of EU Member States, most other European countries and some Asian countries.

The list of nationalities not requiring a visa can be found on the website of the Ministry of Foreign Affairs for BiH: www.mfa.ba. Citizens of countries not on this list must apply for a visa at the nearest BiH Consular Office, arrange for a letter of invitation by a BiH citizen or obtain a voucher from a tourist agency.

BY PLANE

The Sarajevo International Airport (www.sarajevo-airport.ba) is only about 12 km from the city center. International airline companies, such as Turkish Airlines, Qatar Airways, Lufthansa, Austrian Airlines, Wizz Air, Eurowings, Swiss, FlyDubai..., connect Sarajevo to many cities around the world.

The airports in Mostar and Tuzla are both about a 2-hour drive from Sarajevo and they offer flights to cities in Slovakia, Sweden, Denmark, Norway, Austria, France, Germany, the Netherlands and Italy.

BY BUS

There are many direct bus lines that link Sarajevo to cities throughout Europe. Centrotans (www.centrotans.com) connects Sarajevo to Austria, Belgium, Montenegro, Denmark, France, the Netherlands, Croatia, Germany, Slovenia, Serbia and Sweden. Other companies, like Biss Tours (www.bisstours.ba) and Globtour (www.globtour.com), also offer direct bus lines from many European cities to Sarajevo.

BY TRAIN

At the time of publication, it would be fair to say that BiH's rail network is not well connected to other destinations in Europe, but a trip by train through the towns of BiH is an ideal chance to enjoy the country's scenery and to meet some interesting people.

BY CAR

Bosnia and Herzegovina is in the process of developing a highway system in order to make road travel more efficient. One would be well advised to drive carefully on regional roads which cross BiH and run through Sarajevo. The following speed limits apply: 50-60 kph for populated areas, 80 kph on open roads and 120 kph on highways.

Different sections of the national highway system have been laid out: from Gradiška to Banja Luka (33.7 km), from Mahovljani to Drugović (10 km), from Prnjavor to Doboj (36.91 km), from Svilaj to Odžak (10 km) from Drivuša to Tarčin (81.6 km) and from Bijača to Zvirovići (9.1 km).

Toll rates can be paid in cash (BAM or EUR) or by credit card.

GOOD TO KNOW

- 1 Expansion work on the airports in Sarajevo, Tuzla and Mostar will get underway in 2018.
- 2 There are almost 20 weekly flights between Istanbul and Sarajevo.

BOSNIA AND HERZEGOVINA SARAJEVO INTERNATIONAL AIRPORT



KAKO DOĆI

U Sarajevo je lako doći, grad je povezan sa svijetom mrežom regionalnih puteva, međunarodnih avionskih letova i autobuskih linija. Posjetioci iz zemalja regiona i oni koji posjeduju pasoš SAD-a, Rusije, Australije ili Kanade ne trebaju vizu za ulazak u Bosnu i Hercegovinu, kao ni građani zemalja članica EU, većine ostalih evropskih zemalja te nekih zemalja Azije.

Lista država čiji građani ne trebaju vizu za ulazak u BiH može se pronaći na internet stranici Ministarstva vanjskih poslova BiH – www.mfa.ba. Građani zemalja koje nisu na ovoj listi moraju aplicirati za vizu u najbližem diplomatsko-konzularnom predstavništvu Bosne i Hercegovine, te obezbijediti pozivno pismo od građanina BiH ili vaučer turističke agencije.

AVIONOM

Međunarodni aerodrom Sarajevo (www.sarajevo-airport.ba) udaljen je samo 12 km od centra Sarajeva. Međunarodne kompanije, među kojima su Turkish Airlines, Qatar Airways, Lufthansa, Austrian Airlines, Wizz Air, Eurowings, Swiss, Fly Dubai... povezuju Sarajevo sa brojnim gradovima svijeta.

Aerodromi u Mostaru i Tuzli udaljeni su oko 2 sata vožnje od Sarajeva, a letovima su povezani sa gradovima u Slovačkoj, Švedskoj, Danskoj, Norveškoj, Austriji, Francuskoj, Njemačkoj, Holandiji, i Italiji.

AUTOBUSOM

Sa mnogim evropskim gradovima Sarajevo je povezano i direktnim autobuskim linijama. Kompanija Centrotans (www.centrotans.com) povezuje Sarajevo sa Austrijom, Belgijom, Crnom Gorom, Danskom, Francuskom, Holandijom, Hrvatskom, Njemačkom, Slovenijom, Srbijom i Švedskom. Ostale kompanije, poput Biss Toursa (www.biss-tours.ba) i Globtoura (www.globtour.com) također nude direktne autobuske linije iz brojnih evropskih gradova ka Sarajevu.

VOZOM

Željeznički saobraćaj u Bosni i Hercegovini nije povezan sa evropskim destinacijama u trenutku pisanja teksta, ali je putovanje vozom kroz bh. gradove idealna šansa da uživete u pejzažima Bosne i Hercegovine i upoznate zanimljive ljude.

AUTOMOBILOM

Bosna i Hercegovina tek razvija mrežu autoputeva kako bi olakšala drumski saobraćaj. Preporučuje se oprezna vožnja regionalnim putevima kroz BiH do Sarajeva. Ograničenja brzine u naseljenim mjestima su 50–60 km/h, na otvorenom putu 80 km/h, a na autoputu 120 km/h.

Autoput je izgrađen na dionicama od Gradiške do Banje Luke (33,7 km), od Mahovljana do Drugovića (10 km), od Prnjavora do Doboja (36,91 km), od Svilaja do Odžaka (10 km), od Drivuše do Tarčina (81,6 km) i od Bijaje do Zvirovića (9,1 km).

Cestarina se može platiti u gotovini (BAM i EURO), kao i kreditnim karticama.

DOBRO JE ZNATI

- 1 Tokom 2018. bit će vršeni radovi na proširenju kapaciteta Sarajevskog, Tuzlanskog i Mostarskog aerodroma
- 2 Sarajevo i Istanbul povezani su sa skoro 20 letova sedmično.



SARAYBOSNA'YA NASIL ULAŞABİLİRSİNİZ?

Saraybosna, dünya ile bölgesel karayolları, uluslararası uçuşlar ve otobüs hatları ile bağlanmaktadır. Komşu ülkelerin pasaportuna sahip olanlara, ABD, Rusya, Avustralya ve Kanada pasaportu taşıyanlara vize işlemi uygulanmamaktadır. Buna Avrupa Birliği'ne üye olan ülkeler ve çoğu Avrupa ülkesi de dahildir.

Vize uygulanmayan ülkelerin listesini Bosna-Hersek Dışişleri Bakanlığı'nın web sayfasında bulabilirsiniz: www.mfa.ba. Listede yer almayan ülkelerin vatandaşları en yakın Bosna-Hersek Konsoloslukuna vize başvurusunda bulunmak, Bosna-Hersek vatandaşlarından davet mektubu ya da turizm acentesinden bir belge temin etmek zorundadırlar.

HAVAYOLU İLE

Uluslararası Saraybosna Havaalanı (www.sarajevo-airport.ba) şehir merkezine sadece 12 km mesafede yer almaktadır. Türk Hava Yolları, Qatar Airways, Lufthansa, Austrian Airlines, Wizz Air, Eurowings, Swiss, FlyDubai gibi uluslararası havayolu şirketleri Saraybosna'yı dünyanın birçok yerine bağlamaktadır.

Mostar ve Tuzla'daki havaalanları, Saraybosna'dan araba ile 2 saatlik bir mesafede olup bu şehirlerden Slovakya, İsveç, Danimarka, Norveç, Avusturya, Fransa, Almanya, Hollanda ve İtalya'ya uçuşlar bulabilirsiniz.

OTOBÜS İLE

Saraybosna'dan Avrupa'daki birçok şehre direkt otobüs seferleri bulunmaktadır. Otobüs şirketi Centrotans (www.centrotans.com) ile Avusturya, Belçika, Karadağ, Danimarka, Fransa, Hollanda, Hırvatistan, Almanya, Slovenya, İsveç ve Sırbistan'a ulaşabilirsiniz. BissTours (www.biss-tours.ba) ve Globtour (www.globtour.com) gibi diğer otobüs şirketleri de Avrupa'nın pek çok şehriden Saraybosna'ya direkt otobüs seferleri düzenlemektedir.

TREN İLE

Bosna Hersek'teki demiryolu hattı Avrupa şehirlerine kadar uzanmamaktadır. Ancak Bosna Hersek'in güzel manzaralarının tadını çıkarmak ve birbirinden ilginç insanları tanımak için şehirlerarası ulaşımında tren yolculuğu idealdir.

ARABA İLE

Bosna-Hersek, karayolu ulaşımını kolaylaştırmak amacıyla otoyol sistemini geliştirme sürecinde bulunmaktadır. Bosna Hersek'ten Saraybosna'ya geçen bölgesel yollarda aracınızı dikkatli bir şekilde sürmenizi tavsiye ederiz. Şehir içi hız limiti saatte 50-60 km olup, şehir dışı yollarda saatte 80 km, otoyolda ise saatte 120 km'dir.

Otoyolun Gradiška ile Banjaluka arasındaki 33,7 km'si, Mahovljani-Drugovići arasındaki 10 km'si, Svilaj-Odžak arasındaki 10 km'si, Prnjavor - Doboj arasındaki 36,91 km'si, Tarčin-Drivuşa arasındaki 81,6 km'si ve Bijača-Zvirovići arasındaki 9,1 km'si tamamlanmıştır. Otoyol ücreti nakit (BAM ve Euro) olarak ya da kredi kartı ile ödenebilir.

BİLMEK GÜZEL

- 1 2018 senesi boyunca Saraybosna, Tuzla ve Mostar havaalanlarında mevcut kapasitenin genişletilmesi amacıyla çalışmalar yapılacaktır.
- 2 Saraybosna-İstanbul hattında haftada 20'ye yakın uçuş vardır.

طريقة الوصول

طريقة

الوصول إلى سراييفو سهلة فهي مرتبطة بالعالم عبر شبكة طرق محلية وعبر رحلات الطيران الدولية ورحلات الباص. ولا يحتاج الزوار من منطقة البلقان وحاملوا جواز سفر الولايات المتحدة الأمريكية وروسيا وكندا تأشيرات دخول إلى البوسنة والهرسك، كما لا يحتاجها أيضا مواطنو دول أعضاء الاتحاد الاوروي، والدول الأوروبية الأخرى، وبعض دول آسيا.

يمكنكم البحث عن قائمة الجنسيات التي لا تحتاج تأشيرة دخول إلى البوسنة والهرسك على موقع وزارة الخارجية في البوسنة والهرسك www.mfa.ba. وعلى مواطني الدول غير الموجودة على هذه القائمة طلب تأشيرة دخول في أقرب مكتب للبعثة الدبلوماسية القنصلية التابعة للبوسنة والهرسك، وتأمين دعوة من مواطن بوسني أو تأمين قسيمة من وكالة السياحة.

من المهم معرفته

- 1 سينم في العام 2018م تطوير وتوسعة مطارات سراييفو وتوزلا وموستار.
- 2 سراييفو وإسطنبول مرتبطتان عبر حوالي 20 رحلة جوية أسبوعيا.

بالطائرة

يقع مطار سراييفو الدولي (www.sarajevo-airport.ba) على بعد 12 كم من مركز سراييفو. تربط شركات الطيران الدولية مثل شركة "توركيش إيرلاينس"، و"الخطوط الجوية القطرية"، و"لوفتهانسا"، و"أوستريا إيرلاينس"، و"فيز آير"، و"يوروبينغس"، و"سويس"، و"فلاي دبي" سراييفو مع كثير من مدن العالم.

يبعد مطارا موستار وتوزلا حوالي ساعتين من سراييفو بالسيارة وهما مرتبطتان برحلات الطيران مع مدن في سلوفاكيا، والسويد، والدنمارك، والنرويج، والنمسا، وفرنسا، وألمانيا، وهولندا، وإيطاليا.

بالباص

تربط شركة "سينتروانس" (www.centrotrans.com) سراييفو بالنمسا والبلجيك والجبل الأسود والدنمارك وفرنسا وهولندا وكرواتيا وألمانيا وسلوفاكيا وصربيا والسويد. كما تقدم الشركات الأخرى مثل "بيس تورس" (www.biss-tours.ba) و"غلوبتور" (www.globtour.com) خطوط مباشرة إلى سراييفو.

بالقطار

حركة السكك الحديدية في البوسنة والهرسك ليست مرتبطة بمواقع في أوروبا في وقت كتابة هذا النص، ولكن السفر بالقطار والمرور عبر مدن البوسنة والهرسك فرصة مثالية للاستمتاع بمنابر البوسنة والهرسك والتعرف على أشخاص لطفاء.

بالسيارة

بدأت البوسنة والهرسك حديثا بتطوير شبكة طرقها لتسهيل التنقل برا. نوصيكم بالحدز أثناء القيادة عبر الطرق المحلية في البوسنة والهرسك باتجاه سراييفو. يبلغ حد السرعة في في الأماكن المسكونة من 50-60 كم في الساعة، وعلى الطرق المحلية والفرعية 80 كم/س وعلى الطريق الرئيسي 102 كم/س. الطريق الرئيسي ممتد من مدينة غراديشكا وحتى بانالوكا (337 كم)، ومن ماهوفلياني وحتى دروغوفيتشي (10 كم)، ومن برينافور وحتى دوبيوي (36,91 كم)، ومن سفلاي وحتى أوجاك (10 كم)، ومن دريفوشا وحتى تارتشين (81,6 كم)، ومن بيباتشا وحتى زوروفيتش (9,1 كم). يمكنكم دفع رسوم الطرق بعملة المارك أو اليورو أو ببطاقة الدفع الإلكترونية.



GENERAL INFORMATION OPĆE INFORMACIJE GENEL BİLGİLER معلومات عامة



ABOUT The capital of Bosnia and Herzegovina, Sarajevo, is the country's largest city and serves as its administrative, economic, cultural, university and sport center.

O GRADU Sarajevo je glavni i najveći grad Bosne i Hercegovine, te administrativni, privredni, kulturni, univerzitetski i sportski centar BiH.

GEOGRAPHY Situated in the area called Sarajevo Plain, the town is surrounded by the Olympic Mountains – Jahorina, Bjelašnica, Igman, Treskavica and Trebević. The Miljacka River flows through the city.

GEOGRAFIJA Sarajevo je smješteno na prostoru Sarajevskog polja. Okruženo je olimpijskim planinama Jahorinom, Bjelašnicom, Igmanom, Treskavicom i Trebevićem. Kroz grad teče rijeka Miljacka.

HISTORY The area that Sarajevo occupies has been continuously inhabited since the prehistoric period. It became a city with the arrival of the Ottomans in the 15th century, and the capital of an independent BiH in 1992.

HISTORIJA Prostor na kojem se nalazi Sarajevo naseljen je još od prahistorijskog vremena. Sarajevo postaje gradsko središte dolaskom dolaskom Osmanlija u 15. stoljeću, a glavni grad nezavisne BiH 1992. godine.

CLIMATE Sarajevo has a mild continental climate. The average temperature in summer is 19.1°C (66°F) and -1.3°C (30°F) in winter. The average yearly temperature is 9.5°C (49°F).

KLIMA Klima u Sarajevu je umjereno kontinentalna. Prosječna ljetna temperatura je 19,1°C, a zimska -1,3°C. Prosječna godišnja temperatura je 9,5°C

LANGUAGE Bosnian, Serbian and Croatian are the official languages. English and German are the most popular foreign languages.

JEZIK Bosanski, srpski i hrvatski su zvanični jezici. Engleski i njemački su najpopularniji strani jezici.

Sarajbosna, Bosna Hersek'in başkenti ve de en büyük şehri olup aynı zamanda da idari, ekonomik, kültür, üniversite ve spor merkezidir

سرایفو عاصمة دولة البوسنة والهرسك وأكبر مدنها، وهي مركز البوسنة والهرسك الإداري والاقتصادي والثقافي والجامعي والرياضي.

Sarajevo Ovası olarak adlandırılan alanda yer alan şehrin etrafı Olimpik dağlar Jahorina, Bjelašnica, Igman, Treskavica ve Trebević ile çevrilidir. Miljacka Nehri şehir boyunca uzanmaktadır.

تقع سرايفو في منطقة سهل سرايفو، وتحيط بها الجبال الأولمبية ياهورينا وبيلاشنيتسا وإغمان وتريسكاftسا وتريبيفيتش. ويجري وسط المدينة نهر ميلياتسكا.

Sarajbosna'nın bulunduğu alan tarih öncesi dönemden beri sürekli yerleşim yeri olmuştur. 15. yüzyılda Osmanlılar'ın gelişiyile şehir kurulmuş ve 1992'de bağımsız Bosna Hersek Cumhuriyeti'nin başkenti olmuştur...

استوطن الانسان المنطقة التي توجد فيها مدينة سرايفو منذ حقبة ما قبل التاريخ. ونشأ مركز المدينة مع قدوم العثمانيين في القرن الخامس عشر الميلادي، وفي عام 1992 أصبحت سرايفو عاصمة دولة البوسنة والهرسك المستقلة.

Sarajbosna'da ılıman, karasal bir iklim hüküm sürer. Yaz mevsiminde ortalama sıcaklık 19.1°C, kışın ise -1.3°C'dir. Yıllık ortalama sıcaklık ise 9.5°C'dir.

تمتّع سرايفو بمناخ قاريّ معتدل، ويبلغ متوسط درجات الحرارة صيفا 19.1°م، وشتاءً -1.3°م، أما متوسط درجات الحرارة السنوي فيبلغ 9.5°م.

Boşnakça, Sırpça ve Hırvatça resmi dillerdir. İngilizce ve Almanca ise en popüler yabancı dillerdir.

اللغات الرسمية هي البوسنية والصربية والكرواتية، واللغتان الإنكليزية والألمانية هما أكثر اللغات الأجنبية انتشارا.

SARAYBOSNA HAKKINDA

عن المدينة

COĞRAFYA

الجغرافيا

TARİH

التاريخ

İKLİM

المناخ

DİL

اللغة

TIME ZONE	Central European Time Zone (GMT +1)
VREMENSKA ZONA	Srednjoevropska vremenska zona (GMT +1)
POPULATION	475,109 (2013 census)
POPULACIJA	475,109 (popis iz 2013.)
ETHNIC GROUPS / RELIGION	Bosniaks, Croats, Serbs, Jews, Roma and other ethnic groups live in Sarajevo. The religions represented are Catholicism, Christian Orthodoxy, Islam and Judaism.
ETNIČKE GRUPE / RELIGIJA	U Sarajevu žive Bošnjaci, Hrvati, Srbi, Jevreji, Romi... Zastupljene religije su katoličanstvo, pravoslavlje, islam i judaizam.
ELECTRICITY	The electricity supply is 220V with a frequency of 50Hz.
NAPON	Napon električne energije u BiH je 220V, sa 50Hz frekvencijom.
WATER SUPPLY	It is safe to drink tap water in Sarajevo.
VODA	Voda u Sarajevu je čista i može se piti iz česme
WEIGHTS AND MEASURES	Metric System
MJERNE JEDINICE	Metrički sistem
CURRENCY	The currency used in BiH is the Convertible Mark (1.95 BAM or KM = 1 Euro). You can exchange currency at exchange offices, banks or post offices. We recommend that you exchange your currency at UniCredit Bank branch offices or ATMs.
VALUTA	Valuta u BiH je konvertibilna marka – BAM / KM (1,95 BAM = 1 Euro). Valutu možete promijeniti u mjenjačnicama, bankama ili poštama. Preporučujemo vam da to uradite u poslovnica ili na bankomatima UniCredit Bank.
BANKS AND POST OFFICES	Banks are generally open from 8:00 a.m. to 6:00 p.m. on working days, and from 9:00 a.m. to 1:00 p.m. on Saturdays. The main post office is open from 7:00 a.m. to 8:00 p.m., Monday to Saturday.
BANKE I POŠTE	Radno vrijeme većine banaka je od 08:00 do 18:00 radnim danima, i od 09:00 do 13:00 subotom. Glavna pošta otvorena je od 07:00 do 20:00 od ponedjeljka do subote.
CELL PHONES AND INTERNET	Cards for cell phones and mobile internet use are available for purchase at kiosks and in BH Telecom shops. One has free access to Wi-Fi signals throughout the center of town and most cafes and restaurants also offer free Wi-Fi (you can simply ask the staff for the password).
MOBILNA TELEFONIJA I INTERNET	Kartice za mobilne telefone i mobilni internet mogu se kupiti na kioscima, kao i u prodavnicama BH Telecoma. U centru grada Wi-Fi signal je besplatan, kao i u većini kafea i restorana (pitajte osoblje za šifru).

Orta Avrupa Zaman Dilimi (GMT +1)	ZAMAN DİLİMİ
هي منطقة توقيت وسط أوروبا (غرينيتش +1)	منطقة التوقيت
475.109 (2013 nüfus sayımına göre)	NÜFUS
(حسب إحصاء عام 2013).	عدد السكان
Saraybosna'da Boşnaklar, Hırvatlar, Sırlar, Yahudiler, Romanlar ... yaşamaktadır. Mevcut dinler ise Katoliklik, Ortodoksluk, İslam ve Yahudilik'tir.	ETNİK GRUPLAR/DİN
يعيش في سراييفو البشناقة والكروات والصرب واليهود والعجبر... والديانات الموجودة فيها هي الكاثوليكية والأرثوذكسية والإسلام واليهودية.	الغنائ العرقية / الديانات
Bosna Hersek'teki elektrik akımı 220V, frekansı 50Hz'dir.	ELEKTRİK
توتر التيار الكهربائي في البوسنة والهرسك 220 فولط، والتردد 50 هرتز.	التوتر
Saraybosna'da su temiz olup musluk suyu içilebilir.	SU
الماء في سراييفو نقي، ومياه الصنابير صالحة للشرب	المياه
Metrik sistem	ÖLÇÜ BİRİMLERİ
النظام المتري	وحدات القياس
Bosna Hersek'in para birimi Konvertibil Mark'tır - BAM (1,95 BAM = 1 Euro). Paranzı döviz bürolarında, banka şubelerinde ya da postanelerde bozdurabilirsiniz. UniCredit Bank'in şubelerinde veya ATM'lerinde bozdurmanızı tavsiye ederiz.	PARA BİRİMİ
المارك البوسني (م ب) هو العملة الرسمية في البوسنة والهرسك، (1.95 BAM/KM = 1 يورو). يمكنك استبدال العملة في محلات الصرافة أو البنوك أو مراكز البريد. ننصح بصراف العملة في فروع أو مكينات الصرف التي لمصرف أونيكريديت بنك (UniCredit Bank).	العملة
Bankalar genellikle iş günleri 8.00 ile 18.00 arası, Cumartesi günleri ise 9.00 ile 13.00 saatleri arası açıktır. Ana postane Pazartesi'den Cumartesi'ye kadar 7.00 ile 20.00 saatleri arası açıktır.	BANKALAR VE POSTANELER
معظم المصارف تعمل من الساعة 08:00 إلى الساعة 18:00، وفي يوم السبت من الساعة 09:00 إلى الساعة 13:00. ويعمل مركز البريد الرئيس من الساعة 07:00 إلى الساعة 20:00 من الاثنين إلى السبت.	المصارف ومراكز البريد
Cep telefonu kartı ve mobil internet kartlarını bayilerde ve BH Telecom şubelerinde satın alabilirsiniz. Şehir merkezinde Wi-Fi ücretsiz olarak kullanılabilir. Kafelerin ve restoranların çoğunluğu da ücretsiz Wi-Fi erişimi sağlamaktadır (şifreyi görevlilerden temin edebilirsiniz).	CEP TELEFONU VE İNTERNET
يمكن شراء شرائح الهواتف المحمولة والإنترنت في الأكشاك وفي مراكز البيع الخاصة بمؤسسة الاتصالات BH Telecom. يمكنك في قلب المدينة استخدام خدمة Wi-Fi مجاناً، وكذلك الأمر في معظم المقاهي والمطاعم (يمكنكم الحصول على الرمز من العاملين فيها).	الهواتف المحمولة والإنترنت

IMPORTANT NUMBERS VAŽNIJI BROJEVI ÖNEMLİ TELEFON NUMARALARI أرقام الهواتف المهمة

BIH COUNTRY CODE
POZIVNI BROJ ZA BIH
BOSNA HERSEK
ÜLKE KODU
رمز البوسنة والهرسك
+387

SARAJEVO AREA CODE
POZIVNI BROJ
ZA SARAJEVO
SARAYBOSNA
ALAN KODU
رمز سراييفو
(0)33

EAST SARAJEVO
AREA CODE
POZIVNI BROJ ZA
ISTOČNO SARAJEVO
DOĞU SARAYBOSNA
ALAN KODU
رمز سراييفو الشرقية
(0)57

ZIP CODE FOR
SARAJEVO
POŠTANSKI BROJ
ZA SARAJEVO
SARAYBOSNA
POSTA KODU
الرقم البريدي لسراييفو
71000

ZIP CODE FOR
EAST SARAJEVO
POŠTANSKI BROJ ZA
ISTOČNO SARAJEVO
DOĞU SARAYBOSNA
POSTA KODU
الرقم البريدي لسراييفو الشرقية
71123

AIRPORT
AERODROM
HAVAALANI
المطار
033 289 100

BUS STATION
AUTOBUSKA STANICA
OTOBÜS TERMİNALI
محطة الباصات
033 213 100

EAST SARAJEVO
BUS STATION
AUTOBUSKA STANICA
ISTOČNO SARAJEVO
DOĞU SARAYBOSNA
OTOBÜS TERMİNALI
محطة باصات نوفو سراييفو
057 317 377

RAILWAY STATION -
INFORMATION
ŽELJEZNIČKA STANICA -
INFORMACIJE
TREN GARI - DANIŞMA
محطة القطارات - الاستعلامات
033 655 330

MEDICAL EMERGENCY
HITNA POMOĆ
AÇIL TIBBİ YARDIM
(AMBULANS)
الإسعاف
124

POLICE
POLICIJA
POLİS
الشرطة
122

FIRE EMERGENCY
VATROGASCI
İTFAIYE
فوج الإطفاء
123

ROAD ASSISTANCE
SERVICE
POMOĆ NA CESTI
YOL YARDIM SERVİSİ
المساعدة على الطرقات
1282 / 1285 / 1288

LOCAL TEL. NUMBER
DIRECTORY
INFO O LOKALNIM
TELEFONSKIM BROJEVIMA
YEREL TELEFON
REHBERİ
استعلامات أرقام الهواتف المحلية
1182 / 1185

INTERNATIONAL TEL.
NUMBER DIRECTORY
INFO O MEĐUNARODNIM
TELEFONSKIM BROJEVIMA
ULUSLARARASI TEL.
NUMARALARI REHBERİ
استعلامات أرقام الهواتف الدولية
1201

KOŠEVO HOSPITAL
BOLNICA KOŠEVO
KOŠEVO HASTANESİ
مستشفى كوشيفو الجامعي
033 297 000

GENERAL HOSPITAL
OPĆA BOLNICA
DEVLET HASTANESİ
المستشفى العمومي
033 285 100

GENERAL HOSPITAL
IN EAST SARAJEVO
OPĆA BOLNICA U
ISTOČNOM SARAJEVO
DOĞU SARAYBOSNA
DEVLET HASTANESİ
المستشفى العمومي في
سراييفو الشرقية
057 325 300

24-HOUR PHARMACY
BAŞCARŞIJA
DEŽURNA APOTEKA
BAŞCARŞIJA
NÖBETÇİ ECZANE
BAŞCARŞIJA
الصيدلية المناوبة باشتارشا
033 272 300

24-HOUR PHARMACY
NOVO SARAJEVO
DEŽURNA APOTEKA
NOVO SARAJEVO
NÖBETÇİ ECZANE
NOVO SARAJEVO
الصيدلية المناوبة نوفو سراييفو
033 713 830

24-HOUR PHARMACY
DOBRINJA
DEŽURNA APOTEKA
DOBRINJA
NÖBETÇİ ECZANE
DOBRINJA
الصيدلية المناوبة دوربينا
033 766 380

24-HOUR
PHARMACY İLİDŽA
DEŽURNA APOTEKA
İLİDŽA
NÖBETÇİ
ECZANE İLİDŽA
الصيدلية المناوبة إيليجا
033 762 180

VETERINARIAN CLINIC
VETERINARSKA STANICA
VETERİNER KLİNİĞİ
عيادة الطب البيطري
033 770 360

MOUNTAIN
RESCUE SERVICE
GORSKA SLUŽBA
SPAŠAVANJA
DAĞCILIK ARAMA
VE KURTARMA EKİBİ
خدمات الإنقاذ الجبلي
062 654 456 /
061 299 443

Discover B&H



Za vašu ugodnu komunikaciju dok boravite u BiH

ultra
TOURIST

Ultra Tourist 1

SIM kartica, 5 GB mobilnog interneta po maksimalnoj brzini i 5 KM za domaći i međunarodni govorni i SMS saobraćaj u trajanju 10 dana od aktivacije - **20 KM**

Ultra Tourist 2

SIM kartica, 15 GB mobilnog interneta po maksimalnoj brzini i 10 KM za domaći i međunarodni govorni i SMS saobraćaj u trajanju 30 dana od aktivacije - **40 KM**

Karticu aktivirate prvim pozivom ili slanjem prve SMS poruke.



www.bhtelecom.ba | Dajemo više.



WORDS AND PHRASES RIJEČI I FRAZE

ÖNEMLİ TELEFON NUMARALARI مفردات وعبارات

ENTRANCE

ULAZ
GİRİŞ
دخول

DINNER

VEČERA
AKŞAM YEMEĞİ
عشاء

HOW MANY?

KOLIKO?
KAÇ TANE?
كم؟

MORNING

JUTRO
SABAH
صباح

EXIT

IZLAZ
ÇIKIŞ
خروج

LUNCH

RUČAK
ÖĞLE YEMEĞİ
غداء

YES

DA
EVET
نعم

AFTERNOON

POPODNE
ÖĞLEDEN SONRA
عصرا

TOILET

TOALET
TUVALET
تواليت

SALT

SO
TUZ
ملح

NO

NE
HAYIR
لا

EVENING

VEČER
AKŞAM
مساء

TICKET

ULAZNICA
BİLET
تذكرة

SUGAR

ŠEĆER
ŞEKER
سكر

OK

UREDU
TAMAM
حسنا

NIGHT

NOĆ
GECE
ليل

STREET

ULICA
SOKAK/CADDE
شارع

WATER

VODA
SU
ماء

SORRY/EXCUSE ME

OPROSTITUTE
PARDON/AFFEDERSİNİZ
المعذرة

TODAY

DANAS
BUGÜN
اليوم

HOW MUCH IS IT?

KOLIKO KOŞTA?
BÜ NE KADAR?
كم الثمن؟

GOOD EVENING!

DOBRA VEČER
İYİ AKŞAMLAR
مساء الخير

THANK YOU

HVALA
TEŞEKKÜR EDERİM
شكرا

TOMORROW

SUTRA
YARIN
غدا

I DON'T UNDERSTAND.

NE RAZUMIJEM
ANLAMİYORUM.
لا أفهم

GOOD MORNING!

DOBRO JUTRO
GÜNAYDIN
صباح الخير

LEFT

LIJEVO
SOL
يسار

YESTERDAY

JUČER
DÜN
أمس / البارحة

PLEASED TO MEET YOU.

DRAGO MI JE!
MEMNUN OLDUM.
يسعدني ذلك

GOOD NIGHT!

LAKU NOĆ
İYİ GECELER
تصبحون على خير

RIGHT

DESNO
SAĞ
يمين

CASH

GOTOVINA
NAKİT
نقدا

BREAKFAST

DORUČAK
KAHVALTI
فطور

HELLO!

ZDRAVO
MERHABA
مرحبا

STRAIGHT

PRAVO
DÜZ
على طول

MONEY

NOVAC
PARA
نقود

CURRENCY/EXCHANGE

MIJENJAČNICA
DÖVİZ BÜROSU
محل صرافة

GOOD-BYE/BYE BYE

DOVIĐENJA
HOŞAKALIN/GÜLE
GÜLE
إلى اللقاء

CAN YOU HELP ME?

MOŽETE LI MI POMOĆI?
YARDIM EDEBİLİR
MİSİNİZ?
هل يمكنكم مساعدتي؟

PRICE

CIJENA
FIYAT
ثمن

**BEST PLACE
in Sarajevo
FOR CURRENCY
EXCHANGE**

 **UniCredit Bank**



Phone

080 081 051



E-mail

info@unicreditgroup.ba



Online

www.unicredit.ba



VISA VISA
Electron





GETTING AROUND SNALAŽENJE SARAJEBOŠNA'DA İSTEDİĞİNİZ YERLERE NASIL GİDEBİLİRSİNİZ

حسن التصرف

ON FOOT

One of Sarajevo's advantages is its size. This makes it easy to get to most of the places worth visiting on foot. If you are staying in one of the hotels in the center or the old part of the city, almost all of the attractions will be right at your fingertips. Furthermore, most of the streets in Baščaršija, as well as the main walking street, Ferhadija, are closed to automobile traffic.

BICYCLES

It is becoming more popular among Sarajevans to get around town by bike, and the same is true for tourists! During the summer, the public bicycle system, Nextbike (www.nextbike.ba), provides bikes at many locations throughout Sarajevo. Only a few parts of town have bicycle paths, but some shopping centers have designated parking spots for bikes. If you'd like to go biking outside of town or take an adventurous tour of the mountains, you can find a map of bicycle routes at www.mtb.ba.

PJEŠICE

Jedna od prednosti Sarajeva jeste njegova veličina, pa većinu lokacija koje vrijedi posjetiti možete obići pješice. Ukoliko ste smješteni u nekom od hotela u centru ili starom dijelu grada, gotovo sve glavne atrakcije bit će vam nadohvat i moći ćete ih obići a da ne koristite bilo koje prevozno sredstvo. Također, većina ulica na Baščaršiji, kao i glavna šetnica – Ferhadija, zatvorene su za saobraćaj vozila.

BICIKLI

Koćanje biciklima po gradu postaje sve popularnije kako među Sarajlijama, tako i među turistima, a bicikle tokom ljetne sezone možete iznajmiti na više mjesta. Ljeti je u funkciji i sistem javnih bicikala Nextbike (www.nextbike.ba), čija se stajališta nalaze širom Sarajeva. Biciklističke staze označene su samo u nekim dijelovima grada, a neki tržni centri imaju predviđen parking prostor za bicikla. Ako poželite voziti bicikl izvan grada i upustiti se u avanturističku turu po planinama, mape biciklističkih ruta možete pronaći na www.mtb.ba.

SARAJEVO CITY BUS

Another way to get to know Sarajevo better is to take a ride on the Sarajevo City Bus. During this 90-minute ride, which allows you to listen to an audio guide in Bosnian, English, German or Turkish, you'll become familiar with Sarajevo and its points of interest, while enjoying lovely panoramic views of town. From May to September, the Sarajevo City Bus leaves its stop near the Congregational Church of the Holy Mother every day at 12:00 p.m. and 2:00 p.m. Tickets are 5 BAM for adults and 3 BAM for children and can be purchased from the driver.

SARAJEVO CITY BUS

Vožnja Sarajevo City Busom je odličan način da upoznate Sarajevo. Tokom 90 minuta, uz audiovodiče na bosanskom, engleskom, njemačkom i turskom jeziku, upoznat ćete sarajevske atrakcije i uživati u panoramskom pogledu na grad. Sarajevo City Bus polazi svakoga dana od maja do septembra u 12:00 i 14:00 sati sa stajališta pored Saborne crkve Presvete Bogorodice. Cijena karte je 5 BAM za odrasle, odnosno 3 BAM za djecu, a karte se kupuju kod vozača.



المشي

YÜRÜYEREK

Saraybosna'nın avantajlarından birisi de büyük bir şehir olmamasıdır. Bu yüzden de görmeniz gereken yerleri yürüyerek ziyaret edebilirsiniz. Şehir merkezindeki veya şehrin tarihi bölümündeki otellerden birinde kalıyorsanız, ana atraksiyonların neredeyse tamamını hiçbir ulaşım aracına gerek duymadan ziyaret edebilirsiniz. Başçařıdaki sokakların çoğu ve ana yaya yolu Ferhadija trafiğe kapalıdır.

من مزایا مدينة سراييفو حجمها، حيث يمكنكم فيها الوصول إلى معظم الأماكن الجديرة بالزيارة مشيا على الأقدام. إذا كنتم تقيمون في أحد الفنادق الواقعة في مركز المدينة أو في الجزء القديم منها، فستكون غالبية المواقع الجذابة فيها في متناول اليد، وسيكون بإمكانكم زيارتها دون استخدام أي وسيلة من وسائل النقل، كما يمنع مرور السيارات في معظم الطرقات باستشارشيا وفي شارع المشاة الرئيس فرحديا.

BİSİKLET

Saraybosnalılar ve turistler arasında şehir içinde bisikletle dolaşmak oldukça popüler olmaya başlamıştır. Yaz boyunca pek çok yerde bisiklet kiralamak mümkündür. Yaz mevsimleri, toplu bisiklet sistemi Nextbike (www.nextbike.ba) Saraybosna genelinde mevcuttur. Şehrin sadece bazı semtlerinde bisiklet şeridi bulunmaktadır, bazı alışveriş merkezlerinin ise bisiklet park yerleri vardır. Eğer bisikletle şehir dışına çıkmak veya etrafı dağlarda maceralı bir gezi yapmak isterseniz, bisiklet yolları haritasını www.mtb.ba adresinde bulabilirsiniz.

الدرجات الهوائية

يشهد استخدام الدرجات الهوائية ازديادا مطردا عند سكان سراييفو وزارتيها من السياح، ويمكنكم استئجار الدرجات الهوائية في موسم الصيف في أماكن كثيرة. وفي موسم الصيف يعمل نظام نيكستبايك (www.nextbike.ba) وهو نظام عام لاستخدام الدرجات الهوائية التي تتواجد في موقف عديدة بمدينة سراييفو. وتوجد في بعض أجزاء المدينة مسارات خاصة للدرجات الهوائية، كما توجد بعض المراكز التجارية المزودة بمواقف للدرجات الهوائية. وإذا كنتم من محبي المغامرة وركوب الدرجات الهوائية في الطبيعة والجبال، فيمكنكم الحصول على خارطة طرقات الدرجات الهوائية في موقع www.mtb.ba.

SARAJEVO CITY BUS

Saraybosna'yı tanımanın ideal yollarından biri de Sarajevo City Bus'a binerek, 90 dakikalık gezi boyunca, Boşnakça, İngilizce, Almanca veya Türkçe rehber eşliğinde Saraybosna'yı görmek ve şehrin güzel manzarasının keyfini çıkarmanızdır. Sarajevo City Bus, Kutsal Ana Cemaat Kilisesi'nin yanındaki başlangıç durağından, mayıs ayından eylül ayına kadar her gün, 12:00 ile 14:00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Yetişkinler için bilet fiyatı 5 BAM, çocuklar içinse 3 BAM olup biletleri şoförden satın alabilirsiniz.

حافلة مدينة سراييفو

يتمتعكم ركوب حافلة مدينة سراييفو فرصة ممتازة للتعرف على المدينة، في جولة تستغرق 90 دقيقة، يرافقكم فيها مرشد صوتي باللغات البوسنية والإنكليزية والألمانية والتركية، فتتعرفوا على معالم سراييفو الجذابة وتستمعوا بمشاهدة مناظر المدينة الجميلة. تعمل حافلة مدينة سراييفو من مايو إلى سبتمبر، وتنتقل كل يوم في الساعة 12:00 و 14:00، من الموقف المجاور لكنيسة مريم العذراء، وتشتري التذاكر عند السائق، ويبلغ ثمن التذكرة للبالغين 5.00 مارك بوسني، وللأطفال 3.00 مارك بوسني.



TAXIS

Sarajevo has some of the cheapest taxi services in Europe. Several private taxi companies operate in the city 24 hours a day. Taxi stands are clearly marked and the starting fare is 1.50 BAM. All vehicles use a taxi meter and the driver will issue a receipt upon request. The regular rate per kilometer is 1 BAM, and for distances longer than 25 km it is possible to negotiate a rate with the driver in advance. All legitimate taxis are required to have a "TAXI" sign on top and license plates with "TA" on them. Taxi fares can only be paid in cash and 1 BAM is charged for each piece of luggage.

Taxi fares can vary, depending on traffic, but they should not greatly exceed the following:

➤ Airport – Baščaršija.....	15–20 BAM
➤ Airport – Ilidža.....	4–8 BAM
➤ Sarajevo Train / Bus Station – Baščaršija	4–8 BAM
➤ East Sarajevo Bus Station – Baščaršija	15–20 BAM
➤ Sarajevo – Igman / Bjelašnica.....	cca 60 BAM
➤ Sarajevo – Jahorina	cca 60 BAM
➤ Baščaršija – Trebević.....	15–20 BAM

TAXI

Taxi prevoz u Sarajevu jedan je od najjeftinijih u Evropi, a nekoliko privatnih taxi firmi djeluje 24 sata dnevno. Taxi štandovi su jasno označeni, a polazna tarifa je 1,5 BAM. Sva vozila koriste taksimetar, a vozač će vam na vaš zahtjev izdati i račun. Za vožnje duže od 25 km o cijeni se možete unaprijed dogovoriti sa vozačem, a redovna cijena po pređenom kilometru je 1 BAM. Sva legalna taxi vozila na krovu moraju imati tablu sa natpisom TAXI i registarske tablice sa oznakama TA. Taxi usluge se plaćaju isključivo u gotovini. Prtljag se plaća 1 BAM po torbi.

Cijena može varirati u zavisnosti od gužve u saobraćaju, ali se ne bi smjela bitno razlikovati od navedenih:

➤ Aerodrom – Baščaršija.....	15–20 BAM
➤ Aerodrom – Ilidža.....	4–8 BAM
➤ Željeznička / Autobuska stanica Sarajevo – Baščaršija....	4–8 BAM
➤ Autobuska stanica Istočno Sarajevo – Baščaršija..	15–20 BAM
➤ Sarajevo – Igman / Bjelašnica.....	cca 60 BAM
➤ Sarajevo – Jahorina	cca 60 BAM
➤ Baščaršija – Trebević.....	15–20 BAM

HOW TO GET TO YOUR HOTEL WITH PUBLIC TRANSPORT?

There is a bus that runs from the airport to Baščaršija and the schedule matches the flight timetable.

As for other public transit, the nearest trolleybus stop is in Dobrinja, about a 10-minute walk from the airport. The quickest and easiest way to get to the center of town is by taxi and there is a taxi rank right in front of the airport.

There is a tram stop at Sarajevo Train and Bus Stations. Line No. 1 takes you to the center of town (Baščaršija) and Line No. 4 goes toward Ilidža. The trolleybus stop in Dobrinja is about 200 meters from the East Sarajevo Bus Station.

KAKO DOĆI DO HOTELA KORISTEĆI JAVNI PREVOZ?

Od Aerodroma do Baščaršije vozi autobus, čiji je red vožnje usklađen sa redom letenja.

Najbliža stanica redovnog javnog prevoza je trolejbuska stanica na Dobrinji, udaljena 10 minuta hoda od Aerodroma, a najbrži i najlakši način da dođete do centra je vožnja taksijem, čije se stajalište nalazi tik ispred zgrade Aerodroma.

Tramvajska stanica se nalazi odmah uz Autobusku, odnosno Željezničku stanicu Sarajevo. Linija 1 vozi ka centru i Baščaršiji, a prema Ilidži saobraća linija 4. Trolejbuska stanica Dobrinja nalazi se oko 200 metara od Autobuske stanice Istočno Sarajevo.

TAKSİ

Saraybosna'da taksi hizmeti, Avrupa'nın en ucuzlarındandır. Şehirde birkaç özel taksi şirketi günde 24 saat hizmet vermektedir. Taksi durakları açıkça işaretlenmiştir ve taksi başlangıç ücreti 1.50 BAM'dir. Tüm araçlarda taksimetre mevcuttur ve istediğiniz takdirde şoför size fiş verecektir. Kilometre başı ücret normalde 1 BAM'dir fakat 25 kilometreden fazla mesafeler için şoförle önceden pazarlık yapabilirsiniz. Tüm ticari taksi araçlarının üzerinde TAXI işareti olup, TA ile başlayan plakaları bulunmaktadır. Taksi ücretleri sadece nakit olarak ödenebilir ve bagaj ücreti de parça başına 1 BAM'dir.

Taksi ücretleri trafığe bağlı olsa da, aşağıda belirtilenlerden çok daha fazla olmamalıdır:

- Havaalanı - Başarçşi..... 15-20 BAM
- Havaalanı - Ilidža..... 4-8 BAM
- Saraybosna Tren İstasyonu / Otogar - Başarçşi..... 4-8 BAM
- Doğu Saraybosna Otogarı - Başarçşi..... 15-20 BAM
- Saraybosna - Igman / Bjelašnica Dağı..... 60 BAM civarında
- Saraybosna - Jahorina Dağı..... 60 BAM civarında
- Başarçşi - Trebević Dağı..... 15-20 BAM

التاكسي - سيارات الأجرة

يعتبر التنقل بالتاكسي في سراييفو من بين الأرخص ثمنًا في أوروبا، وهناك عدد من مكاتب التاكسي الخاصة التي تعمل طول اليوم، ومواقف التاكسي معلمة بوضوح، وتعريفية الانطلاق 1.50 مارك بوسني. وتستخدم جميع سيارات الأجرة العداد، ويمكن لسائق التاكسي أن يصدر لكم فاتورة إن طلبتم منه ذلك. وإذا كانت المسافة أطول من 25 كم، فيمكنكم التفاوض على الثمن مباشرة مع السائق، والسعر النظامي للكilومتر الواحد 1.00 مارك بوسني. يجب لجميع سيارات الأجرة الشرعية أن يوجد على سقفها إشارة مكتوب فيها TAXI وفي لوحاتها إشارة TA. أجرة التاكسي تدفع نقداً، وأجرة المتاع 1.00 مارك بوسني للحقيبة الواحدة.

تختلف تكلفة التاكسي بحسب درجة الازدحام المروري، ولكن لا ينبغي أن تختلف كثيراً عن القيم الآتية:

- المطار - باشتارشيا..... 15-20 مارك بوسني
- المطار - إيليجا..... 4-8 مارك بوسني
- محطة القطار / محطة الباصات - باشتارشيا..... 4-8 مارك بوسني
- محطة باصات سراييفو الشرقية - باشتارشيا..... 15-20 مارك بوسني
- سراييفو - إيغمان / بيلاشنيتسا، تقريبا..... 60 مارك بوسني
- سراييفو - ياهورينا، تقريبا..... 60 مارك بوسني
- سراييفو - تريبيفيتش..... 15-20 مارك بوسني

TOPLU TAŞIMA ARACI KULLANARAK OTELEME NASIL GELEBİLİRİM?

Havaalanından Başarçşi'ya kadar olan mesafede otobüs seferleri uçş saatlerine göre düzenlenmektedir.

En yakın toplu taşıma durağı Dobrinja'da bulunan ve havaalanından 10 dakikalık yürüyüş mesafesindeki trolleybüs durağıdır. Havaalanının önünde taksi durağı olduğundan, taksiye binerek konaklayacağınız yere rahatlıkla ulaşabilirsiniz.

Saraybosna Tren İstasyonu/Otogarı'nın hemen yanında tramvay durağı bulunmaktadır. Hat No: 1 sizi şehir merkezine ve Başarçşi'ya, Hat No: 4 ise Ilidža'ya götürür. Dobrinja'daki trolleybüs durağı, Doğu Saraybosna Otogarı'ndan yaklaşık 200 metre mesafededir.

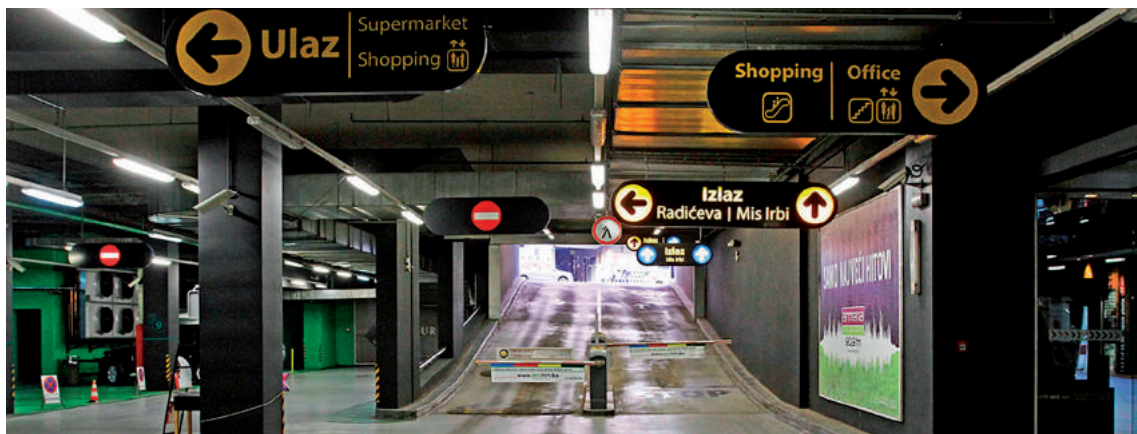
كيف الوصول إلى الفندق باستخدام وسائل النقل العامة؟

هناك خط سير بالباص من المطار إلى باشتارشيا حيث يتطابق جدولته الزمني مع أوقات الرحلات الجوية.

وأقرب محطة لوسائل النقل العام هي محطة الباص الكهربائية في دوربينيا التي تبعد عن المطار 10 دقائق سيرا على الأقدام، أما أسهل وأسرع طريقة للوصول إلى مركز المدينة هي ركوب سيارة أجرة من خلال موقف سيارات الأجرة الواقع أمام مبنى المطار.

وتوجد محطة للترام بمحطة محطتي القطارات والباصات في سراييفو، فإذا ركبتم الخط رقم 1 فسينقلكم إلى مركز المدينة وباشتارشيا، وإذا أردتم الوصول إلى إيليجا فعليكم استخدام خط الترام رقم 4. وتبعد محطة الحافلات الكهربائية في دوربينيا حوالي 200 متر عن محطة باصات سراييفو الشرقية.





CITY TRANSPORT

Should you decide on public transport, there are tram, trolleybus, bus and minibus lines which you can take to reach all major locations in Sarajevo. Trams run from Baščaršija to Ilidža (Line No. 3) and the ride takes about 30 minutes. By taking a trolleybus, you'll be able to see the part of Sarajevo that runs along the left bank of the Miljacka River. Line No. 103 runs from Trg Austrija to Dobrinja and takes about 30 minutes.

City buses link the parts of town that are not well-connected by tram or trolleybus lines and mini buses connect the center to the outlying hilly sections of Sarajevo. The most important bus route runs from Vijećnica (City Hall) to the part of town called Dobrinja (Line No. 31A).

From the beginning of January to the end of February, there is a bus that runs every day from Vijećnica to Bjelašnica, and during the off-season it runs only on weekends. During the winter months, there are daily buses to Jahorina from East Sarajevo, but buses from Sarajevo only run on the weekends.

The lines that run between East Sarajevo and Pale leave the bus station in East Sarajevo several times a day. Beginning in April 2018 it will be possible to reach Mt. Trebević with the reinstalled Sarajevo cable car.

Tickets are required to ride public transport, and they may be purchased at kiosks or from the driver. You must have your ticket punched upon entering the vehicle. The cost of a single adult ticket ranges from 1.60 BAM to 6.00 BAM. There are also tickets available for multiple rides on the trams, which are perfect if you plan to use public transport while sightseeing. You can find all of the information you need on fares at www.destinationsarajevo.com.

RENT-A-CAR

In order to rent a car you must have a BiH or an international driver's license. Rental rates vary from 50-500 BAM per day, depending on the type of vehicle. The Rent-a-Car office at the Sarajevo Airport works from 9:00 a.m. to 10:00 p.m., while most of those in town work from 8:00 a.m. to 5:00 p.m. There are also some companies which offer services 24/7 and most will bring the vehicle to you, upon request. In addition to car rentals, it is also possible to rent vans, minibuses and buses. If you're not sure about which company to choose, you can ask for help from hotel receptionists or from those who are providing your lodging.

PARKING

During your stay in Sarajevo it would be advisable to use monitored parking lots or the underground garages available at BBI Center, Sarajevo City Center, Alta, Importanneu, Europe Hotel.... It is risky to park on unlit streets and you should definitely be sure not to leave any valuable items in clear view inside your car. Parking in "No Parking" zones will be met with fines and your car could even be towed. The usual rate for parking is from 2.00 to 3.00 BAM per hour.

GRADSKI PREVOZ

Ukoliko se odlučite za vožnju javnim gradskim prevozom, na raspolaganju vam je mreža tramvajskih, trolejbuskih, autobuskih i minibuskih linija kojom možete doći do svake značajnije lokacije u Sarajevu. Tramvaj vozi od Baščaršije do Ilidže, a ovu relaciju ćete preći za cca 30 minuta vožnje (linija 3). Ukoliko se odlučite za vožnju trolejbusom, imat ćete priliku upoznati dio Sarajeva koji se pruža na lijevoj obali Miljacke. Od Trga Austrije do Dobrinje (linija 103) putovat ćete cca 30 minuta.

Autobusi su veza sa dijelovima grada koji nisu povezani tramvajskim i trolejbuskim saobraćajem, dok minibusi povezuju centar i padinske dijelove Sarajeva. Najznačajnija autobuska linija je 31A, koja vozi od Vijećnice do naselja Dobrinja.

Autobus na relaciji Vijećnica - Bjelašnica od početka januara do kraja februara vozi svakog dana, a izvan zimске sezone saobraća isključivo vikendom, dok autobusi za Jahorinu u zimskim mjesecima iz Istočnog Sarajeva voze svakodnevno, a iz Sarajeva samo vikendom.

Linija koja povezuje Istočno Sarajevo i Pale saobraća nekoliko puta dnevno sa autobuske stanice u Istočnom Sarajevu, a do Trebevića će se od aprila 2018. moći doći obnovljenom Sarajevskom žičarom.

Karta za vožnju gradskim prevozom je obavezna, a možete je kupiti na kioscima ili kod vozača. Kartu obavezno poništite pri ulasku u vozilo. Cijene pojedinačnih karata za odrasle kreću se od 1,60 do 6,00 BAM. Ukoliko krećete u obilazak grada i javni prevoz namjeravate koristiti više puta, možete kupiti kartu za više vožnji tramvajem. Potpune informacije o cijenama karata gradskog prevoza možete potražiti na portalu www.destinationsarajevo.com.

RENT-A-CAR

Da biste najamili vozilo potrebno je da posjedujete nacionalnu ili međunarodnu vozačku dozvolu. Cijene najma kreću se od 50-500 BAM po danu, u zavisnosti od klase vozila. Rent-a-car poslovnice na Sarajevskom aerodromu rade od 09 do 22 sata, većina onih koje se nalaze u samom gradu radi od 08 do 17 sati, a postoje i one koje uslugu nude 24/7. Većina kompanija će vam po zahtjevu automobil dostaviti na adresu. Osim automobila moguće je iznajmiti i kombije, minibus i autobuse. Ukoliko niste sigurni koji rent-a-car izabrati, recepcioner u hotelu ili objektu u kojem ste smješteni će vam sigurno pomoći.

PARKING

Prilikom boravka u Sarajevu najbolje je koristiti čuvane parking-prostore ili podzemne garaže poput onih u BBI Centru, Sarajevo City Centru, Altu, Importanneu, Hotelu Europe... Rizično je parkirati u neosvijetljenim ulicama, a vrijedne stvari ne biste trebali ostavljati na vidnom mjestu u automobilu. Parkiranje na zabranjenim mjestima sankcionise se kaznama, a moguće je da vam automobil odveze i pauk služba. Cijena parkinga obično je 2-3 BAM po satu.

ŞEHİR İÇİ ULAŞIM

Toplu taşıma aracı kullanmaya karar verirsiniz, Saraybosna'nın en önemli yerlerine giden tramvay, trolleybüs, otobüs ve minibüs hatlarını kullanabilirsiniz. Tramvaylar Başçarşı'dan Ilidža'ya (Hat No:3) kadar gitmekte ve yolculuk yaklaşık 30 dakika sürmektedir. Trolleybüse binerseniz, şehir Miljacka Nehri'nin sol kıyısında kalan kısmını görebilirsiniz. Hat No:103, Avusturya Meydanı'ndan Dobrinja'ya gitmekte ve yolculuk yaklaşık 30 dakika sürmektedir.

Otobüsler, şehrin tramvay veya trolleybüs hatlarına yakın olmayan yerlerini birbirine bağlarken, minibüsler de şehir merkezini tepedeki kenar mahallelerine bağlamaktadır. En önemli otobüs hattı Vijećnica'dan Dobrinja'ya olan hattır (Hat No: 31A).

Vijećnica-Bjelačnica otobüs hatları Ocak'tan Şubat'ın sonuna kadar her gün sefer düzenlerken, kış sezonu dışında sadece hafta sonları hizmet vermektedir. Jahorina seferini düzenleyen otobüs hattı kış aylarında Doğu Saraybosna'dan her gün, Saraybosna'dan ise sadece hafta sonları kalkmaktadır.

Doğu Saraybosna ile Pale arasındaki otobüs hattında, Doğu Saraybosna Otagarı'ndan günde birkaç kere sefer düzenlenmektedir. Trebević'e 2018 yılının Nisan ayından itibaren yenilenmesi tamamlanacak olan Saraybosna Teleferiği ile gelinebilecektir.

Toplu ulaşım araçlarına binmek için gerekli olan bileti kioskardan veya şoförden temin edebilirsiniz. Bileti araca bindiğinizde okutmanız şarttır. Tek yetkin bileti fiyatları 1.60'tan 6.00 BAM'a kadardır. Şehir turuna çıkmaya karar verdiğinizde ve toplu ulaşım araçlarını birden çok defa kullanacaksanız, birkaç binişlik tramvay biletleri mevcuttur. Toplu ulaşım araçları bilet fiyatlarını www.destinationsarajevo.com adresinde bulabilirsiniz.

ARAÇ KİRALAMA

Araç kiralamak için Bosna-Hersek veya uluslararası ehliyetinizin olması lazım. Araç tipine göre, araba kiralama fiyatları 50 ile 500 BAM arasında değişmektedir. Saraybosna Havaalanı'ndaki araç kiralama ofisleri 9:00 ile 22:00 saatleri arasında, şehirdeki ofislerin çoğu ise 8:00 ile 17:00 saatleri arasında hizmet vermekle birlikte 24/7 hizmeti veren ofisler de bulunmaktadır. Şirketlerin büyük çoğunluğu aracı istediğiniz adrese getirebilirler. Araba dışında, kamyonet, minibüs veya otobüs kiralamak da mümkündür. Hangi şirketi seçeceğinizi konusunda tereddüt ediyorsanız, otel resepsiyonuna veya kaldığınız yerdeki kişilere danışabilirsiniz.

OTOPARK

Saraybosna'da kaldığınız süre içerisinde, kameralı park yerleri veya BBI Centar, Sarajevo City Centar, Alta, Importanne AVM'lerinin ve Europa Otel'i'nin yeraltı garajlarını kullanmanızı tavsiye ederiz. Karanlık okaklarda park etmenin riskli olup, arabada değerli eşyalarınızı kesinlikle bırakmamalısınız. Park yapmanın yasak olduğu yerlerde park ederseniz ceza alırsınız veya arabanız çekilir. Genel olarak bir saatlik park ücreti 2 ile 3 BAM arasındadır.

İçerik

İçerik

İçerik

İçerik

İçerik

İçerik

İçerik

İçerik

İçerik

İçerik

UNIQUE
SARAJEVO
CITY TOURS

WITH FOOD TASTING

by gastro-cultural agency





COLORSINN SARAJEVO

Koševo 8, Sarajevo, BiH

Telefon: +387 33 276600

Email: info@colorsinnsarajevo.com

Web: www.hotelcolorsinnsarajevo.com

9.5

Exceptional



20 THINGS TO DO 20 STVARI ZA URADITI YAPILACAK 20 ŐEY 20 Őiya ynbgi فعلها



For complete information about what to do in Sarajevo, please visit:

Za potpune informacije o tome Őta raditi u Sarajevu posjetite:

Saraybosna'da yapmanız gerekenlerin tam listesi iĥin aŐađıdaki web sitesi ziyaret ediniz:

للحصول على المعلومات الشاملة عن الأنشطة التي يمكن القيام بها في سراييفو، زوروا:

www.destinationsarajevo.com

1

Stroll along the Miljacka and get to know Sarajevo's bridges
 Prošetajte duž Miljacke i upoznajte sarajevske mostove
 Miljacka Nehri boyunca yürüyün ve Saraybosna köprülerini tanıyın
 تجولوا بمحاذاة نهر ميلباتسكا لتتعرفوا على جسور سرايفو

2

Take a photograph of the spot where East and West meet
 Fotografišite se na mjestu gdje se spajaju Istok i Zapad
 Doğu ile Batı'nın birleştiği yerde fotoğraf çektirin
 التقطوا صورة لأنتقسم في المكان الذي يلتقي فيه الشرق بالغرب

3

Discover why Sarajevo is called a European Jerusalem
 Otkrijte zbog čega Sarajevo zovu evropskim Jerusalемом
 Saraybosna'nın neden Avrupa'nın Kudüs'ü olarak adlandırıldığını keşfedin
 اكتشفوا لماذا تسمى سرايفو بقدس (أورشليم) أوروبا

4

Explore Baščaršija – Sarajevo's historic core
 Istražite Baščaršiju, historijsko središte Sarajeva
 Saraybosna'nın tarihi merkezi Başçarşı'yı keşfedin
 استكشفوا باشتشارشيا، قلب سرايفو التاريخي

5

Buy souvenirs from certified artisans
 Kupite suvenir kod nekog certificiranog zanatlije
 Herhangi bir sertifikalı esnaf veya zanaatkârden hediyeleşy eşya alın
 اشتروا التحف التذكارية عند الحرفيين المرخصين

6

Get acquainted with Vijećnica – a world symbol of the meeting of civilizations
 Upoznajte Vijećnicu – svjetski simbol susreta civilizacija
 Dünyada medeniyetlerin buluşma sembolü olan Vijećnica'yı tanıyın
 تعرفوا على مبنى دار البلدية التاريخي – الرمز العالمي للقاء الحضارات

7

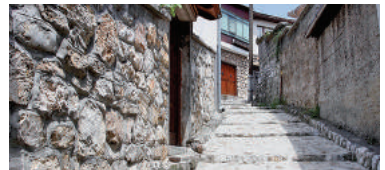
Try some delicious local specialties
 Probajte ukusne specijalitete domaće kuhinje
 Yerel mutfağın lezzetli spesiyalitetlerini tadın
 تذوقوا مأكولات المطبخ المحلي اللذيذة

8

Visit the site of the Sarajevo Assassination
 Posjetite mjesto Sarajevskog atentata
 Saraybosna suikastinin gerçekleştiği yeri ziyaret edin
 زوروا الموقع الذي اغتيل فيه ولي العهد النمساوي

9

Listen to Sevdalinka – traditional urban songs
 Poslušajte sevdalinku – tradicionalnu gradsku pjesmu
 Geleneksel şehir şarkısı sevdalinkayı dinleyin
 استمعوا لأغاني السوداه – أغاني المدينة التقليدية

10

Lose yourself as you explore Sarajevo's mahalas
 "Izgubite" se istražujući sarajevske mahale
 Saraybosna mahallelerini keşfederken "kaybolun"
 تجولوا في أزقة سرايفو القديمة وحاراتها

11



Enjoy a view from one of the vantage points
Uživajte u pogledu na grad sa nekog vidikovca
Herhangi bir tepeden şehir manzarasının keyfini çıkarın
استمتعوا بمشاهدة سرايفو من فوق المرتفعات المطلّة عليها

12



Savor some Bosnian coffee and Turkish delight
Čejfite uz bosansku kahvu s rahatlokomom
Bosna kahvesinin yanında lokum yiyerek keyif yapın
استمتعوا باحتساء القهوة البوسنية مع راحة الحلقوم

13



Make a loop on a Sarajevo tram
Obidite krug sarajevskim tramvajem
Saraybosna tramvayı ile bir tur atın
قوموا بجولة في ترام سرايفو

14



Become acquainted with the Sarajevo Haggadah
Upoznajite Sarajevsku Hagadu
Saraybosna Hagadası'nı tanıyın
تعرفوا على هاغادا سرايفو

15



Take a stroll along Wilson's Promenade and visit Tito Café
Prošetajte Vilsonovim šetalistem i posjetite Cafe Tito
Vilsonovo yürüyüş alanında yürüyüş yapın ve Cafe Tito'yu ziyaret edin
تمشوا في شارع فيلسونوفو وزروا مقهى تيتو

16



Discover Sarajevo's Olympic spirit
Pronadite olimpijski duh Sarajeva
Saraybosna'nın Olimpiyat ruhunu keşfedin
اكتشفوا روح سرايفو الأولمبية

17



Take a ride in a horse-drawn carriage along Velika Aleja to Vrelo Bosne
Provozajte se fijakerom kroz Veliku aleju do Vrela Bosne
Velika aleja'dan Vrelo Bosna'ya kadar faytona binin
اركبوا الحنطور لينطلق بكم عبر شارع فيليكا أليجا، فتصلوا إلى نبع نهر البوسنة

18



Visit the Tunnel of Hope and learn more about the Siege of Sarajevo
Posjetite Tunel spasa i saznajte sve o opsadi Sarajeva
Umut Tüneli'ni ziyaret edin ve Saraybosna kuşatması hakkındaki her şeyi öğrenin
زوروا نفق النجاة وتعرفوا على تفاصيل حصار سرايفو

19



Discover Sarajevo's cultural scene and nightlife
Otkrijte sarajevsku kulturnu scenu i noćni život
Saraybosna'nın kültür sahnesini ve gece hayatını keşfedin
اكتشفوا المشهد الثقافي والحياة الليلية في سرايفو

20



Drink some water from the fountain at Gazi Husrev Bey's Mosque
Popijite vode sa česme pokraj Gazi Husrev-begove džamije
Gazi-Hüsrev Bey Camii'nin yanındaki çeşmeden su için
اشربوا الماء الزلال من الصنبور عند مسجد الغازي خسرويك

WHAT TO SEE

ŠTA VIDJETI

GEZİLECEK YERLER

الأماكن الجديدة بالمشاهدة

ALIFAKOVAC CEMETERY

GROBLJE ALIFAKOVAC

Apart from its splendid view of the city, Alifakovac Cemetery is also known for its Ottoman turbes (dome-like tombs with four pillars.)

Osim po prekrasnom pogledu koji se na grad pruža sa ovog mjesta, poznato je i po osmanskim turbetima (nadgrobnim spomenicima sa svodom i četiri stuba).



ALIFAKOVAC MEZARLIĞI

مقبرة عليفاكوفانس

Şehre sunduğu görkemli manzaranın yanında Alifakovac Mezarlığı, Osmanlı Türbeleri ile de bilinir.

يتميز هذا الموقع بإطلالة جميلة على المدينة، وتشتهر هذه المقبرة بالأضرحة العثمانية ذات القباب المرتكزة على أربعة أعمدة.

ASHKENAZI SYNAGOGUE

AŠKENAŠKA SINAGOGA

Designed by Karl Paržik in 1902, the Ashkenazi Synagogue was the first religious object to be constructed in the then-popular Pseudo-Moorish style. It is the third largest one in Europe and is Sarajevo's only operational synagogue.

Sinagogu je 1902. projektovao Karlo Paržik kao prvi vjerski objekt izgrađen u tada popularnom pseudomaurskom stilu. Treća je po veličini u Evropi i jedina aktivna sinagoga u Sarajevu.



AŠKENAZI SINAGOGU

الكنيس الأشكنازي

1902 yılında Karl Paržik tarafından yaptırılan Aşkenazi Sinagogu, o dönemde popüler olan Mağribi stilde inşa edilen ilk dini mekan olmuştur. Avrupa'nın büyük üçüncü, Saraybosna'nın ise aktif olan tek sinagogudur.

صمم هذا الكنيس كارلو بارچيك سنة 1902 ليكون أول مبنى ديني ينشأ على الطراز شبه المغربي الذي كان مشتهرا آنذاك. ويعد هذا الكنيس ثالث أكبر كنيس في أوروبا، والكنيس النشط الوحيد في سراييفو.

BAŠČARŠIJA

BAŠČARŠIJA

The foundations for this trading and mercantile center were laid when the city was founded in 1462. Baščaršija experienced a "golden age" during the middle of the 16th century.

Temelji ovog zanatskog i trgovačkog središta Sarajeva položeni su kada je grad i osnovan, 1462. godine, a zlatno doba Baščaršija je doživjela sredinom 16. stoljeća.



BAŠČARŠIJA

باشتشارشيا – السوق الرئيسية

Temelleri şehrin kurulduğu yıl olan 1462'de atılan Saraybosna'nın zanaat ve ticari merkezi olan Baščarši, 16. yüzyılın ortalarında altın çağını yaşamıştır.

وضعت أسس هذا المركز الحرفي التجاري في سراييفو عندما أسست المدينة، سنة 1462، وشهدت باشتشارشيا عصرها الذهبي في منتصف القرن السادس عشر الميلادي.

CATHEDRAL OF JESUS' SACRED HEART

KATEDRALA SRCA ISUSOVA

The seat of the Archbishop of Vrhbosna, the Cathedral of Jesus' Sacred Heart, was built in 1889 in the Neo-Gothic style. The Cathedral houses the tomb of Josip Štadler, Archbishop of Vrhbosna at the turn of the 20th century.

Stolna crkva Vrhbosanske nadbiskupije sagrađena je 1889. u neogotičkom stilu. U Katedrali Srca Isusova nalazi se grobnica Josipa Štadlera, vrhbosanskog nadbiskupa sa početka 20. stoljeća.



İSA'NIN KUTSAL KALBI KATEDRALI

كاتدرائية قلب اليسوع

Vrhbosna Bašpiskoposu'nun koltuğunun bulunduğu katedral, 1889 yılında Neogotik tarzda inşa edilmiştir. 20. yüzyılın başında Vrhbosna Bašpiskoposu olan Josip Štadler'in mezarı İsa'nın Kutsal Kalbi Katedrali'nde bulunmaktadır.

أنشئت هذه الكاتدرائية في عام 1889 على الطراز القوطي الجديد. ويوجد فيها قبر جوزيف شتادلر، رئيس الأساقفة في بداية القرن العشرين.

CONGREGATIONAL CHURCH OF THE HOLY MOTHER

SABORNA CRKVA PRESVETE BOGORODICE

This is the largest Orthodox house of worship in Sarajevo and was built in 1868 by the Macedonian architect, Andrija Damjanov. The interior features elaborate ornamentation and paintings.

Najveća pravoslavna bogomolja u Sarajevu izgrađena je 1868. godine. Graditelj crkve je makedonski arhitekt Andrija Damjanov, a interijer je ukrašen ikonama, ornamentalnom dekoracijom i slikama.



KUTSAL ANA CEMAAT KİLİSESİ

كنيسة السيدة مريم العذراء

Saraybosna'daki en büyük Ortodoks kilisesi 1868 yılında inşa edilmiştir. Makedon mimar Andrija Damjanov tarafından inşa edile kilisenin içi ikonlar, ayrıntılı süslemeler ve resimler bulunmaktadır.

أكبر المعابد الأرثوذكسية في سرايفو، وقد أنشئت في عام 1868، على يد المهندس المعماري المقدوني أندريا داميانوف، وهي مزينة من الداخل بالأيقونات والزخارف والصور.



Make room for a little fun.™

Skenderija 1, Sarajevo
Bosnia and Herzegovina
Phone: +387 33 954500
Fax: +387 33 954501

reservations@courtyardsarajevo.com

COURTYARD®
Marriott.

EMPEROR'S MOSQUE

CAREVA DŽAMIJA

The founder of Sarajevo, Isa Bey Ishaković, raised this mosque around the year 1460, in honor of Sultan Mehmed II (The Conqueror), and it served as one of the first places of worship for Sarajevo's Muslims.

Isa-beg Ishaković, osnivač Sarajeva, podigao je ovu džamiju oko 1460. godine, u čast sultana Mehmeda II Osvajača i to je jedna od prvih islamskih bogomolja sagrađenih u Sarajevu.



İMPARATOR CAMII

مسجد السلطان

Saraybosna'da inşa edilen ilk camilerden olan İmparator Camii, Fatih Sultan Mehmet onuruna Saraybosna'nın kurucusu İshakpaşalı İsa Bey (İsa Bey İshaković) tarafından 1460 yılı civarında yaptırılmıştır.

بني هذا المسجد عيسى بك إسحاقوفيتش، مؤسس سراييفو، سنة 1460، على شرف السلطان محمد الثاني الفاتح، وهو من أول دور العبادة الإسلامية التي بنيت في سراييفو.

ETERNAL FLAME

VJEČNA VATRA

This flame has been burning for over 50 years as a sign of remembrance for the heroes who fell liberating Sarajevo during World War II. It is located where Ferhadija Street joins Marshal Tito Street.

Vječna vatra je spomenik oslobodionicima Sarajeva u Drugom svjetskom ratu, koji gori preko 50 godina na mjestu gdje se spajaju ulice Ferhadija i Maršala Tita.



EBEDİ ALEV

النار المشتعلة إلى الأبد

Ebedi Alev, Ferhadija ve Maršala Tita caddelerinin birleştiği yerde ikinci Dünya Savaşı'ndaki Saraybosna'nın kurtarıcılarına anısına 50 yıldan fazla yanmaktadır.

النار المشتعلة إلى الأبد نصب تذكاري لمحربي سراييفو في الحرب العالمية الثانية، وهي لا تزال مشتعلة لأكثر من 50 عاما في مكان يربط بين شوارع "فرحديا" و"مارشالا تيتو".

FRANCISCAN CHURCH OF ST. ANTHONY OF PADUA

FRANJEVAČKA CRKVA SV. ANTE PADOVANSKOG

This church was built in 1914 in the Neo-Gothic style, based on designs by Josip Vančaš. The church complex also includes a monastery and a 43-meter-high bell tower.

Po projektu Josipa Vančaša sagrađena 1914. godine u neogotičkom stilu. Uz crkvu se nalaze i franjevački samostan, te zvonik visok 43 metra.



PADUALI AZİZ ANTHONY KATOLİK KİLİSESİ

كنيسة القديس أنتوني بادوا الفرنسيسكانية

Bu kilise, 1914 yılında Josip Vančaš tarafından, Neogotik tarzda tasarlanmıştır. Kilisenin bitişiğinde bir manastır ve 43 metre yüksekliğinde bir kule bulunmaktadır.

أُنشئت هذه الكنيسة في عام 1914، بناء على تصميم جوزيف فانتشاش على الطراز القوطي الجديد. ويوجد بجوار الكنيسة دير للفرنسيسكان، وبرج الجرس الذي يبلغ ارتفاعه 43 مترا.

GAZI HUSREV BEY'S MOSQUE

GAZI HUSREV-BEGOVA DŽAMIJA

Built in 1531, this is the most important Islamic house of worship in BiH. It was bequeathed to the city of Sarajevo by Gazi Husrev Bey, the Ottoman ruler of Bosnia, along with many other substantial buildings.

Izgrađena je 1531. godine i najvažnija je islamska sveta kuća u BiH. Zadužbina je osmanskog namjesnika Gazi Husrev-bega, koji je Sarajevo podario i brojne druge vrijedne građevine.



GAZİ HÜSREV BEY CAMII

مسجد الغازي خسرو بك

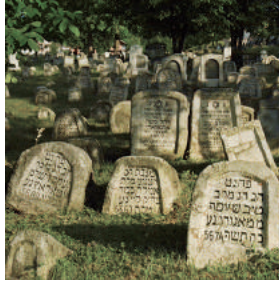
1531 yılında inşa edilen Gazi Hüsvrev Bey Camii, Bosna Hersek'in en önemli camisidir. Cami, Osmanlı'nın Bosna valisi olan Gazi Hüsvrev Bey'in şehre bıraktığı kıymetli mirasın sadece bir parçasıdır.

بني المسجد في عام 1531، وهو أكبر المساجد العثمانية في البوسنة والهرسك، وقد بناه الوالي العثماني الغازي خسرو بك، الذي وهب سراييفو أوقافا ومبان قيمة كثيرة.

OLD JEWISH CEMETERY STARO JEVREJSKO GROBLJE

This is one of the largest Jewish sacral complexes in Europe. A special feature of this cemetery would be the unique tombstones, which resemble Bosnian medieval stećci, in terms of both the shapes and motifs used.

Jedan od najvećih jevrejskih sakralnih kompleksa u Evropi. Posebnost groblja su jedinstveni nadgrobni spomenici, koji oblikom i motivima podsjećaju na bosanske srednjovjekovne stećke.



ESKİ YAHUDİ MEZARLIĞI مقبرة اليهود القديمة

Avrupa'daki en büyük Yahudi mezarlıklarından birisidir. Mezarlığın en değişik özelliklerinden birisi, şekli ve motifleriyle Bosna'nın Orta Çağ mezar taşları stećakları andıran eşsiz mezar taşlarıdır.

أحد أكبر المجمعات الدينية اليهودية في أوروبا، وتتميز هذه المقبرة بشاهدات قبورها، التي تشبه في شكلها ورسومها شاهدات القبور البوسنية في القرون الوسطى.

SARAJEVO MEETING OF CULTURES SARAJEVO SUSRET KULTURA

From this very spot you can see the meeting of civilizations, represented by a clear dividing line between Ottoman and Austro-Hungarian architecture.

Na ovom raskršću možete vidjeti susret civilizacija, tačnu liniju između osmanske i austrougarske arhitekture.



SARAYBOSNA - KÜLTÜRLERİN BULUŞMA YERİ سراييفو مدينة تتقابل فيها الثقافات

Bu kavşakta medeniyetlerin buluşmasına tanık olabilirsiniz, Osmanlı ile Avusturya Macaristan mimarisinin arasındaki kesin çizgiyi görebilirsiniz.

يمكنكم رؤية تقابل الحضارات في هذا التقاطع، وهو خط يفصل بين الهندسة المعمارية في العهد العثماني وعهد الحكم النمساوي المجري.

Ljubav do posljednje mrvice...



Mrvica
Old Town
CAFE & BAKERY

Mrvica Old Town
📍 Jelićeva 1
☎ 062 802 000
🕒 07:00 - 23:00



Mrvica Cafe pekara
📍 Paromlinska 53h
☎ 062 887 777
🕒 06.30 - 22:00

Mrvica
Cafe & Bakery



📍 /mrvicacafe

THE LATIN BRIDGE LATINSKA ČUPIJA

The Latin Bridge was built in the 16th century, and it was not far from this spot that Gavrilo Princip assassinated the Austro-Hungarian heir to the throne, Franz Ferdinand, and his wife, Sophie – an incident which triggered the start of the First World War.

U blizini ovog mosta, izgrađenog u 16. stoljeću, Gavrilo Princip izvršio je atentat na austrougarskog prestolonasljednika Franza Ferdinanda i njegovu suprugu Sofiju, što je bio povod za Prvi svjetski rat.



LATİN KÖPRÜSÜ الجسر اللاتيني

16. yüzyılda inşa edilen bu köprüünün yakınında Gavrilo Princip Avusturya-Macaristan İmparatorluğu velihi Franz Ferdinand ve karısı Sophie'ye karşı suikast düzenlemiş, bu da I. Dünya Savaşı'nın tetikleyen nedenlerden biri olmuştur.

أنشئ هذا الجسر في القرن السادس عشر، وبالقرب منه قام غافريلو برتسيب باغتيال ولي العهد النمساوي فرانز فرديناند وزوجته صوفيا، مما كان سببا في اندلاع الحرب العالمية الأولى.

THE OLD ORTHODOX CHURCH STARA PRAVOSLAVNA CRKVA

Dedicated to the Holy Archangels, Michael and Gabriel, the Old Orthodox Church is one of the oldest sacral objects in Sarajevo (16th century). The church also has a museum on site.

Stara pravoslavna crkva u Sarajevu, koja je posvećena Svetim arhangelima Mihailu i Gavrilu, jedan je od najstarijih sakralnih objekata u Sarajevu (16. stoljeće). Uz Crkvu se nalazi i Muzej.



ESKİ ORTODOKS KİLİSESİ الكنيسة الأرثوذكسية القديمة

Baş melekler Mihael ve Gabriel'e (Cebrail) ithaf edilen Saraybosna'daki Eski Ortodoks Kilisesi, Saraybosna'nın en eski (16. yüzyıl) kutsal mekanlarından birisidir. Kilisenin yanında müze yer almaktadır.

الكنيسة الأرثوذكسية القديمة، مكرسة للملكين العظمين ميكال وجبريل، وهي من أقدم المباني الدينية في سراييفو (القرن السادس عشر) ويقع بجوارها متحف.

THE OLD TEMPLE STARI HRAM

The Old Jewish Temple, also known as the Old Synagogue and Great Temple (Il Kal Grande), is the oldest place of worship for Jews in Sarajevo and now houses the Jewish Museum of BiH.

Stari jevrejski hram, poznat i po imenu Stara sinagoga i Veliki hram (Il Kal Grandi), najstarija je jevrejska bogomolja u Sarajevu, a danas se u njemu nalazi Muzej Jevreja BiH.



ESKİ TAPINAK الحرم القديم

Eski Sinagoga ve Büyük Tapınak isimleriyle de anılan Eski Yahudi Tapınağı, Saraybosna'daki en eski Yahudi dini mekandır. Günümüzde tapınak, Yahudi Müzesi'ne ev sahipliği yapmaktadır.

حرم يهودي قديم، ويعرف أيضا بالكنيس اليهودي وبالبحرم الكبير (Il Kal Grandi) وهو أقدم معبد يهودي في سراييفو، وقد جعل مقرا لمتحف اليهود في البوسنة والهرسك.

VIJEČNICA VIJEČNICA

Vijećnica was the most lavish building to be constructed in Sarajevo during the period of Austro-Hungarian occupation and serves as an international symbol of the meeting of civilizations. Vijećnica went up in flames in 1992 and reopened its doors on May 9, 2014.

Vijećnica je najraskošnije zdanje izgrađeno u Sarajevu tokom austrougarske okupacije i svojevrsni svjetski simbol susreta civilizacija. Izgorjela je 1992. godine, a ponovo je otvorila vrata 9. maja 2014.



VIJEČNICA (ESKİ BELEDİYE DAİRESİ) مبنى دار البلدية

Vijećnica, Saraybosna'da Avusturya-Macaristan işgali süresince inşa edilen en görkemli bina olup medeniyetlerin keşişme sembolüdür. Vijećnica 1992 yılında yakılmıştır, 9 Mayıs 2014'te ise tekrar açılmıştır.

يمثل مبنى دار البلدية أفخم صرح أنشئ في سراييفو أثناء الاحتلال النمساوي الهنغاري، ويمثل هذا المبنى رمزا عالميا لالتقاء الحضارات. احترق هذا المبنى سنة 1992، فأعيد بناؤه وتم افتتاحه من جديد في 09 من مايو سنة 2014.



Sunčana strana zabave!
Sunny side of fun!

www.sunnyland.ba





SARAJEVO STORY

OLYMPIC SARAJEVO

On May 18, 1978, the International Olympic Committee met in Athens to confirm its selection of Sarajevo as host of the XIV Winter Olympic Games (WOG). Sapporo and Gothenburg had also competed for this honor.

Sarajevo used the Olympics to improve its international image, which, until that time, had been marred by the Sarajevo Assassination, an event that caused the outbreak of WWI.

Entire new sections of town (Mojmilo-Dobrinja) were built in preparation for the Olympics, old transport infrastructure was repaired, new improvements were made, numerous sports facilities were built (Koševo Stadium, Zetra Hall, ski lanes, the ski jumping hill and bobsled track...) and Baščaršija underwent a complete makeover.

The event got underway on February 7, 1984 with hockey matches, and the XIV WOG officially opened on February 8 with an elaborate ceremony at Koševo Stadium.

The Museum of the XIV WOG opened that day in what used to be Mandić Villa. Patterned after the International Olympic Museum in Lausanne, it aspired to connect and affirm sports and the arts.

1,437 athletes from 49 countries competed during the

12 days of the Sarajevo Olympics, the highest number in the history of the games up to that time. There were also sports legends: Jure Franko, Jayne Torvill and Christopher Dean, Katarina Witt....

Sarajevans contributed to Sarajevo's golden moment in their own way by launching a road-clearing initiative after the big snow that fell right before the Olympics started.

Shops, restaurants and banks did all that they could, and those who were unable to find rooms in hotels were put up at someone's home.

One foreign journalist said that, "A gold medal should be given to all of the citizens of Sarajevo," and members of the IOC proclaimed the WOG in Sarajevo the most well-organized Olympic event up to that time.

Exactly 35 years after hosting the XIV WOG, the Olympic flame will again be lit in Sarajevo and the city's Olympic spirit will be rekindled.

Sarajevo and East Sarajevo will be hosting the European Youth Olympic Winter Festival (EYOWF) from February 9 to 16, 2019. This prestigious sporting event will bring thousands of young athletes from all over Europe to Sarajevo.

It is hoped that the Olympic Mountains around Sarajevo – Bjelašnica, Jahorina and Igman – will shine with a new and lovelier light as the EYOWF gets underway, and that the museum, which was burned during the Siege of the 1990s, will be fully renovated.

By organizing the EYOWF, Sarajevo is not only putting itself back on the map of Olympic cities in a grand manner, but is also ranking itself among Europe's many attractive winter tourist destinations.



SARAJEVSKA PRIČA

OLIMPIJSKO SARAJEVO

Medunarodni olimpijski komitet je 18. maja 1978. u Atini, u konkurenciji gradova Sapporo i Goteborg, povjerio Sarajevu organizaciju XIV zimskih olimpijskih igara (ZOI).

Organizaciju Olimpijade Sarajevo je iskoristilo da popravi imidž, koji je na međunarodnom planu do tada bio određen Sarajevskim atentatom, događajem koji je bio povod za početak Prvog svjetskog rata.

U sklopu priprema za Olimpijadu u gradu su podignuta čitava naselja (Mojmilo, Dobrinja), obnovljena je stara i izgrađena nova saobraćajna infrastruktura, sagrađeni su brojni sportski objekti (stadion Koševo, dvorana Zetra, skijališta, skakaonice, bob staza...), rekonstruisana je kompletna Bašćaršija.

Sportska takmičenja započeta su 7. februara 1984. utakmicama u hokeju na ledu, a 8. februara su glamuroznom ceremonijom na stadionu Koševo XIV zimske olimpijske igre i zvanično otvorene.

Istog dana kada je startala Olimpijada u nekadašnjoj Vili Mandić otvoren je i Muzej XIV zimskih olimpijskih igara, po uzoru na Međunarodni olimpijski muzej u Lozani, sa idejom spajanja i afirmacije sporta i umjetnosti.

Na Olimpijadi u Sarajevu je tokom 12 dana nastupilo 1.437 takmičara iz 49 zemalja, najviše u dotadašnjoj historiji Igara, sa sportskim zvijezdama poput Jure Franka, Jayne Torvill i Christophera Deana, Katarine Witt...

Poseban doprinos tom zlatnom trenutku Sarajeva dali su njegovi građani, koji su na vlastitu inicijativu sa saobraćajnica uklanjali snijeg koji je netom pred otvorenje Olimpijade napadao u ogromnim količinama.

Prodavnice, restorani i banke radili su dok god je bilo potrebe, a svi oni koji smještaj nisu pronašli u nekom od hotela, gostovali bi u nečijem domu.

„Zlatnu medalju treba dati svim građanima Sarajeva“, napisao je jedan od stranih novinara, a članovi MOK-a su Olimpijadu u Sarajevu proglasili do tada najbolje organizovanim Igrama.

Tačno 35 godina nakon održavanja XIV zimskih olimpijskih igara, u Sarajevu će biti ponovo upaljen olimpijski plamen i oživljen olimpijski duh grada.

Jer, od 9. do 16. februara 2019. gradovi Sarajevo i Istočno Sarajevo bit će domaćini Evropskog omladinskog olimpijskog zimskog festivala (EYOWF), prestižnog sportskog takmičenja, koje će u Sarajevo dovesti hiljade mladih sportista iz čitave Evrope.

Očekuje se da će pred EYOWF olimpijske planine oko Sarajeva (Bjelašnica, Jahorina i Igman) zasijati u novom i ljepšem svjetlu, a do takmičenja bi trebala biti obnovljena i zgrada Olimpijskog muzeja, koja je izgorjela tokom opsade Sarajeva u 1990-im.

Organizacijom EYOWF-a Sarajevo se na velika vrata vraća ne samo na mapu olimpijskih gradova, nego i među atraktivne zimske turističke destinacije u Evropi.

OLİMPİYAT ŞEHİRİ SARAYBOSNA

18 Mayıs 1978 tarihinde Atina'da toplanan Uluslararası Olimpiyat Komitesi, Sapporo ve Göteborg şehirleri arasından 14. Kış Olimpiyat Oyunları ev sahipliği için Saraybosna'yı seçti.

Olimpiyatların Saraybosna'da organize edilmesi I. Dünya Savaşı'nın başlangıcını simgeleyen Saraybosna Suikastı'nda zedelenen şehrin uluslararası imajının düzeltilmesinde faydalı oldu.

Olimpiyat hazırlığı kapsamında şehirde Mojmilo ve Dobrinja semtleri inşa edilirken, eski yollar yenilendi ve yeni yollar yapıldı. Bunun yanında çok sayıda spor tesisi inşa edildi (Koševo Stadi, Zetra Spor Salonu, kayak pistleri, kayakla atlama tepeleri, kızak pisti...) ve Bašarčari da baştan aşağı yenilendi.

Mسابakalar 7 Şubat 1984 yılında buz hokeyi maçları ile başladı. 8 Şubat'ta ise Koševo Stadi'nda düzenlenen görkemli bir törenle 14. Kış Olimpiyat Oyunları resmi olarak başladı.

Olimpiyatların başladığı gün bir zamanlar Mandić Villası'nın yer aldığı binada 14. Kış Olimpiyat Oyunları Müzesi açıldı. Müze, sporun ve sanatın bir arada tanıtılması fikri ile Lozan'daki Uluslararası Olimpiyat Müzesi'nden esinlenerek açılmıştır.

Saraybosna'da gerçekleşen Olimpiyat Oyunları'nda 12 gün boyunca 49 ülkeden, Jure Frank, Jayne Torvill, Christopher Dean ve Katarine Witt gibi spor yıldızları da dahil olmak üzere toplam 1.437 sporcu yarıştı. Saraybosna Olimpiyat Oyunları o zamana kadarki Olimpiyat tarihinde en fazla katılımlın gerçekleştiği oyunlar olmuştur.

Saraybosna'nın altın dönemine özel katkı sağlayan şehir sakinleri Olimpiyat Oyunları öncesinde büyük miktarda yağın ve yolları kapatan karı kendileri temizleyerek oyunların kusursuz bir şekilde gerçekleşmesini sağladılar.

Mağazalar, restoranlar ve bankalar çalışma sürelerini ihtiyaca göre uzatırken, otellerde konaklama yeri bulamayanlara şehir sakinleri kendi evlerinin kapılarını açmışlardır.

Yabancı gazetecilerden biri altın madalyanın tüm Saraybosna sakinlerine verilmesinin gerektiğini belirtirken, Uluslararası Olimpiyat Komitesi, Saraybosna'daki Olimpiyat Oyunlarını o zamana kadar organize edilmiş olan en iyi oyunlar olarak ilan etti.

14. Kış Olimpiyat Oyunlarından tam 35 sene sonra, Olimpiyat ateşi Saraybosna'da tekrar alevlenecek ve şehir Olimpiyat ruhunu tekrar yaşayacaktır.

Saraybosna ve Doğu Saraybosna 9 ile 16 Şubat 2019 tarihleri arasında Avrupa Gençlik Olimpik Kış Festivali'ne (EYOWF) ev sahipliği yapacak ve bu seçkin spor yarışması Avrupa'dan binlerce genç sporcuyla Saraybosna'ya getirecektir.

EYOWF öncesi Olimpik dağlar Bjelašnica, Jahorina ve Igman'ın tekrardan yeni ve daha güzel haliyle ışıldaması beklenirken, 90'lı yıllarda Saraybosna Kuşatması esnasında kül olan Olimpiyat Müzesi'nin restore edilmesi de planlanmıştır.

EYOWF organizasyonu ile birlikte Saraybosna Olimpiyat şehirleri arasına dönmesinin yanında, Avrupa'daki çekici kış turizm merkezleri arasında önemli bir yer alacaktır.



SARAJEVO & EAST SARAJEVO

Two cities One dream

09.-16.02.2019



EUROPEAN
OLYMPIC
COMMITTEES



**EUROPEAN
YOUTH
OLYMPIC
FESTIVAL**



EYOF 2019

Sarajevo & East Sarajevo



قصة سرايفو

سرايفو الأولمبية

قررت

اللجنة الأولمبية الدولية في ١٨ من مايو عام ١٩٧٨م بأئينا منح حق استضافة الألعاب الأولمبية الشتوية الرابعة عشر لمدينة سرايفو التي كانت في منافستها مدينتي سابورو وجوتوبرغ.

وقد استفادت سرايفو من تنظيم الأولمبياد لتحسين صورتها على الصعيد الدولي والتي شوشها في السابق حدث اغتيال سرايفو المتسبب في بداية الحرب العالمية الأولى.

وكجزء من التحضيرات للألعاب، تم بناء أحياء كاملة في المدينة (كمويميلو ودوبرينا)، وتمت إعادة بناء البنية التحتية القديمة وإنشاء بنية جديدة، كما تم بناء العديد من المباني الرياضية (كملاعب كوشيفو، وقاعة زيترا، ومنتجعات التزلج، ومنصات القفز التزلجي، ومسار رياضة الزلاجة الجماعية...)، وأعيد بناء باتشارشيا بأكملها.

بدأت المسابقات الرياضية في ٧ من فبراير ١٩٨٤م بمباريات هوكي الجليد، وفي ٨ من فبراير تم افتتاح الألعاب الأولمبية الشتوية الرابعة عشر رسمياً بحفل باهر أقيم على ملعب كوشيفو.

كما تم افتتاح متحف الألعاب الأولمبية الشتوية الرابعة في فيلا مانديتش في نفس اليوم الذي بدأت فيه الألعاب الأولمبية وذلك على غرار المتحف الأولمبي الدولي في لوزان مع فكرة دمج وتعزيز الرياضة والفن.

شارك في الألعاب الأولمبية في سرايفو والتي استمرت لمدة ١٢ يوماً ١٤٣٧ متسابقاً من ٤٩ دولة، وقد كان هذا أكبر عدد من المشاركين في تاريخ الألعاب مع حضور نجوم رياضية مثل يوري فرانك وجاين تورويل وكريستوفر دين وكاترينا ويت.

وقد قدم مواطنو مدينة سرايفو مساهمة خاصة لهذه اللحظة الذهبية

حيث قاموا بإزالة الثلوج المتراكمة على الشوارع والتي تساقطت بكمية كبيرة قبل افتتاح الألعاب الأولمبية.

كانت المحلات التجارية والمطاعم والبنوك تعمل كلما ادعت الحاجة إلى ذلك، ومن لم يتسنى له إيجاد مكان مناسب للإقامة في أحد الفنادق، كان ضيفاً في منزل أحد المواطنين.

ذكر صحفي أجنبي بأنه "لابد من إهداء ميدالية ذهبية لجميع السكان في سرايفو"، كما أعلن أعضاء اللجنة الأولمبية الدولية أن الألعاب الأولمبية في سرايفو كانت أفضل الألعاب المنظمة حتى ذلك اليوم.

ويعد مرور ٣٥ عاماً من إقامة الألعاب الأولمبية الشتوية الرابعة عشرة، سيتم في سرايفو إيقاد الشعلة الأولمبية مرة أخرى لإحياء الروح الأولمبية في المدينة.

ستستضيف مدينتا سرايفو وسرايفو الشرقية في الفترة من ٩ إلى ١٦ فبراير ٢٠١٩م المهرجان الأوروبي الأولمبي الشتوي للشباب (أيوف)، وهو مسابقة رياضية مرموقة تجلب آلاف الرياضيين الشباب من مختلف أنحاء أوروبا إلى سرايفو.

ومن المتوقع أن تألق الجبال الأولمبية حول سرايفو: بيلاشتستا وباهورينا وإيغمان قبل بدء أيوف بإطلالة جديد أكثر إشراقاً وأن تنتهي أعمال ترميم مبنى المتحف الأولمبي الذي احترق خلال حصار سرايفو في التسعينات.

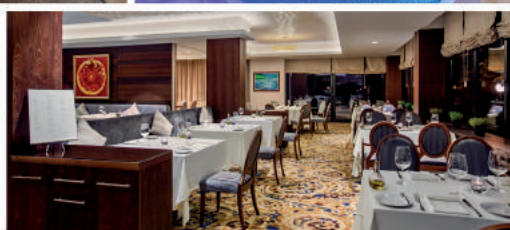
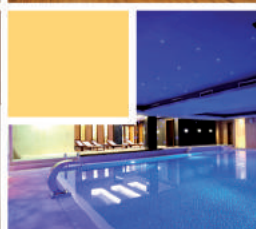
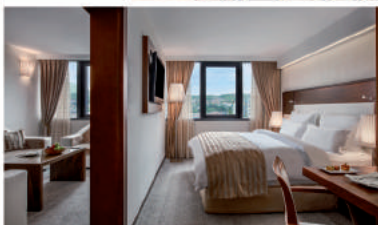
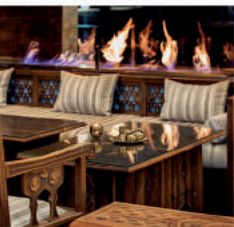
ومن خلال تنظيم أيوف، تعود سرايفو عبر بوابة كبيرة ليس لتحتل مكانها على خريطة المدن الأولمبية فحسب، بل ولتكون موقعا جذابا للسياحة الشتوية في أوروبا.



NOVOTEL

HOTELS & RESORTS

SARAJEVO
BRISTOL



📍 Fra Filipa Lastrića 2
71000 Sarajevo
Bosnia and Herzegovina

☎ +387 (0)33 705 000
📠 +387 (0)33 705 001

✉ reservations@bristolsarajevo.com
info@bristolsarajevo.com
🌐 novotel.com • accorhotels.com

20 PLACES TO DISCOVER

20 MJESTA ZA OTKRITI

KEŞFETMENİZ GEREKEN 20 YER

20 موقعا تستحق الاستكشاف

1

Academy of Fine Arts - Located in a former Evangelical Church which was consecrated in 1899

Akademija likovnih umjetnosti - smještena u bivšoj evangelističkoj crkvi, izgrađenoj 1899. godine

Güzel Sanatlar Akademisi - 1899 yılında inşa edilen eski Protestan kilisesinde yer almaktadır

أكاديمية الفنون الجميلة - مبنى الكنيسة الإنجيلية سابقا، أنشئ المبنى سنة 1899

2

Ali Pasha's Mosque - One of the most beautiful examples of classical Ottoman Architecture in Sarajevo

Ali-pašina džamija - jedan od najljepših primjera klasične osmanske arhitekture u Sarajevu

Ali Paşa Camii - Klasik dönem Osmanlı mimarisinin Saraybosna'daki en güzel örneklerinden biridir

مسجد علي باشا - واحد من أجمل معالم العمارة العثمانية التقليدية في سراييفو

3

Baščaršija Mosque - Built in 1528, the mosque is one of the oldest in Sarajevo

Baščaršijska džamija - izgrađena 1528, jedna od najstarijih džamija u Sarajevu

Baščarši (Baščaršija) Camii - 1528 yılında inşa edilen cami, Saraybosna'nın en eski camilerinden

مسجد باشتشارشيا - أنشئ سنة 1528، وهو من أقدم المساجد في سراييفو

4

Bust of Vladimir "Walter" Perić - A monument in honor of the leader of the resistance movement in Sarajevo during WWII

Bista Vladimira Perića Valtera - spomenik vodi sarajevskog pokreta otpora tokom Drugog svjetskog rata

Vladimir Perić Valter Büstü - II. Dünya Savaşı sırasında Saraybosna'daki yeraltı direniş hareketinin lideri hatırasına yapılmış olan anıt

تمثال فلاديمير فالتر بيريتش - نصب تذكاري لقائد المقاومة في سراييفو أثناء الحرب العالمية الثانية.

5

Ceković's House - Built between 1902 and 1915 as a summer house in Pale by the wealthy Ceković couple, the house now serves as a gallery

Cekovića kuća - izgrađena na Palama između 1902. i 1915. kao ljetnikovac bogatog para Ceković, danas je u njoj smještena galerija

Ceković'in Evi - Pale'de 1902 ile 1915 yılları arasında zengin çift Cekovićler'in, yazlığı olarak yaptırılmıştır. Günümüzde bu ev galeri haline getirilmiştir

بيت تسيكوفيتش - أنشئ في بالي بين عامي 1902-1915 ليكون بيت صيفيا للزوجين الترين تسيكوفيتش، وتستخدم حاليا معرضا للأعمال الفنية

6

Clock Tower (Sahat kula) - This 16th-century clock tower has the only public clock in the world that reflects lunar time, "à la Türk"

Sahat kula - kula iz 16. stoljeća na kojoj se nalazi jedini javni sat u svijetu koji mjeri lunarno, a la turca vrijeme

Saat Kulesi (Sahat Kula) - Dünyada ay saatini (a la turca) gösteren tek umumî saat olan 16

برج الساعة - أنشئ البرج في القرن السادس عشر، وفيه ساعة هي الوحيدة في العالم التي تعطي الوقت بالتقويم القمري (التركي)

7

Festina Lente - This pedestrian bridge has a twist in the center that encourages you to slow down and enjoy life and the view

Festina Lente - ovaj pješaćki most na sredini ima petlju koja sugeriše da usporite i uživajte u životu i pogledu

Festina Lente - ortasında düğüm bulunan bu yaya köprüsü yavaşlayıp hayatın ve manzaranın keyfini çıkarmanızı önermekte

فستينا لنتا - جسر المشاة هذا، في وسطه عقدة توحى إلكم بالإبطاء والتمتع بالحياة والمنظر



8

Gazi Husrev Bey's Bezistan - This covered bazaar was built between 1537 and 1555 as part of Gazi Husrev Bey's Vakuf (endowment)

Gazi Husrev-begov bezistan - dio Gazi Husrev-begovog vakufa, natkriveni bazar izgrađen između 1537. i 1555. godine

Gazi Hüsvrev Bey Kapalı Çarşısı - 1537 ile 1555 yılları arasında inşa edilen kapalı çarşı Gazi Hüsvrev Bey Vakfı'nın bir parçasıdır

سوق الغازي خسرويك المغلق - جزء من وقف الغازي خسرويك، أنشئ بين عامي 1537-1555

9

Gazi Husrev Bey's Library - Founded in 1537 as part of Gazi Husrev Bey's Medresa, the library currently houses approximately 100,000 items

Gazi Husrev-begova biblioteka - osnovana 1537. u sklopu Gazi Husrev-begove medrese, trenutno posjeduje oko 100.000 bibliotečkih jedinica

Gazi Hüsvrev Bey Kütüphanesi - 1537 yılında Gazi Hüsvrev Bey Medresesi'nin bir bölümü olarak kurulan kütüphane 100.000 kadar eseri barındırmaktadır

مكتبة الغازي خسرويك - تأسست سنة 1357 ضمن مدرسة الغازي خسرويك، ويوجد فيها حوالي 100000 وحدة مكتبية

10

Hajji Sinan's Tekke - Owned by the Qadiri dervish order, it is the most beautiful tekke in the city

Hadži Sinanova tekija - tekija kaderijskog derviškog reda, najljepša sarajevska tekija

Hacı Sinan Tekkesi - Saraybosna'nın Kadiri tarikatına ait en güzel tekkesidir

تكية الحاج سنان - أجمل تكايا سرايفو، وهي تكية للطريقة القادرية

11

Jedileri - The tomb of seven innocent men who were executed. It is a custom to visit Jedileri and offer charity, as well as to make a prayer

Jedileri - turbe sedam braće, sedmerice nevino pogubljenih. Običaj je posjetiti turbe, dati sadaku (milostinju u ime Boga) i pomoliti se

Yediler (Jedileri) - Yedi Kardeşler Türbesi (idam edilmiş yedi masum) - Türbe'yi ziyaret ederek sadaka vermek ve dua etmek bir gelenek haline gelmiştir

يديليري - ضريح الأشقاء السبعة، قتلوا أبرياء. عادة ما يرتاده الزائرون لتقديم الصدقات والدعاء إلى الله سبحانه وتعالى

12

Mevlevi Tekke - Built in 2013 in Kovači as a monument to the original tekke built on the Miljacka in 1462 by Isa Bey Ishaković

Mevlevijska tekija - izgrađena 2013. na Kovačima, u spomen na tekiju koju je 1462. godine uz Miljacku podigao Isa-beg Ishaković

Mevlevi Tekkesi - 1462 yılında Miljacka Nehri kıyısında, İshakoğlu İsa Bey tarafından yaptırılan tekkenin anısına, 2013 yılında Kovači semtinde yapılmıştır

التكية المولوية - بنيت في عام 2013م في كوفاتشي نسبة للتكية التي بناها عام 1462هـ على ضفاف نهر ميلباتسكا غازي عيسى بك إسحاقوفيتش

13

Morića Han - Built in 1551, it is Sarajevo's only remaining caravanserai from the Ottoman period

Morića han - izgrađen 1551, jedini sačuvani karavan-saraj iz osmanskog perioda

Moriç (Morića) Hanı - 1551 yılında inşa edilen han, Saraybosna'da Osmanlı döneminden kalan tek handir

موريتشا خان - أنشئ الخان سنة 1551، وهو الخان (كروان سراي) الوحيد المتبقي من العصر العثماني

14

Sarajevo Roses - The concrete scars left by the mortar shells which fell upon the city during the Siege and have been filled with red resin

Sarajevske ruže - crvenim voskom ispunjene rupe u asfaltu nastale od granata koje su pale na grad tokom opsade od 1992. do 1995. godine

Saraybosna Gülleri - 1992 ile 1995 yılları arasındaki kuşatmada şehre atılan havan toplarının

ورودسرايفو-تشققات في الأسفلت مملوءة بالشمع الأحمر، ناجمة عن القذائف التي سقطت على سرايفو إبان الحصار الذي امتد من عام 1992 إلى عام 1995

15

Sebilj - A wooden fountain on Baščaršija Square and one of Sarajevo's most recognizable symbols

Sebilj - drvena fontana na Baščaršijskom trgu, jedan od najprepoznatljivijih simbola Sarajeva

Sebil (Sebilj) - Baščaršij Meydanı'nda bulunan, Saraybosna'nın en tanınan sembollerinden biri olan ahşap çeşme

السبيل - نافورة خشبية في ساحة باشتشارشيا، وهو من أكثر معالم سرايفو شهرة

16

St. Joseph's Church - Constructed in Pale in 1911 by Austro-Hungarian engineers, this is the only wooden church in the Archdiocese of Vrhbosna

Crkva Sv. Josipa - na Palama su je 1911. izgradili austrougarski inženjeri, jedina drvena crkva u Vrhbosanskoj nadbiskupiji

Aziz Yusuf Kilisesi - 1911 yılında Pale'de Avusturya Macaristan mühendisleri tarafından yapılan kilise, Vrhbosna Başpiskoposluğu'nun tek ahşap kilisesidir

كنيسة القديس يوسف - بناها مهندسون نمساويون في بلي سنة 1911، وهي الكنيسة الخشبية الوحيدة في أبرشية فرهبوسنة

17

Stećci - Medieval tombstones which can be seen in front of the National Museum of BiH

Stećci - srednjovjekovni nadgrobni spomenici, mogu se vidjeti ispred Zemaljskog muzeja BiH

Stećaklar - Bosna Hersek Ulusal Müzesi önünde görülebilen Ortaçağ mezar taşları

ستيتشتسي - شاهدات قبور من القرون الوسطى، يمكن مشاهداتها أمام المتحف الوطني في سرايفو

18

The Church of the Holy Trinity - Built in 1906 as a single-aisled Neo-Romanesque basilica

Crkva Presvetog Trojstva - izgrađena 1906. godine kao jednobrodna neoromanička bazilika

Kutsal Üçlül Kilisesi - 1906 yılında, yeni Roman tarzındaki tek geçitli bazilika stilinde inşa edilmiştir

كنيسة الثلاثي المقدس - أنشئت سنة 1906، وهي كاتدرائية رومانية حديثة أحادية الصحن

19

White Fortress (Bijela tabija) - A fortification on a hill above town which offers a spectacular view of Sarajevo

Bijela tabija - utvrđenje na brdu iznad grada, mjesto sa kojeg se pruža spektakularan pogled na Sarajevo

Beyaz Tabya (Bijela tabija) - Saraybosna'nın harika manzarasının görüldüğü şehrin yakınındaki

الطابية البيضاء - حصن يقع على تلة أعلى المدينة، وهو مكان ذو إطلالة بدیعة على سرايفو

20

Yellow Fortress (Žuta tabija) - An overlook up on Jekovac, one of five fortifications (bastions) for the old town of Vratnik.

Žuta tabija - vidikovac na uzvišenju Jekovac, jedna od pet tabija (bastiona) Starog grada Vratnika

Sarı Tabya - Jekovac tepesindeki manzara yeri, eski şehir Vratnik'teki beş tabyadan (savunma kalesi) biri

الطابية الصفراء - منصة على مرتفع ييكوفاتس، إحدى القلاع الخمسة التابعة لمدينة فراتنيك القديمة



THREE GREAT BRANDS. ONE GLOBAL BUSINESS RENTAL SOLUTION.

Alamo

enterprise
rent-a-car

National

+387 33 555 255

sales@enterprise.ba



Bosnia & Herzegovina Car Hire Locations

MOSTAR

Mostar International Airport
Mostar Downtown

SARAJEVO

Sarajevo International Airport
Sarajevo Downtown

TUZLA

Tuzla Airport

www.alamo.com

www.enterprise.com

www.national.com

haloo
plati manje

haloo
TOURIST
PREPAID SIM

100 SMS
in haloo network

100 minutes
in haloo network

20
BAM

10GB
internet

Enjoy your stay &
STAY CONNECTED!

GET

haloo TOURIST PREPAID SIM
IN ALMOST ANY STORE

www.haloo.ba

MUSEUMS MÜZELER

MUZEJI المتاحف

There are 22 major museums in Sarajevo and their exhibits tell the story of Sarajevo's interesting history and the rich cultural heritage of the people who live here. The long history of earlier settlements is attested to by the remains of the Butmir civilization, as well as traces left by the Illyrians, Romans, Slavs...

USarajevu postoje 22 bitna muzeja, čije postavke pričaju o zanimljivoj historiji Sarajeva i bogatoj kulturi naroda koji ovdje žive. O dugoj naseljenosti ovih prostora svjedoče ostaci neolitske butmirske civilizacije, tragovi Ilira, Romana, Slavena...

Saraybosna'da şehrin enteresan tarihini ve zengin kültürünü sergileyen 22 önemli müze bulunmaktadır. Bu bölgenin uzun süre yerleşim alanı olduğunun kanıtını ise Neolitik Butmir medeniyetinin kalıntıları, İllirler'in, Romanlar'ın, Slavlar'ın izleri oluşturmaktadır.

يوجد في سراييفو 22 متحفا لها أهمية كبيرة، تحكي عروضها عن تاريخ سراييفو المثير والثقافة العريقة للشعوب التي تعيش هنا. بقايا حضارة بوتيمير الحجرية، وآثار الإلير والرومان والسلافك تؤكد أن هذه المناطق كانت مسكونة منذ القدم.



ARS AEVI ART DEPOT ARS AEVI ART DEPOT ARS AEVI SANAT DEPOSU مركز آرس أيوي آرت

The Ars Aevi Depot is actually only part of the entire Ars Aevi Museum collection, which enjoys a reputation as one of the most important contemporary art collections in Southeast Europe.

U Ars Aevi Depotu izložen je dio kolekcije Muzeja Ars Aevi, koja uživa ugled jedne od najznačajnijih zbirki savremene umjetnosti u jugoistočnoj Evropi.

Ars Aevi Deposu'nda Güneydoğu Avrupa'daki en önemli çağdaş sanat eserleri koleksiyonunun bir bölümü sergilenmektedir.

يُعرض في آرس أيوي آرت جزء من مجموعة متحف آرس أيوي المعروفة كإحدى أهم مجموعات الفن الحديث في منطقة الشرق الجنوبي من أوروبا.

📍 Terezije bb (Centar Skenderija)
☎ 033 216 927



BOSNIAK INSTITUTE BOŠNJAČKI INSTITUT BOŠNAK ENSTITÜSÜ المعهد البوسناني

The library contains around 200,000 items, a rich ethnological collection is housed in what used to be Gazi Husrev Bey's Hamam, there are around 1,500 pieces of art, exhibits of works by Mersad Berber and Ismet Rizvić....

Institut posjeduje biblioteku sa oko 200.000 jedinica, bogatu etnološku zbirku u nekadašnjem Gazi Husrev-begovom hamamu, oko 1.500 umjetničkih djela, izložbene postavke Mersada Berbera i Ismeta Rizvića...

Enstitü, 200.000'e yakın kitaptan oluşan kütüphaneye, eski Gazi Hüseyin Bey Hamamı'nda bulunan zengin etnolojik koleksiyona, 1.500'e yakın sanat eserine, Mersad Berber ve Ismet Rizvić sergilerine sahiptir.

يضم المعهد مكتبة تحتوي على 200.000 وحدة، ومجموعة إثنولوجية فاخرة في حمام غازي خسرو بك السابق، وحوالي 1500 قطعة من الأعمال الفنية، ومعارض صور لمصاد بربر وعصمت ريزفيتش...

📍 Mula Mustafe Bašeskije 21
☎ 033 279 800



BRUSA BEZISTAN
BRUSA BEZISTAN
BRUSA BEZISTAN (BRUSA KAPALI ÇARŞISI)
بورسة بزيستان

Bezistan is a covered market dating from the 16th century and now houses an annex of the Museum of Sarajevo, where you can view the permanent exhibit, "From Prehistory to the End of the Austro-Hungarian Period".

U prostoru bezistana – natkrivenog marketeta iz 16. stoljeća – smješten je depadans Muzeja Sarajeva, gdje se može pogledati stalna postavka "Od prahistorije do kraja Austro-ugarskog perioda".

16. yüzyıldan kalma kapalı çarşıda bulunan Saraybosna Müzesi'nin ek bölümünde "Antik Tarihten Avusturya-Macaristan Dönemi'nin Sonuna Kadar" isimli kalıcı sergiyi ziyaret edebilirsiniz.

يقع اليوم في البزستان (السوق الداخلي العائد إلى القرن 16) متحف سرايفو، حيث يمكنكم مشاهدة عرض دائم تحت عنوان "منذ عصر ما قبل التاريخ وحتى فترة العهد النمساوي المجري".

↑ Abadžiluk 10
☎ 033 239 590



DESPIĆ HOUSE
DESPIĆA KUĆA
DESPIĆ EVI
بيت ديسبيتش

A permanent exhibit depicting the life of a wealthy Sarajevo Serb family, from the 17th to the 20th century. Sarajevo's first theater plays were performed in the Despić family home.

U Despića kući izložena je stalna postavka o životu bogate sarajevske srpske porodice u periodu od 17. do 20. stoljeća. U ovoj kući odigrane su i prve pozorišne predstave u Sarajevu.

17. ve 20. yüzyıllarda Saraybosnalı zengin Sırp ailesinin yaşam kültürünü yansıtan kalıcı sergidir. Despić, Saraybosna'nın ilk tiyatro oyunlarına ev sahipliği yapmıştır.

هناك في متحف بيت ديسبيتش معروضات دائمة عن حياة العائلة الصربية في سرايفو في الفترة من القرن 17 وحتى القرن 20. وفي هذا البيت تم إقامة المسرحيات الفنية الأولى بسرايفو.

↑ Despićeva 2
☎ 033 215 531



GALLERY 11/07/95
GALERIJA 11/07/95
GALERI 11/07/95
صالون للمعارض الفنية

The multimedia displays at Gallery 11/07/95 honor the memory of the Srebrenica tragedy and the 8,372 individuals who were killed in this town in East Bosnia in July 1995.

Multimedijalna postavka Galerije 11/07/95 čuva sjećanje na tragediju Srebrenice i 8372 osobe koje su u tom istočnobosanskom gradu pobijene tokom jula 1995. godine.

Galeri 11/07/95'in multimedija sergisi Srebrenica trajedisi ve 1995 senesinin Temmuz ayında Bosna'nın doğusundaki bu şehirde katledilen 8372 kişinin anısını korumaktadır.

يحفظ عرض صالون 95/7/11 للمعارض الفنية الذي يعرض بواسطة الوسائط المتعددة ذكرى مجزرة سربرينيتسا وذكرى 8372 ضحية قتل في هذه المدينة في يوليو عام 1995م.

↑ Trg fra Grge Martića 2/III
☎ 033 953 170



GAZI HUSREV BEY'S LIBRARY MUSEUM
MUZEJ GAZI HUSREV-BEGOVE BIBLIOTEKE
GAZI HÜSREV BEY KÜTÜPHANE MÜZESİ
متحف مكتبة غازي خسروف بك

The museum's collection is divided into eight thematic sections: Islamic calligraphy, the library during the war, measuring time, ulema (scholars), mosques and tekkes, everyday life, artistic metalwork and lapidary pieces.

Zbirka Muzeja podijeljena je u osam tematskih cjelina - Islamska kaligrafija, Biblioteka u ratu, Mjerenje vremena, Ulema, Džamija i tekija, Svakodnevni život, Umjetnička obrada metala i Lapidarij.

Müze koleksiyonu konusuna göre sekiz guruba ayrılmıştır: İslam Kaligrafisi, Savaş Döneminde Kütüphane, Zaman Ölçümü, Ulema, Camii ve Tekke, Günlük Hayat, Metal İşleme Sanatı ve Yazıt Sergisi.

تصنف مجموعة المتحف في ثمانى مجموعات موضوعية: فن الخط العربي الإسلامي، المكتبة في فترة الحرب، التوقيت، العلماء، المساجد والتكايا، الحياة اليومية، تصميم المعادن الفني، صقل الأحجار الكريمة.

↑ Gazi Husrev-begova 46
☎ 033 238 152



📍 Sarači 33
☎ 033 233 170

GAZI HUSREV BEY'S MUSEUM GAZI HUSREV-BEGOV MUZEJ GAZI HÜSREV BEY MÜZESİ متحف غازي خسروف بك

Gazi Husrev Bey's Museum is housed in the old Kuršumlja Medresa, and is dedicated to the Ottoman Governor, Gazi Husrev Bey (1480-1541), and his many generous acts, which made him Sarajevo's greatest benefactor.

Gazi Husrev-begov muzej, smješten u prostoru stare Kuršumli medrese, posvećen je liku i djelu osmanskog upravitelja Gazi Husrev-bega (1480-1541), najvećeg vakifa (dobročinitelja) Sarajeva.

Skiden Kurşumlu Medresesi'nin bulunduğu binada yer alan Gazi Hüsrev Bey Müzesi, Saraybosna'nın en büyük hayırseveri olan Osmanlı yöneticisi Gazi Hüsrev Bey'e (1480 - 1541) adanmıştır.

يقع متحف غازي خسروف بك في مدرسة كورشوملي القديمة، وهو يتناول شخصية وإنجازات الحاكم العثماني غازي خسروف بك (1480-1541)، أحد أكبر واقفي سراييفي.



📍 Zmaja od Bosne 5
☎ 033 239 590

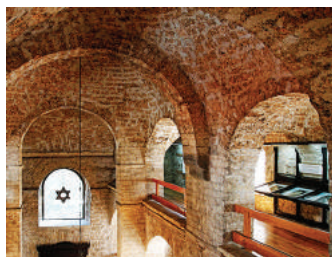
HISTORICAL MUSEUM OF BIH HISTORIJSKI MUZEJ BIH BOSNA HERSEK TARİHİ MÜZESİ متحف البوسنة والهرسك التاريخي

The Historical Museum of BiH deals with the country's entire history, from the first mention of "Bosna" in historical records, all the way up to the contemporary period.

Historijski muzej BiH tretira kompletnu historiju Bosne i Hercegovine, od prvog spominjanja imena Bosna u historijskim izvorima, pa sve do savremenog doba.

Bosna Hersek Tarihi Müzesi, Bosna adının tarihi kaynaklarda ilk defa anılmasından çağdaş döneme kadar olan Bosna-Hersek'in tüm tarihini sergilemektedir.

يتناول متحف البوسنة والهرسك التاريخي تاريخ البوسنة والهرسك بأشمله، وذلك منذ ذكر اسم البوسنة في المصادر التاريخية وحتى عصرنا الحديث.



📍 Velika Avlija bb
☎ 033 535 688

JEWISH MUSEUM OF BIH MUZEJ JEVREJA BIH BOSNA HERSEK YAHUDİ MÜZESİ متحف يهود البوسنة والهرسك

The items housed in the Jewish Museum attest to the many centuries that Jews have been in BiH, thereby showing the enormous contribution they have made to the country's development.

U Muzeju Jevreja čuvaju se eksponati koji svjedoče o višestoljetnom prisustvu Jevreja na prostoru BiH, te o ogromnom doprinosu kojeg su pripadnici ovog naroda dali razvoju Bosne i Hercegovine.

Yahudi Müzesi'ndeki sergi, Yahudiler'in Bosna Hersek topraklarında yüzyıllar boyunca süren varlığını ve Bosna Hersek'in gelişmesine olan büyük katkısını konu almaktadır.

يتم في متحف اليهود بالبوسنة والهرسك حفظ الآثار التي تشهد حضور اليهود في هذه المناطق، والإنجاز العظيم الذي قدمه أهل هذا الشعب في تنمية البوسنة والهرسك.



📍 Ploča 2 (Kapi kula)
☎ 033 237 220

MUSEUM OF ALIJA IZETBEGOVIĆ ALIJA IZETBEGOVIĆ MUSEUM ALIJA IZETBEGOVIĆ MÜZESİ متحف علي عزت بيغوفيتش

This museum is dedicated to the life and works of Alija Izetbegović, the first President of an independent BiH. It is located in the Ploča and Širokac Towers, which are all that remain of the fortified old town of Vratnik (18th century).

Ovaj Muzej posvećen je liku i djelu Alije Izetbegovića, prvog predsjednika nezavisne BiH. Smješten je u kulama Ploča i Širokac, ostacima utvrđenog Starog grada Vratnika iz 18. stoljeća.

Bu müze, bağımsız Bosna Hersek'in ilk cumhurbaşkanı Alija Izetbegović'e adanmıştır. 18. yüzyıldan kalma Eski şehir Vratnik'in kalıntıları olan Ploča ve Širokac kulelerinde bulunmaktadır.

يعرض هذا المتحف شخصية وإنجاز علي عزت بيغوفيتش، الرئيس الأول لبوسنة والهرسك المستقلة. يقع المتحف في قلعات بلوتشا وشيروكاس التي تعد من بقايا مدينة فراتنيك القديمة العائدة إلى القرن 18.



↑ Ferhadija 17
☎ 062 467 764

MUSEUM OF CRIMES AGAINST HUMANITY AND GENOCIDE 1992-1995

MUZEJ ZLOČINA PROTIV ČOVJEČNOSTI I GENOCIDA 1992-1995
İNSANLIĞA KARŞI SUÇ VE SOYKIRIM MÜZESİ 1992-1995
متحف الجرائم ضد الإنسانية والإبادة الجماعية 1992-1995

This permanent exhibit is divided into 12 thematic units and testifies to events that occurred during the last war in Bosnia and Herzegovina, from 1992 to 1995.

Stalnom postavkom, podijeljenom u 12 tematskih cjelina, Muzej svjedoči o događajima koji su se zbivali tokom posljednjeg rata u Bosni i Hercegovini, od 1992. do 1995. godine.

Konusuna göre 12 bölüme ayrılmış olan kalıcı sergisi ile müze, 1992'den 1995 yılına kadar süren Bosna Hersek'teki son savaş boyunca meydana gelen olaylara tanıklık eder.

يُحفظ المتحف بعرضه الدائم الموزع إلى 12 وحدة ذكرى الأحداث التي وقعت خلال الحرب الأخيرة في البوسنة والهرسك من 1992-1995م.



↑ Sime Milutinovića Sarajlje 7
☎ 033 201 861

MUSEUM OF LITERATURE & PERFORMING ARTS MUZEJ KNJIŽEVNOSTI I POZORIŠNE UMJETNOSTI EDEBİYAT VE SAHNE SANATLARI MÜZESİ متحف أدب البوسنة والهرسك والفن المسرحي

The Museum of Literature and Performing Arts of Bosnia and Herzegovina is concerned with the collection, preservation and presentation of items that deal with the history of literature and the performing arts in BiH.

Muzej književnosti i pozorišne umjetnosti Bosne i Hercegovine bavi se prikupljanjem, čuvanjem i prezentacijom grade iz historije književnosti i pozorišne umjetnosti u BiH.

Bosna Hersek Edebiyat ve Sahne Sanatları Müzesi Bosna Hersek'in edebiyat ve sahne sanatları tarihinden kalan belgeleri toplamakta, saklamakta ve sergilemektedir.

يهتم متحف أدب البوسنة والهرسك والفن المسرحي بجمع وحفظ وعرض الإنجازات من التاريخ الأدبي والفن المسرحي في البوسنة والهرسك.



↑ Zelenih Beretki 1
☎ 033 533 288

MUSEUM OF SARAJEVO 1878-1918 MUZEJ SARAJEVA 1878-1918 SARAYBOSNA 1878-1918 MÜZESİ متحف سراييفو 1878-1918

The collection of the Museum 1878-1918 tells the story of Sarajevo and BiH during the Austro-Hungarian period. The Sarajevo Assassination was an event that triggered the First World War and it was carried out right in front of this building.

Postavka Muzeja Sarajeva 1878-1918. priča o Sarajevu i BiH tokom austrougarske vladavine. Sarajevski atentat, koji je bio povod za početak Prvog svjetskog rata, desio se upravo ispred zgrade Muzeja.

1878-1918 Müzesi'ndeki sergi, Avusturya-Macaristan dönemindeki Saraybosna ve Bosna Hersek'i anlatmaktadır. 1. Dünya Savaşı'nı tetikleyen Saraybosna Suikastı, müze binasının tam önünde gerçekleşmiştir.

تُحدثنا معروضات متحف 1878-1918 عن سراييفو والبوسنة والهرسك في العهد النمساوي المجرى. واغتيال سراييفو الذي تسبب في بداية الحرب العالمية الأولى وقع بالذات أمام مبنى المتحف.



↑ Zmaja od Bosne 3
☎ 033 668 027

NATIONAL MUSEUM OF BiH ZEMALJSKI MUZEJ BiH BOSNA HERSEK ULUSAL MÜZESİ المتحف الوطني

This is the most important museum in BiH and houses around 4 million artifacts which testify to the country's rich cultural and natural heritage. This is where the famous Sarajevo Haggadah is kept.

Najznačajniji muzej u BiH skrbi za oko 4 miliona eksponata, koji svjedoče o bogatom kulturnom i prirodnom naslijeđu Bosne i Hercegovine. U ovom Muzeju pohranjena je i čuvena Sarajevska Hagada.

Bosna Hersek'in en önemli müzesi ülkemizin zengin kültürünü ve doğa mirasını sergileyen dört milyona yakın nesneyi barındırmaktadır. Bu müzede aynı zamanda Saraybosna Hagadası da yer almaktadır.

يُحفظ أهم متحف في البوسنة والهرسك بحوالي 4 ملايين أثر من الآثار التاريخية التي تشهد عن تراث بلدنا الثقافي والطبيعي، وفي هذا المتحف يُحفظ الدستور اليهودي المعروف بيهاداغا سراييفو.



📍 Mula Mustafe Bašeskije 59
☎ 033 571 760

OLD ORTHODOX CHURCH MUSEUM

MUZEJ STARE PRAVOSLAVNE CRKVE
ESKİ ORTODOKS KİLİSESİ MÜZESİ
متحف الكنيسة الكاثوليكية الأرثوذكسية القديمة

Given its rich collection, the Old Orthodox Church Museum in Sarajevo is considered one of the five most important Orthodox museums in the world.

Po bogatstvu predmeta koji su ovdje pohranjeni Muzej Stare pravoslavne crkve u Sarajevu nalazi se među pet najznačajnijih pravoslavni muzeja u svijetu.

Sarajbosna'daki Eski Ortodoks Kilisesi Müzesi barındırdığı nesnelere zenginliği bakımından dünyanın en önemli beş Ortodoks müzesi arasında yer almaktadır.

ينضم متحف الكنيسة الكاثوليكية الأرثوذكسية القديمة إلى قائمة أهم متاحف الكنائس الكاثوليكية الأرثوذكسية الخمسة في العالم، نظراً لأهمية الآثار التي تحتفظ فيها.



📍 Franjevačka 15
☎ 033 491 100

SARAJEVO BREWERY MUSEUM

MUZEJ SARAJEVSKE PIVARE
SARAYBOSNA BİRA FABRİKASI MÜZESİ
متحف مصنع سارييفو للبييرة

The contents of this museum are housed in the first industrial facility of its kind in BiH, and the first brewery in the Ottoman Empire. The collection depicts the Sarajevo Brewery's 150-year tradition.

Postavku Muzeja, koji se nalazi u sklopu prvog industrijskog postrojenja u BiH i prve tvornice piva u Osmanskom carstvu, čine eksponati iz preko 150 godina duge tradicije Sarajevske pivare.

Bosna Hersek'teki ilk sanayi tesisi ve Osmanlı İmparatorluğu'nun ilk bira fabrikası bünyesinde yer alan müzede Saraybosna bira fabrikasının 150 yılı aşan tarihinden kalan parçalar yer almaktadır.

يعرض المتحف المصاحب لأول مصنع صناعي في البوسنة والهرسك وأول مصنع بييرة في العهد العثماني معروضات من تراث مصنع سارييفو للبييرة القديم 150 عاما.



📍 Halači 5, Velike daire
☎ 033 239 943

SEVDAH ART HOUSE

ART KUĆA SEVDAHA
SEVDAH SANAT EVİ
بيت السوداج الفني

The Sevdah Art House Museum is located in what was once a merchant storehouse used during the Ottoman period and is dedicated to sevdalinka, traditional urban love songs, and its most notable interpreters.

Muzej Art kuća sevdaha, smješten u prostoru trgovačkog skladišta iz osmanskog doba, posvećen je tradicionalnoj gradskoj lirskoj pjesmi – sevdalinci i čuvenim izvođačima sevdaha.

Osmanlı döneminden kalan ticari depo binasında yer alan Sevdah Sanat Evi Müzesi geleneksel lirik şarkı sevdalinka ve en meşhur sevdalinka sanatçılarına adanmıştır.

يقع متحف بيت السوداج الفني في مستودع تجاري يعود للعهد العثماني، وهو يهتم بالأغنية الرومانسية التقليدية - السودالينكا وبمغنيي السوداج المشهورين.



📍 Glodina 8
☎ 033 535 264

SVRZINA HOUSE

SVRZINA KUĆA
SVRZO'NUN EVİ
بيت سرفزو

Svrzo House paints a picture of the life of a wealthy Muslim family during the 18th and 19th centuries, when wealthier homes were divided into a public section (selamluk) and a family section (haremluk).

Postavka Svrzine kuće oslikava život bogate muslimanske porodice u 18. i 19. stoljeću, kad su bogatije kuće bile podijeljene na selamluk – javne prostorije i haremluk – porodični dio.

Svrzo'nun Evi'ndeki sergi, zengin evlerin selamluk ve haremluk olarak ikiye ayrıldığı, 18. ve 19. yüzyıllarda zengin Müslüman ailesinin yaşam kültürünü yansıtır.

تُصور معروضات بيت سرفزو حياة عائلة مسلمة ثرية في القرن 18 و19 عندما كانت البيوت الثرية تتكون من الجزء المسمى بـ"سلاملوك" المخصص للعامة، والجزء المسمى "حراملوك" المخصص للعائلة.



↑ Alipašina bb (Zetra)
☎ 033 226 414

THE OLYMPIC MUSEUM OLIMPIJSKI MUZEJ OLİMPİK MÜZEİ المتحف الأولمبي

The Olympic Museum of BiH was founded with the aim of preserving the memory of the tremendous organization that was involved in realizing the XIV Winter Olympic Games, which were held in Sarajevo in 1984.

Olimpijski muzej BiH osnovan je sa ciljem da se trajno sačuva uspomena na organizaciju i realizaciju XIV zimskih olimpijskih igara (ZOI), koje su u Sarajevu održane 1984. godine.

Bosna Hersek Olimpij Müzesi 1984 yılında Saraybosna'da düzenlenen XIV. Kış Olimpiyat Oyunları'nın anısını ebediyen korumak için kurulmuştur.

تم تأسيس المتحف الأولمبي في البوسنة والهرسك بهدف الاحتفاظ الدائم بذكرات تنظيم وإقامة الألعاب الأولمبية الشتوية الرابعة عشر، والتي أقيمت بسراييفو عام 1984م.



↑ Donji Kotorac, Tuneli 1, Ilidža
☎ 033 778 670

TUNNEL OF HOPE SARAJEVSKI RATNI TUNEL UMUT TÜNELİ متحف سراييفو الحربي

Here one can see items that were used during the tunnel's construction and while it was still in use beneath the airport runway. From July 1993 to February 1996, this was the only way out of besieged Sarajevo.

Ovdje se mogu pogledati predmeti korišteni prilikom izgradnje i tokom djelovanja tunela ispod aerodromske piste, koji je bio jedini izlaz iz opkoljenog Sarajeva od jula 1993. do februara 1996.

Burada temmuz 1993'ten şubat 1996'ya kadar kuşatma altındaki Saraybosna'dan tek çıkış noktası olan ve havaalanı pisti altında bulunan tünelin yapılması ve kullanılması esnasında kullanılan nesnelere görebilirsiniz.

يمكن في هذا المتحف مشاهدة الأدوات المستخدمة في بناء النفق تحت مدرج الطائرات في المطار، الذي كان مخرجاً وحيداً من سراييفو المحاصرة من يوليو 1993 وحتى فبراير 1996م.



↑ Obala Kulina Bana 1
☎ 033 292 800

VIJEĆNICA MUSEUM MUZEJ VIJEĆNICA VIJEĆNICA MÜZESİ متحف مكتبة سراييفو

This museum is housed in the basement of Vijećnica, where you can take in the permanent exhibit, "Sarajevo City Hall Revisited", which tells the story of Vijećnica's renovation, a process that took nearly 20 years.

U Muzeju, smještenom u podrumu Vijećnice, može se pogledati stalna izložba "Sarajevska Vijećnica još jednom", koja priča priču o obnovi Vijećnice, koja je trajala gotovo dvije decenije.

Vijećnica'nın bodrumunda bulunan müzede, Vijećnica'nın neredeyse yirmi sene süren restorasyonunu anlatan "Saraybosna Vijećnicası Yeniden" isimli kalıcı sergiyi ziyaret edebilirsiniz.

يمكنكم في المتحف الواقع في الطابق الأرضي من المكتبة رؤية معرض دائم تحت عنوان "مكتبة سراييفو مرة أخرى" والتي يعرض قصة ترميم المكتبة والتي استمرت حوالي عقدين من الأعوام.



↑ Logavina 32
☎ 033 535 558

WAR CHILDHOOD MUSEUM MUZEJ RATNOG DJETINJSTVA SAVAŞ ÇOCUKLARI MÜZESİ متحف الطفولة في الحرب

The museum's collection features items that tell interesting and moving stories of how children grew up during the last war in Bosnia and Herzegovina.

Zbirku Muzeja čine eksponati koji pričaju zanimljive i potresne priče o tome kako je djeci bilo odrastati tokom posljednjeg rata u Bosni i Hercegovini.

Müzede ki sergi Bosna Hersek'teki son savaş boyunca büyümenin nasıl bir şey olduğunu anlatan enteresan ve yürek parçalayan hikayelerden oluşur.

تحتوي مجموعة المتحف على معروضات تروي قصصاً مؤثرة ومؤسفة عن طفولة الأطفال في الحرب الأخيرة بالبوسنة والهرسك.

GALLERIES, THEATERS AND CINEMAS

GALERIJE, POZORIŠTA I KINA

Sarajevo has a reputation of being one of the most important centers for culture and the arts in Southeastern Europe. Art lovers can enjoy the wide range of art on display in Sarajevo's many galleries, from historical exhibits and documentary-style installations to permanent exhibits of the old masters and the most recent works of art by regional and international artists.

Thanks to their rich repertoires, Sarajevo's theaters are well-attended by Sarajevans and visitors alike. The National Theater is the oldest and leading theater in BiH and has a drama section, as well as its own philharmonic orchestra, opera and ballet.

The Youth Theater (Pozorište Mladih) puts on performances for children and adults, Chamber Theater 55 does more avant-garde and experimental theater and the repertoire for Sarajevo's youngest theater – Sarajevo War Theater (SARTR) – deals with problems of modern society.

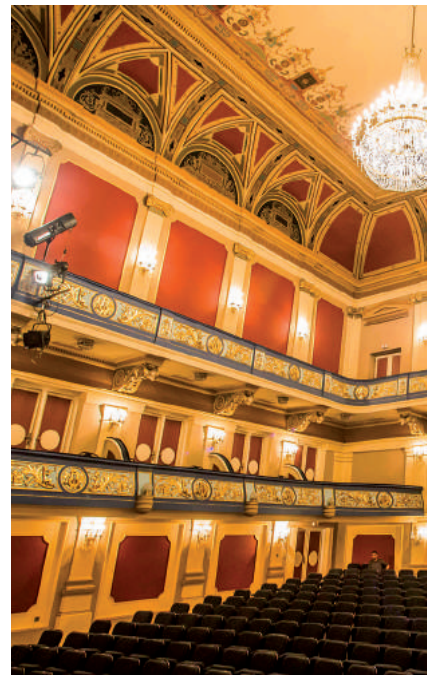
Sarajevo cinemas offer varied programs, from international blockbusters and animated films to local films and documentaries. Most of the foreign films have subtitles and are not dubbed into the local languages.

Sarajevo ima reputaciju jednog od najznačajnijih centara za kulturu i umjetnost u jugoistočnoj Evropi. U brojnim sarajevskim galerijama ljubitelji umjetnosti mogu uživati u širokoj ponudi – od historijskih i dokumentarističkih izložbi, preko stalnih postavki starih majstora do najsavremenijih umjetničkih djela regionalnih i svjetskih umjetnika.

Zahvaljujući bogatom repertoaru, sva sarajevska pozorišta su omiljene destinacije građanima i posjetiteljima Sarajeva. U sklopu Narodnog pozorišta, najstarije i vodeće pozorišne kuće u BiH, djeluju Drama, Filharmonija, Opera i Balet.

U Pozorištu mladih igraju predstave za djecu i odrasle, Kamerni teatar 55 njeguje avangardni i eksperimentalni teatar, a repertoar najmlađeg sarajevskog pozorišta – Sarajevskog ratnog teatar (SARTR) bavi se problemima savremenog društva.

Program sarajevskih kina je raznovrstan – od svjetskih blockbustera do animiranih, domaćih i dokumentarnih filmova. Većina stranih filmova je titlovana, ne sinhronizovana.



NATIONAL GALLERY OF BiH
UMJETNIČKA GALERIJA BiH
BOSNA HERSEK SANAT GALERİSİ
صالون البوسنة والمهرسك الفني للمعارض



📍 Zelenih beretki 8
☎ 033 266 550

GALLERIES GALERIJE GALERİLER صالونات المعارض

CHARLAMA GALLERY OF CONTEMPORARY ART
GALERIJA SAVREMENE UMJETNOSTI CHARLAMA
CHARLAM'IN MODERN SANATLAR GALERİSİ
صالون تشارلاما للفنون الحديثة

📍 Terezije bb (Centar Skenderija)
☎ 063 947 442

COLLEGIUM ARTISTICUM
كوليجيوم آرتيستكومر

📍 KSC Skenderija
☎ 033 204 352

STUDIO COLLECTION ZEC
ATELJE - ZBIRKA ZEC
ZEC ATÖLYE KOLEKSİYONU
ستوديو-مجموعة زيتس

📍 Maršala Tita 31/II
☎ 061 338 186

MERSAD BERBER
صالون مرصاد بيربر

📍 Vladislava Skarića 5
☎ 033 537 789

NOVI HRAM
صالون الحرم الجديد

📍 M. M. Bašeskije 38
☎ 033 233 280

PREPOROD GALLERY
GALERIJA PREPOROD
PREPOROD GALERİSİ
صالون بريورود للمعارض

📍 Titova 54
☎ 033 205 553

ROMAN PETROVIĆ
صالون رومان بيتروفيتش

📍 Maršala Tita 54
☎ 033 668 009

NOVI GRAD MUNICIPALITY GALLERY
GALERIJA OPĆINE NOVI GRAD
NOVI GRAD BELEDİYESİ GALERİSİ
صالون بلدية نوفي غراد للمعارض

📍 Bulevar Meše Selimovića 38

JAVA
صالون يافا

📍 Titova 21
☎ 033 225 878



GALERİ, TİYATRO VE SİNEMA

صالونات المعارض والمسارح والسينما

تعرف

سراييفو بأحد أهم مراكز الثقافة والفن في منطقة شرق جنوب أوروبا. ففي الكثير من الصالونات يستطيع محبو الفن الاستمتاع ببرامج عديدة كالمعارض التاريخية والوثائقية، وعروض الفنانين المحترفين الدائمة، والأعمال الفنية العصرية للفنانين المحليين والعالميين.

ويفضل كثافة البرامج، تعد مسارح سراييفو من الأماكن المفضلة لدى مواطني وزوار سراييفو. ومن ضمن أقدم وأهم مسرح في البوسنة والهرسك، وهو المسرح الشعبي، توجد أقسام لعروض الدراما وموسيقى الأوركسترا والأوبرا والباليه.

يقدم مسرح الشباب مسرحيات للصغار والكبار، وفي مسرح الكاميرا 55 تقدم المسرحيات الطليعية والتجريبية، أما أصغر مسرح في سراييفو، وهو مسرح سراييفو الحربي - سارتر، فيتناول موضوع المشاكل اليومية.

تختلف برامج الصالات السينمائية في سراييفو من عروض لأفلام عالمية وأفلام الرسوم المتحركة وأفلام محلية ووثائقية. ومعظم الأفلام الأجنبية مترجمة وليست مدبلجة.

Saraybosna, Güneydoğu Avrupa'daki en önemli sanat ve kültür merkezlerinden biri olarak ün salmıştır. Saraybosna'nın çok sayıda galerilerinde sanat aşıkları tarihi ve belgesel sergilerden eski ustaların kalıcı sergilerine ve yöresel ve dünya sanatçılarının çağdaş eserlerine kadar uzanan zengin programın keyfini çıkarabilirler.

Zengin repertuarı sayesinde Saraybosna'daki tüm tiyatrolar yerlilerin ve ziyaretçilerin en sevdiği yerlerden birisidir. Bosna Hersek'in en eski ve merkezi tiyatrosu olan Halk Tiyatrosu'nda Dram, Filarmoni, Opera ve Bale bölümleri bulunmaktadır.

Gençlik Tiyatrosu, çocuklar ve yetişkinler için çok sayıda tiyatro oyunu sergilemekte, Kamerni Tiyatrosu 55'in repertuarında ise avangard ve deneme tiyatrosu parçaları bulunmaktadır.

Saraybosna'daki en genç tiyatro olan Saraybosna Savaş Tiyatrosu'nun (SARTR) repertuarında ise çağdaş toplumun sorunları bulunmaktadır.

Saraybosna'daki sinemaların programı dünya blockbusterlarından animasyon, yerli ve belgesel filmlere kadar uzanmaktadır. Yabancı filmlerin büyük çoğunluğu dublaj değil de altyazılıdır.

Founded in 1946, the National Gallery of BiH is the most important institution of its kind in Bosnia and Herzegovina. The collection contains more than 6,000 valuable works of art.

Umjetnička galerija BiH osnovana je 1946. godine i najznačajnija je galerijska institucija u Bosni i Hercegovini. U njenim zbirkama nalazi se više od 6.000 vrijednih eksponata.

Bosna Hersek Sanat Galerisi 1946 yılında kurulmuştur. Ülke'nin en önemli galerisidir. İçerisinde 6.000'den fazla değerli eseri bulundurmaktadır.

تم تأسيس صالون البوسنة والهرسك الفني للمعارض عام 1946م وهو أحد أبرز المؤسسات الفنية في البوسنة والهرسك حيث يقفني في مجموعاته أكثر من 6000 تحفة أثرية.

THEATERS POZORIŠTA TİYATROLAR المسارح

CHAMBER THEATER 55
KAMERNI TEATAR 55
KAMERNI TİYATROSU 55

مسرح الكاميرا 55
Maršala Tita 56/II
033 550 475

NATIONAL THEATER
NARODNO POZORIŠTE
ULUSAL TİYATRO

المسرح الشعبي
Obala Kulina bana 9
033 226 431

SARTR
مسرح سراييفو الحربي

Gabelina 16
033 664 070

YOUTH THEATER
POZORIŠTE MLADIH
GENÇLIK TİYATROSU

مسرح الشباب
Kulovića 8
033 205 799

CINEMAS KINA SİNEMALAR السينما

CINEMA CITY MULTIPLEX
سينما سيتي مولتيبلكس

Maršala Tita 26
033 567 230

KINOTEKA BIH
أرشيف البوسنة والهرسك السينمائي

Alipašina 19
033 668 678

MEETING POINT
سينما ميتينج بوينت

Hamdije Kreševljakovića 13
033 668 187

NOVI GRAD
سينما نوفي غراد

Bulevar Meše Selimovića 97
033 291 182

A VIEW FROM ABOVE

POGLED SA VISINE

1

"THE MILDEWY SIDE" "MEMLI STRANA"

Sarajevans call the part of town that "climbs up" the slopes of Trebević and gets very little sun most of the day "the mildewy side of town." It also offers an excellent view, so whether you have lunch at Park Prinčeva or the bistro, Kod Bibana; or have coffee at Gönül Kahvesi, you are sure to be delighted by this panorama of Sarajevo.

Naselja koja se "penju" uz obronke Trebevića i zbog toga se veći dio dana nalaze u hladu su među Sarajlijama poznata kao "memli strana grada". A pogled sa te strane je izvrstan. Bilo da ručate u Parku Prinčeva, bistrou kod Bibana ili ispijate kafu u Gönül Kahvesi, bit ćete oduševljeni panoramom Sarajeva.

2

YELLOW FORTRESS ŽUTA TABIJA

Žuta Tabija offers a fascinating view of Sarajevo. This fortification was built during the Ottoman period and during the month of Ramadan, a cannon is fired from here at sunset, marking the end of the fast for that day. You can also enjoy a gorgeous view of the city from the nearby cafe, Kamarija Point of View.

Fascinantan pogled na Sarajevo pruža se sa Žute tabije, utvrde podignute za osmanske vladavine. Tokom mjeseca ramazana upravo sa Žute tabije u sumrak puca top koji označava da je došao trenutak prekida posta. U prekrasnom pogledu na grad može se uživati i iz obližnjeg cafea Kamarija Point of View.

"NEMLI TARAF" الجهة الرطبة

Trebević'in yamaçlarında bulunan semtler günün büyük kısmı boyunca gölgede bulunduğundan Saraybosnalılar arasında "şehirin nemli tarafı" olarak bilinir. Bu taraftaki manzara ise eşsizdir. İster Park Prinčeva Restoranı'nda veya Kod Bibana Bistrosu'nda öğle yemeği yiysin, ister Gönül Kahvesi'nde kahve için, Saraybosna'nın manzarası sizi soluksuz bırakacaktır.

الأحياء التي تقع في منحدرات جبل تريبيويتش ولا تطل عليها أشعة الشمس معروفة عند سكان سرايفو بجهة المدينة الرطبة ولكنها تتيح منظرا لا مثيل له. سيهركم منظر سرايفو وأتمر تتغدون في مطعم "بارك برينتشاوا" أو "كود بيبانا" أو تحتسون قهونكم في مقهى "غوتول قهوسي".

SARI TABYA الطايبة الصفراء

Osmanlı döneminde inşa edilen savunma kalesi olan Sari Tabya'nın büyüleyici bir Saraybosna manzarası vardır. Ramazan ayı boyunca iftar tapu buradan atılmaktadır. Yakınıdaki Kamarija Point of View kafesinden de harikulade şehir manzarasının keyfini çıkarabilirsiniz.

منظر رائع لسرايفو تبيحه لكرم الطايبة الصفراء، أسوار بنيت في عهد الحكم العثماني. وفي فترة شهر رمضان الكريم يُطلق المدفع من الطايبة الصفراء ويعلن موعد انتهاء الصيام. يمكنكم أيضا الاستمتاع بمنظر المدينة من مقهى "كماريا بوينت أوف ويو" المتواجد بالقرب من القلعة.



YUKARIDAN BAKIŞ

المشاهدة من الأعلى

3 ZMAJEVAC ZMAJEVAC

Most Sarajevans will tell you that the prettiest view of town is the one that stretches out below Zmajevac. This site can be reached by foot, taking you through Sarajevo's mahalas, which can be an unforgettable experience in itself! You can enjoy the view over lunch, some drinks or nargila at the cafe-restaurant, Vidikovac-Zmajevac.

Većina Sarajlija će vam reći kako je najljepši pogled na Sarajevo onaj što "puca" sa Zmajevca. Tamo možete doći pješice kroz sarajevske mahale, što može biti nezaboravno iskustvo, a u pogledu možete uživati uz ručak, piće ili nargilu u cafe restoranu Vidikovac - Zmajevac.

4 SEDRENİK SEDRENİK

There are several places up on Sedrenik that offer wonderful panoramas of Sarajevo. Whether you take in the view from the spot next to the fountain on Sedrenik or from the restaurants, Kibe (Vrbanjuša 164), Kod Minje (Sedrenik 61) or Bašča kod Ene (Prvi bataljon 22), you are sure to enjoy unique vistas of the city on the Miljacka.

Nekoliko je tački na Sedreniku sa kojih se pruža predivan pogled na Sarajevo. Bilo da na grad gledate sa pozicije tik uz česmu na Sedreniku, iz restorana Kibe (Vrbanjuša 164), Kod Minje (Sedrenik 61) ili Bašča kod Ene (Prvi bataljon 22)... sigurno je kako ćete uživati u jedinstvenoj panorami grada na Miljacki.

ZMAJEVAC زمايواتس

Çoğu Saraybosnalı Saraybosna'nın en büyüleyici manzarasının Zmajevac'ta olduğunu söyleyecektir. Buraya, Saraybosna'nın eski mahallelerinden yürüyerek ulaşabilirsiniz ki bu da size unutulmaz bir deneyim kazandırır. Burada bulunan restoran-kafe Vidikovac-Zmajevac'ta öğle yemeği, içecek veya nargile eşliğinde manzaranın keyfini çıkarabilirsiniz.

سيخبركم معظم سكان سرايفو بأن أجمل منظر لسرايفو هو المنظر الذي ينطلق من مرتفع زمايواتس. يمكنككم المجرى إلى هناك مشيا عبر أحياء سرايفو، وقد تكون هذه لحظات لا تسي. ويمكنككم التمتع بهذا المنظر وأتمر تتغدون أوتشرون مشروبا أو نارجيلة في مقهى ومطعم "فيديكوفاتس-زمايفاتس".

SEDRENİK سدرنیک

Sedrenik'te, Saraybosna'nın harika manzarasının tadını çıkarabileceğiniz birkaç noktada bulunmaktadır. İster Sedrenik'teki çeşmenin hemen yanındaki noktadan, ister Kibe Restoranı'ndan (Vrbanjuša 164), ister Kod Minje Restoranı'ndan (Sedrenik 61), isterseniz Bašča kod Ene Restoranı'ndan (Prvi bataljon 22) isteyin, Miljacka Nehri üzerindeki şehrin eşsiz manzarasının keyfini çıkarabileceğinizden emin olabilirsiniz.

هناك عدة نقاط على سدرنیک تتيح مناظر جميلة لمدينة سرايفو. ستستمتعون حتما في المناظر الخلابة للمدينة الواقعة على نهر ميلباتسكا سواء كنتم تشاهدونها من الموقع بجوار حنقبة سدرنیک، أو من مطعم "کبة" (شارع وربانجوشا 164)، أو من مطعم "عند منبنة - كود منبنة" (شارع سدرنیک 61)، أو من مطعم "حديقة آنا - باشتشا كود آنا" (شارع برني باتاليون 22).



5

WHITE FORTRESS BIJELA TABIJA

For centuries, the White Fortress served as an important defensive fort that "stood watch" over Sarajevo. It offers a lovely perspective of the Sarajevo Valley and you can enjoy the view, as well as Bosnian specialties and international dishes from the restaurant, Bijela Tabija.

Bijela tabija vijekovima je bila značajno odbrambeno utvrđenje koje je "stražarilo" nad Sarajevom. Sa nje se pruža prelijep pogled na sarajevsku kotlinu, a u obližnjem, istoimenom restoranu se može uživati u pogledu, ali i specijalitetima bosanske i međunarodne kuhinje.

6

HOTEL HECCO DELUXE HOTEL HECCO DELUXE

Hotel Hecco Deluxe is located along the city's walking zone (Ferhadija 2), and takes up the top four floors of Sarajevo's oldest "skyscraper". The hotel has a restaurant on the 10th floor which offers a fascinating view of the heart of Sarajevo and surrounding hills.

Hotel Hecco Deluxe nalazi se u pješачkoj zoni (Ferhadija 2), na posljednja četiri sprata najstarijeg sarajevskog nebodera. Iz hotelskog restorana, smještenog na 10. spratu, pruža se fascinantan pogled na uže jezgro Sarajeva, kao i na okolna brda.

7

AVAZ TWIST TOWER AVAZ TWIST TOWER

By looking through a telescope from the 36th floor of the Avaz Twist Tower, you can zoom in on almost every corner of Sarajevo. You can reach this observation deck by a glass elevator, which is also an excellent opportunity to take in the surroundings.

Gledajući kroz durbine, koji se nalaze na 36. spratu nebodera Avaz Twist Tower, može se zaviriti u gotovo svaki kutak Sarajeva. Do ovog vidikovca možete doći jednim od panoramskih liftova, što će, također, biti odlična prilika za razgledanje okruženja.

BEYAZ TABYA الطابية البيضاء

Beyaz Tabya yüzyıllar boyunca Saraybosna'nın tepesinde nöbet tutan önemli bir savunma kalesiydi. Buradan Saraybosna vadisine güzel bir manzara sunulmakta birlikte yakınındaki aynı isimli restoranda hem manzaranın hem de ulusal ve uluslararası mutfağın keyfini çıkarabilirsiniz.

كانت الطابية البيضاء خلال عدة قرون موقعا دفاعيا مهما يحرس سراييفو. وموقعها يتيح منظرا جميلا على وادي سراييفو، وفي المطعم الذي يحمل نفس اسم الطابية يمكنك الاستمتاع في المنظر وفي الأطعمة من المطبخ البوسني والدولي.

HOTEL HECCO DELUXE فندق هيتسو دلوكس

Hotel Hecco Deluxe, trafiğe kapalı bölgede (Ferhadija 2), Saraybosna'daki en eski gökdelenin son dört katında yer almaktadır. 10. kattaki otel restoranı, Saraybosna'nın kalbine ve çevre tepelere büyüleyici bir manzara sunmaktadır.

يقع فندق هيتسو دلوكس في كورنيش المشاة بشارع فرحدية رقم 2 على آخر أربعة طوابق من أكبر عمارة في سراييفو. ومن مطعم الفندق الواقع في الطابق العاشر يمكنك رؤية منظر وسط سراييفو ومرتفعاتها المجاورة.

AVAZ TWIST TOWER أواز تويست تاور

Avaz Twist Tower gökdeleninin 36. katında bulunan dürbünler sayesinde Saraybosna'nın hemen her köşesine göz atabilirsiniz. Bu gözlem güvertesine, aynı zamanda çevreyi görmeniz için harika bir fırsat olan cam asansör ile ulaşabilirsiniz.

يمكنكم رؤية كل زاوية من زوايا سراييفو خلال التلسكوب البصري الموجود في الطابق 36 من مبنى أواز تويست تاور، كما يمكنكم الميَّج إلى هذا المكان عبر أحد المصاعد البانورامية ما يتيح لكم فرصة مشاهدة البيئة الخارجية.



8

FOREST PARK MOJMILO PARK-ŠUMA MOJMILO

Forest Park Mojmiло offers a fantastic view of the newer parts of the city, like Dobrinja, Alipašino Polje, Ilidža.... This is also an ideal place for nature lovers to relax while remaining within the city limits.

Iz Park-šume Mojmiло pruža se fantastičan pogled na naselja novog dijela grada – Dobrinja, Alipašino Polje, Ilidžu... Ovo je također idealno mjesto za odmor za sve one koji žele uživati u prirodi, a da pri tome ne moraju ići daleko izvan grada.

9

TREBEVIĆ TREBEVIĆ

Mt. Trebević is considered the most popular place for outings by Sarajevans and is known for several spots that offer excellent views. Whether you look out at Sarajevo from Sofa Peak, Vidikovac, Sunnyland Amusement Park or some other locations, you are sure to enjoy a captivating sight. You can reach Trebević by foot or by car, and this year will see the Sarajevo cable car reinstated.

Najpopularnije izletišta Sarajlija poznato je i po nekoliko lokacija sa odličnim pogledom. Bilo da Sarajevo gledate sa vrha Sofe, Vidikovca, iz zabavnog parka Sunnyland ili sa neke druge tačke, pogled će, zasigurno, biti očaravajući. Do Trebevića možete doći pješice ili automobilom, a od ove godine i obnovljenom Sarajevskom žičarom.

10

PLAVA PRIZMA RESTAURANT RESTORAN PLAVA PRIZMA

Blue Prism is a rotating restaurant which offers a unique panoramic view of Sarajevo. It is located at the top of Radon Plaza Hotel (Džemala Bijedića 185), where you can enjoy fine culinary specialties, along with a spectacular view of the city. This is the only view of its kind as you approach Sarajevo from the southwest.

Rotirajući restoran "Plava Prizma" nudi jedinstven panoramski pogled na Sarajevo. Smješten je na vrhu hotela Radon Plaza (Džemala Bijedića 185), a u spektakularnom pogledu na grad možete uživati uz vrhunske kulinarske delicije. Ovo je jedini vidikovac na jugozapadnom ulazu u Sarajevo.

MOJMILO ORMAN PARKI

حديقة غابة مويميلو

Mojmiло Orman Parki, Dobrinja, Alipašino Polje, Ilidža gibi kentin yeni kesimlerine muhteşem bir manzara sunmaktadır. Şehrin dışına çıkmayı gerektirmediği için, Mojmiло Orman Parki, doğa severlerin dinlenebileceği ideal bir yerdir.

يمكنكم من حديقة غابة مويميلو رؤية الأحياء الجديدة في المدينة: دوبرينجا، وعلى باشا، وإليجا... وهو أيضا مكان مثيل للاستراحة، ولكل من يرغب في الاستمتاع بالطبيعة وعدم الابتعاد عن المدينة.

TREBEVIĆ

تريبويتش

Saraybosnalılar'ın en popüler gezi yeri aynı zamanda harika bir manzara sunan birkaç noktasi ile de ünlüdür. Saraybosna'ya ister Sofa tepesinden, ister Vidikovac'tan, ister Sunnyland Eğlence Parkı'ndan veya başka bir noktadan bakın, manzara nefes kesicidir. Trebević'e yürüyerek ya da arabayla, bu yıldan itibaren ise yenilenen Saraybosna Teleferiği ile de ulaşabilirsiniz.

هذه أشهر منتزهات سكان سراييفو مع عدد من المواقع التي تتيح مناظر رائعة سواء كنتم تطلون على سراييفو من قمة "سوقا" أو "فيديكوفاتس" أو من ملعب "سانيلاند" أو من منطقة أخرى. يمكنكم اليوم الوصول إلى تريبويتش مشيا أو بالسيارة، أو بالتلفريك الذي تم ترميمه هذا العام.

PLAVA PRIZMA RESTORANI

مطعم بلافا بريزما

Dönen Plava Prizma Restorani, Saraybosna'ya benzersiz bir panoramik manzara sağlamaktadır. Radon Plaza Oteli'nin (Džemala Bijedića 185) en üst katında, nefis yemekler eşliğinde muhteşem manzaranın tadını çıkarabilirsiniz. Bu restoran, Saraybosna'nın güneybatı girişindeki tek manzara durağıdır.

مطعم "بلافا بريزما" الدوار يقدم رؤية بانورامية لسراييفو، فهو يقع في أعلى فندق رادون بلازا (شارع جمال بييديتش 185)، وفي المنظر الخلاب للمدينة يمكنكم التمتع مع أطيب انواع الأطعمة. هذه منصة المشاهدة الوحيدة من جهة الجنوب الغربي لسراييفو.



insider

City Tours & Excursions

Friendly.
Passionate.
Engaging.

🏠 Zelenih beretki 30, 71 000 Sarajevo
✉ info@sarajevoinsider.com
☎ 387 61 19 05 91 📞 +387 33 53 43 53

GRAND TOUR **12€**
10:30 a.m.



59€
On request
(Full-day tour)

BEST OF SARAJEVO



15€
Every day
at 2 p.m.

TUNNEL TOUR



EAT, PRAY, LOVE TOUR **30€**
On request
(4-hour tour)



BRING A COPY OF THIS GUIDE TO RECEIVE A

10% DISCOUNT!



27€
Every day
at 11 a.m.

TIMES OF MISFORTUNE



MOSTAR AND HERZEGOVINA



69€
Every day
at 8 a.m.

TRAVNIK & JAJCE



69€
Every day
at 8 a.m.

RAFTING

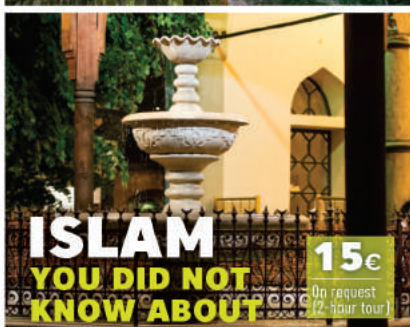


49€
Every day
at 8 a.m.

OLYMPIC TOUR **39€**
Every day
at 8 a.m.



ISLAM YOU DID NOT KNOW ABOUT **15€**
On request
(2-hour tour)



SREBRENICA



59€
Every day
at 8 a.m.

www.sarajevoinsider.com

RECOMMENDED BY:

Rick Steves'

lonely planet

2012 - 2016
CERTIFICATE of
EXCELLENCE
tripadvisor

POPULAR TOURS POPULARNE TURE POPÜLER TURLAR الرحلات المفضلة



TIMES OF MISFORTUNE NESRETNA VREMENA

This tour shows what it was like during the Siege of Sarajevo (1992-1996). It starts at Bijela Tabija, where you can enjoy a panoramic view of the city while your guide provides an overview of war-time events. You'll then head down to Kovači, the final resting place for Sarajevo's many defenders. You'll pass through "Sniper Alley", visit the Tunnel of Hope, watch a movie about the war and hear about the current social and political situation in BiH, as well as how the country is organized. The tour will come to an end with a panoramic view from one of the places where Sarajevo was shelled during the war, and then it's back into town. This tour, which is organized by Sarajevo Insider, takes about three hours and costs 54 BAM per person (price includes a guided tour, transportation and admission).

Tura vas upoznaje sa opsadom Sarajeva od 1992. do 1996. a započinje na Bijeloj tabiji, gdje će vam, dok uživate u panorami grada, vodič dati uvod u ratna dešavanja. Nakon toga slijedi spuštanje do Kovača, posljednjeg počivališta brojnih branitelja Sarajeva. Proći ćete i kroz takozvanu Aleju snajpera, posjetiti Tunel spasa, pogledati film o ratu u Sarajevu te čuti sve o trenutnoj društveno-političkoj situaciji i organizaciji države. Obilazak će biti završen pogledom sa mjesta odakle je Sarajevo granatirano, te povratkom u grad. Tura u organizaciji agencije Sarajevo Insider traje oko 3 sata, košta 54 BAM po osobi, a uključuje vodiča, prevoz i ulaznice.

TALIHSIZLIK DÖNEMİ لحظات عصيبة

Tur 1992'den 1996 yılına kadar süren Saraybosna kuşatması ile ilgilidir ve Beyaz Tabya'dan başlamaktadır. Tur rehberiniz burada, şehrin panoramik görünümünü eşliğinde sizlere savaşın ayrıntılarını anlatacaktır. Buradan, Saraybosna'yı müdafa esnasında şehit düşenlerin bulunduğu Kovači Şehitliği'ne gideceksiniz. Pusu nişancılarının konumlandığı, 'Pusu nişancıları yolu' denilen yerden geçecek, Umut Tüneli'ni ziyaret edecek, Saraybosna'daki savaşa ilgili filmi izleyecek ve şimdiki sosyal ve politik durum ile devletin organizasyon şekli hakkında bilgi alacaksınız. Tur, Saraybosna'nın kuşatıldığı, panoramik görünüm sunan bir bölgede sona erecektir. Bu tur, Sarajevo Insider tarafından organize edilmekte olup, toplam 3 saat kadar sürmekte ve rehber, ulaşım ve biletler dahil kişi başı fiyatı 54 BAM'dir.

موضوع هذه الرحلة حصار سراييفو من 1996-1992 وهي تبدأ من الطاية البيضاء حيث يبدأ دليكم السائح بشرح أحداث الحرب وأنتم تستمتعون بمنظر المدينة. بعدها تستمر الرحلة نزولاً إلى حي كوفاتشي حيث المأوى الأخير للعديد من الشهداء الذين دافعوا عن مدينة سراييفو. ستمرون بشارع القناصين، وتزورون نفق النجاة، وتشاهدون فيلماً عن حرب سراييفو، وستستمعون عن الأوضاع الاجتماعية والسياسية الحالية، وعن تنظيم الدولة الهيكلي. تنتهي الرحلة بكم إلى زيارة المواقع التي تم منها قصف سراييفو، ومن ثم العودة إلى المدينة. تنظم الرحلة وكالة "سراييفو إنسايدر" ومدتها 3 ساعات. سعر الرحلة 54 مارك بوسني لشخص واحد ويتضمن المرشد السياحي والنقل والتذاكر.



GOURMET TOUR GURMAN TURA

During this tour you will enjoy traditional Bosnian specialties, and become acquainted with the cultural-historical core of Sarajevo. The tour will start at the City Market (Gradska Tržnica), where locals buy fresh products every day and where you can sample the most delicious varieties of domestic cheeses and dried meats. Walking along Titova, you will come to a buregdžinica where only Sarajevans eat, and will have a chance to learn how to prepare and bake pita (pie, burek). The tour continues along Obala Kulina Bana to an aščinica where you will try some Bosnian dishes, and then you will make your way to the heart of Baščaršija to make a toast with some domestic brandy, juice and coffee, all in the ambience of a typical Bosnian tavern. This four-hour tour, which is offered by Balkantina, costs 65 BAM per person and includes a guided tour, food and beverages.

Tokom ove ture uživat ćete u tradicionalnim bosanskim specijalitetima i upoznavanju kulturno-historijske jezgre Sarajeva. Tura počinje u Gradskoj tržnici, gdje lokalci svaki dan kupuju svježe namirnice i gdje ćete probati najukusnije domaće sireve i suhomesnate proizvode. Šetajući Titovom ulicom, doći ćete do buregdžinice gdje jedu isključivo Sarajlije i gdje ćete naučiti kako se pripremaju i peku pite. Obilazak nastavljate Obalom Kulina bana do aščinice u kojoj ćete probati bosanska kuhana jela, a nakon toga ćete u srcu Baščaršije nazdraviti uz domaću rakiju, sok i kahvu u ambijentu tipične bosanske kafane. Ova četverosatna tura agencije Balkantina košta 65 BAM po osobi, a uključuje vodiča, hranu i piće.

GURME TURU رحلة عاشق الطعام

Bu tur sırasında geleneksel Bosna spesijalitetlerini tadını çıkaracak ve Saraybosna'nın kültürel ve tarihi merkezini tanıyacaksınız. Tur, şehir sakinlerinin her gün taze yiyecek aldığı Kent Pazarı'nda başlamaktadır. Burada en lezzetli ev yapımı peynirleri ve kuru et ürünlerini tadacaksınız. Tito Caddesi boyunca yürürken, özellikle Saraybosnalıların börek yediği buregdžinicalara kadar gelecek ve orada böreklerin nasıl hazırlandığına ve pişirildiğine dair bilgi sahibi olacaksınız. Tur, Obala Kulina Ban Caddesinden devam ederken, Bosna'nın geleneksel sulu yemeklerinin servis edildiği aščinicalarda yemekleri tatma fırsatını bulacaksınız. Daha sonra ise Baščarşı'nın kalbinde tipik Bosna kahvesinde ev yapımı rakı, meyve suyu veya kahve eşliğinde şehrin tadını çıkarabilirsiniz. Balkantina Acentası tarafından organize edilen ve 4 saat süren turun fiyatı rehber, yemek ve içecek dahil olmak üzere kişi başı 65 BAM'dir.

ستستمتعون خلال هذه الرحلة بالأكلا الت بوسنية التقليدية وتتعرفون على جوهر سرايفو الثقافي والتاريخي. تبدأ الرحلة من سوق المدينة التي يشتري السكان المحليون فيها كل يوم الأطعمة الطازجة وحيث ستذوقون أذ الأجبان المحلية وممتجات البسطرمة. ومن خلال التمشي بشارع تيتو ستصلون إلى مطعم الفطائر البوسنية الذي يقصده سكان سرايفو لتناول وجبتهم حيث ستتعرفون على طريقة إعداد وخبز الفطائر. تستمر الرحلة عبر شارع أوبالا كولينا بانا إلى مطعم الأكلا الت التقليدية البوسنية حيث ستذوقون الأطباق البوسنية المطهية وبعدها ستناولون المشروب الكحولي المحلي أو العصير أو القهوة في مقهى بوسني أصلي. قيمة هذه الرحلة التي تستغرق 4 ساعات في وكالة بالكنتينا 65 مارك للشخص الواحد وتتضمن المرشد السياحي والطعام والشراب.

zlatna[®]
BOSANSKA KAFA
džezva

VISPAK[®]



The Story of Bosnian Coffee

What is special about being invited for a coffee in Bosnia?

Bosnians say that coffee is an "occasion for conversation," and coffee is considered ćeif – enjoyment, a priceless pleasure. Bosnian people are so fond of this custom that they think "the world comes to a halt when coffee is being poured!" An invitation to drink coffee is an invitation to mingle. To this day, all social, romantic or business gatherings involve a cup of coffee.

The secret of the ritual lies in the preparation...

Bosnian coffee is brewed in a special pot, a džezva. Water is boiled in the džezva and, just as it reaches a boil, some of the water is poured out and set aside. One or two fildžans' worth (fildžan = demitasse without handles) is enough. Ground coffee is then added.

The usual measure is one teaspoon of coffee per fildžan. The džezva of coffee is put back onto the burner and brought to a boil. It should just begin to rise or "bubble," as they say locally, before being removed from the burner. Finally, the water that was set aside earlier is gently poured back into the džezva. This causes a thick layer of light brown foam (ačik/kajmak) to form on the surface, and helps to retain the flavor and aroma of the coffee. Before pouring the coffee from the džezva, a little bit of foam is put into each fildžan, because Bosnian coffee is not drunk "bare."

Add 200 ml of water to the cezve pot.

1.



2.

Just before the water comes to a boil, pour out one fincan cup of water from thecezve.



3.



Add 20 g (5 coffee spoons) of Zlatna džezva ground coffee into the cezve.

4.



Put the cezve back on the burner, and wait for the coffee to lift.

5.



6.

Pour back the cup of water that you removed previously.



Let the coffee settle down a little and pour it into fincan cups.

7.





LUKOMIR LUKOMIR

Lukomir is the highest and most isolated mountain settlement in Bosnia and Herzegovina, and what makes it interesting is that the villagers continue to maintain the traditional way of life of nomadic herders. This tour starts with a ride along forest paths toward Kuća Spasa (House of Salvation) on Bjelašnica, and continues on to the weather observatory at the top of the mountain (2,067 m). From there the path runs across Dugo Polje and on to the final destination. In Lukomir, there will be time to tour the village and enjoy a traditional meal in an authentic restaurant. On the way back, you will pass through Crveni Klanac and Studeni Potok, then make your way past Gradina and on to Umoljani. This day-long tour is organized by Meet Bosnia. The cost of the tour is 400 BAM for groups up to six individuals, and includes a guided tour, transportation and lunch.

Lukomir je najviše i najusamljenije planinsko naselje u Bosni i Hercegovini, zanimljivo po tome što njegovi stanovnici još uvijek žive tradicionalnim životom stočara nomada. Ova tura počinje vožnjom šumskim putevima prema Kući spasa na Bjelašnici, nastavlja ka Opservatoriju na vrhu planine (2067 mnv), te dalje preko Dugog polja do konačnog odredišta. U Lukomiru je planiran obilazak sela i ručak u autohtonom restoranu. U povratku ćete proći kroz Crveni klanac, vidjeti Studeni potok, te se preko Gradine spustiti do pitoresknh Umoljana. Ovu cjelodnevnu turu organizuje Meet Bosnia. Cijena ture, koja uključuje vodiča, prevoz i ručak je 400 BAM za grupu do maksimalno 6 osoba.

LUKOMIR لوقومير

Lukomir, Bosna-Hersek'teki en yüksek ve en ıssız dağ köyünün olduğu yerdir. Onu ilginç kılan köy sakinlerinin halen göçebe hayvancılığın geleneklerine göre yaşamalarıdır. Tur, orman yollarından başlayıp Bjelašnica'daki Konut Evine kadar devam eder, oradan da 2067 m yüksekliğe bulunan gözlemine kadar sürer. Yolun devamı uzun vadiden varış noktasına kadar devam eder. Lukomir'de planlanan köy turunun yanı sıra otantik bir restoranda geleneksel bir öğle yemeği planlanmaktadır. Dönüş esnasında Crveni klanac ve Studeni potok'tan geçilir, Gradina üzerinden Umoljani'ye kadar inilmektedir. Tam gün süren bu tur, Meet Bosnia acentası tarafından organize edilmektedir. Rehber, ulaşım ve öğle yemeği dahil olmak üzere maksimum 6 kişilik gruplar için tur fiyatı 400 BAM'dir.

لوقومير أعلى وأعزل قرية جبلية في البوسنة والهرسك وهي تمتاز بسكانها الذين لا يزالون يعيشون حياة رعاة أنعام تقليدية. تبدأ هذه الرحلة بالمرور نقلا عبر طرق الغابات باتجاه بيت النجاة في بيلاشنتسا وتستمر حتى المرصد على قمة الجبل الذي يبلغ ارتفاعه 2067م. تستمر الرحلة بعد ذلك عبر دوغو بوليبي (الساحة الكبيرة) نحو الوجهة النهائية، وفي لوقومير ستتجولون حول القرية وتناولون وجبة تقليدية في مطعم أصلي. وفي عودتكم ستمرون عبر الوادي الأحمر، والنهر البارد وستصلون عبر غرادينا إلى قرية أوموليانبي. تنظم هذه الرحلة اليومية وكالة ومبيت بوسنيا. سعر الرحلة التي تتضمن المرشد السياحي والنقل ووجبة الغداء 400 مارك لمجموعة لا تزيد فوق 6 أشخاص.



HOTEL BJELAŠNICA
WELLNESS & SPA ★★★★★

Inspiration begins here!



RESTAURANT

LOBBY
LOUNGE
CAFE

WELLNESS
& SPA CENTER



MEETINGS
& EVENTS

ADVENTURE
TOURS



PLACES FOR CHILDREN MJESTA ZA DJECU ÇOCUKLARIN VAKİT GEÇİREBİLECEKLERİ YERLER أماكن للصغار



Most Sarajevo neighborhoods have playgrounds and parks for children and a few of these play areas can be found along Wilson's Promenade, which is closed to traffic on weekends and after 5:00 p.m. on weekdays.

An ideal place for kids to have fun is Pionirska Dolina, which has a mini zoo and fun park, and the Safet Zajko Center for Education, Sport and Recreation in Novi Grad has plenty of activities for youngsters.

The Olympic swimming pool in Otoka is a great place for kids, as is Thermal Riviera, a facility that covers about 3,000 m² in Ilidža, has indoor and outdoor swimming pools and is home to Kinderland, the largest playground in BiH.

Some restaurants and clubs, like Druga Kuća and Aquarius Vils, have their own playgrounds and larger shopping centers have play areas for children.

In winter, children can go ice skating at Zetra Hall, Hastahana Park, Wilson's Promenade and Safet Zajko Center; and the Olympic Mountains offer countless sporting and other fun activities for children during this season.

Kids can also enjoy the varied program at the Sarajevo Holiday Market, which takes place in December and January; and a ride on the Alpine Coaster at Sunnyland, fun and games at Level Up Hotel's adrenaline park and the playground at Brus, a complex on Mt. Trebević, will thrill youngsters all year round.

Uvećini sarajevskih naselja uređena su dječija igrališta i parkovi, a nekoliko takvih igrališta nalazi se i uz Vilsonovo šetalište (zatvoreno za saobraćaj motornih vozila vikendom i radnim danima iza 17 sati).

Idealno mjesto za zabavu djece je Pionirska dolina, u sklopu koje djeluju mini zoološki vrt i zabavni park, a pregršt sadržaja za najmlađe nudi i Centar za edukaciju, sport i rekreaciju Safet Zajko u Novom Gradu.

Olimpijski bazen na Otoci je sjajna lokacija za djecu, baš kao i kompleks otvorenih i zatvorenih bazena Termalna Rivijera na Ilidži, uz koju, na površini od oko 3.000 kvadratnih metara, djeluje Kinderland, najveća dječija igraona u BiH.

Neki restorani i klubovi, poput Druge Kuće i Aquarius Vilsa, posjeduju dječija igrališta, a igraonice za djecu smještene su i u većim šoping-centrima.

Zimi djeca mogu klizati u dvorani Zetra, parku Hastahana, na Vilsonovom šetalištu i u Centru Safet Zajko, a olimpijske planine tokom zime nude bezbroj sportskih i zabavnih aktivnosti za djecu.

U decembru i januaru djeca mogu uživati i u sadržajima u sklopu Sarajevo Holiday Marketa, a u svako doba godine će najmlađe razveseliti vožnja alpine coasterom u Sunnylandu, zabava i igra u adrenalinskim parkovima hotela Level Up i Termag i igralištu kompleksa Brus na Trebeviću.

Semtlerin büyük çoğunluğunda oyun alanı ve park bulunmaktadır. Bu tür oyun alanlarının bir kısmı Vilsonovo Yürüyüş Alanı (iş günleri saat 17'den sonra ve hafta sonları trafiğe kapalıdır) boyunca yer almaktadır.

Çocukların vakit geçirebilecekleri ideal eğlence yeri mini hayvanat bahçesi ve eğlence parkı olarak faaliyet gösteren Pionirska Dolina'dır. Novi Grad'da ise Safet Zajko Eğitim, Spor ve Rekreasyon Merkezi çocuklar için pek çok faaliyet sunar.

Otoka'daki Olimpik havuz ve Bosna Hersek'teki en büyük oyun alanı olan Kinderland'ın yer aldığı Ilidža'daki açık ve kapalı havuz kompleksi Termalna Rivijera çocuklar için ideal eğlence yerleridir.

Druga Kuća ve Aquarius Vils gibi bazı restoran ve kulüplerde oyun alanları, büyük alışveriş merkezlerinde ise oyun odaları bulunmaktadır.

Kışın çocuklar Zetra Spor Kompleksi'nde, Hastahana Parkı'nda, Vilsonovo yürüyüş alanında ve Safet Zajko Merkezi'nde buz pateni yapabilir, Olimpik dağlarda ise değişik sporların ve eğlenceli etkinliğin keyfini çıkarabilirler.

Aralık ve Ocak ayları boyunca Sarajevo Holiday Market'te de çocukların zevk alabileceği bir sürü etkinlik yer almaktadır. Yıl boyunca ise Sunnyland'de Alpine coaster ile sürüş, Level Up ve Termag otellerinin adrenalin parklarında eğlence ve oyun, Trebević'teki Brus Kompleksi'nin oyun alanı küçükleri sevindirecektir.

هناك في العديد من الأحياء السكنية حدائق للأطفال، بعضها يوجد بجانب كورنيش فيلسون (الذي يتم منع مرور السيارات فيه تماما طوال يومي عطلة نهاية الأسبوع، أما أيام الأسبوع فيمنع المرور بعد الساعة الخامسة مساء).

وادي بيونيرسكا مكان مثيل لترفيه الأطفال ومن ضمنه حديقة حيوانات وملاهي، كما يقدم مركز "صقوت زايكو" التعليمي والرياضي والترفيهي في بلدية نوفا غراد العديد من الأنشطة للأطفال.

المسبح الأولولومبي بأوتوكا مكان رائع للأطفال وكذلك المنتجع الصحي في تيرما ياليجا مع المسابح الداخلية والخارجية وملعب كيندرلاند للأطفال الذي تبلغ مساحته 3000 م² وهو أكبر ملعب في البوسنة والهرسك.

توجد في بعض المطاعم والأندية مثل "دروغا كوتشا" و"أقواريس ويليبي" حدائق للأطفال، كما توجد ملاعب للأطفال في معظم المراكز التجارية الكبيرة.

و في الشتاء يستطيع الأطفال التزلج في قاعة زيترا وحديقة "هاستاهانة" وكورنيش ويليسون ومركز صقوت زايكو، والجمال الأولولومبية في الشتاء تقدم عددا من الأنشطة الرياضية والممتعة للأطفال.

أما في شهري ديسمبر ويناير فيتاح للأطفال الاستمتاع بالأنشطة التي تنظم ضمن سوق "هوليداي" بسرليفو، ويمكنهم ركوب الكوستر في ملعب سانيلاند طوال العام، وإيجاد المتعة والترفيه في حدائق الأذرنالين بفندي "ليول أب" و"تيرماغ" وملعب مجمع "بروس" في جبل تريبيتش.



LEVEL UP
Vaš drugi dom

info@leveluphills.ba
www.leveluphills.ba

+387 61 391 - 793

Mali Studenac bb. Trebević
Sarajevo, Bosna i Hercegovina





GREEN OASES ZELENE OAZE YEŞİL ALANLAR الواحات الخضراء

GOOD TO KNOW

- 1 Horses used to be sold at At Mejdan, which is how the park got its name. A music pavilion was built here in 1913 and it now serves as a café.
- 2 Dariva is lined with more than 170 linden trees. Known as "Ambassador Alley," the trees were planted by various diplomats who have served in BiH.

DOBRO JE ZNATI

- 1 Na At mejdanu su se nekad prodavali konji, po čemu je park i dobio ime, a 1913. je tu izgrađen muzički paviljon, u kojem se danas nalazi café.
- 2 Uz šetnicu Dariva posaden je drvored "Aleja ambasadora" sa preko 170 stabala lipe, koja su posadile diplomate na službi u BiH.

Sarajevo is a city of parks and greenery. Veliki Park is right in the center of town, across from BBI Center, and there is also At Mejdan, a park on the left bank of the Miljacka River, between Latin Bridge and Čumurija Bridge.

Take a stroll along the walking lane, Dariva, and Wilson's Promenade, which stretches for about two kilometers along the right bank of the Miljacka, from the Suada Dilberović and Olga Sučić Bridge to the Elektroprivreda building.

Hum Park Šuma in Novo Sarajevo is recognizable for the TV tower that dominates the area, and Mojnilo Park Šuma is about a 10-minute walk from Alipašino Polje, and offers a wonderful view of town, as well as walking paths, an amphitheater and places to rest.

The Safet Zajko Center for Education, Sport and Recreation, which is located in what used to be a military barracks in Novi Grad, is full of greenery and offers many fun, recreational and sports activities.

Velika Aleja connects Ilidža with Sarajevo's most beautiful green oasis – Vrelo Bosne. This lovely walking lane is covered by tall plane and chestnut trees. If you decide to ride in a horse-drawn carriage, it will be an unforgettable experience and if you love cycling, you can rent a bike at the entrance to the Aleja in Ilidža.

Sarajevo je grad zelenila i parkova. U samom centru nalaze se Veliki park, smješten preko puta BBI Centra, te At Mejdan, park na lijevoj obali rijeke Miljacke, između Latinskog mosta i Čumurije.

Prošetajte i šetalištem Dariva, ali i Vilsonovim šetalištem, koje se proteže skoro dva kilometra uz desnu obalu Miljacke, od mosta Suade Dilberović i Olge Sučić do zgrade Elektroprivrede.

Park-šuma Hum u Novom Sarajevu prepoznatljiva je po TV tornju koji njome dominira, dok Park-šuma Mojnilo, udaljena 10 minuta šetnje od naselja Alipašino Polje, nudi sjajan pogled na grad, pješačke staze, amfiteatar i mjesta za odmor.

U Novom Gradu, na mjestu nekada prostranog vojnog kompleksa danas djeluje Centar za edukaciju, sport i rekreaciju Safet Zajko, ispunjen zelenilom i raznovrsnim zabavnim, rekreativnim i sportskim sadržajima.

Velika aleja, koja povezuje naselje Ilidža sa najljepšom zelenom oazom Sarajeva – Vrelom Bosne, prelijepo je šetalište natkriveno krošnjama visokih platana i kestena. Ukoliko se odlučite za vožnju fijakerom kroz Aleju, bit će to nezaboravno iskustvo, a ukoliko ste ljubitelj biciklizma, na Ilidži, na početku Aleje, možete iznajmiti i bicikl.



Saraybosna, yeşilliklerin ve parkların şehridir. Şehrin merkezinde BBI Alışveriş Merkezi'nin tam karşısında Veliki (Büyük) Park, Miljacka Nehri'nin sol kıyısında Latin ile Ćumurija köprüleri arasında ise At Meydanı bulunmaktadır.

Dariva yürüyüş alanı ile Miljacka Nehri'nin sağ kıyısında, Suada Dilberović ve Olga Sučić Köprüsü'nden Elektroprivreda binasına kadar iki kilometre boyunca uzanan Vilsonovo yürüyüş alanında yürüyüş yapın.

Bir zamanlar askeri tesislerin bulunduğu Novo Sarajevo'daki alanda, şimdilerde yeşilliklerle çevrilmiş, çeşitli eğlenceli ve spor aktiviteleri içeren Safet Zajko Eğitim, Spor ve Rekreasyon Merkezi bulunmaktadır.

Novo Sarajevo'daki Hum Orman Parkı TV kulesi ile ünlüdür. Alipašino polje semtinden 10 dakikalık yürüyüş uzaklığındaki Mojnilo Orman Parkı ise muhteşem şehir manzarasının yanında, yürüyüş parkurları, amfityatro ve dinlenme yerlerine sahiptir.

Ilidža semtini Saraybosna'nın en güzel yeşil alanı olan Vrelo Bosne ile bağlayan Velika Aleja yüksek binar ve kestane ağaçlarının sıralandığı gözelecek bir yürüyüş alanıdır. Burada faytona binmek unutulmaz bir deneyimdir, eğer bisikletçilikle ilgileniyorsanız, Ilidža'da, Aleja'nın başlangıcında bisiklet kiralayabilirsiniz.

سرایيفو مدينة الحدائق والمروج الخضراء، وفي وسط المدينة حديقة كبيرة تقع مقابل مركز "بي بي أي"، و"أت ميدان" حديقة على ضفة نهر "ميلياتسكا" في الجانب الأيسر بين الجسر اللاتيني وجسر "تسوموريا".

تمشوا على كورنيش "داريفا" و كورنيش "فيلسون" الممتد على طول نهر "ميلياتسكا" حوالي كيلومترين من جسر "سعاد ديلبروفيتش وأولغا سوتشيتش" وحتى مبنى شركة الطاقة الكهروإتية.

حديقة "غابات حوم" في بلدية نوفو سرايفو مشهورة ببرج التلفاز المطل عليها، وحديقة "غابات مويميلو" تبعد عن حي علي باشا بعشر دقائق وتقدم منظرا خلابا على المدينة ومسارات المشاة وقاعة المحاضرات وأماكن للراحة.

يقع في بلدية نوفو غراد على موقع مجمع عسكري سابق مركز "صفوت زايكو" التعليمي والرياضي والترفيهي الذي يحتوي على مساحات خضراء وأنشطة ترفيهية ورياضية متنوعة وممتعة.

الممشى الكبير التي يربط حي إلیجا بأجمل واحات سرايفو وهو منبع نهر بوسنة، كورنيش جميل للمشاة تغطيه أعصان أشجار الكستناء الطويلة، وإذا قررت ركوب عربة الحصان عبر الممشى فستمرن بمغامرة لا تسي، وإذا كنتم من محبي ركوب الدراجات، فيمكنكم في إلیجا في نقطة ابتداء الممشى الكبير استئجار دراجة.

BILMEK GÜZEL

Bir zamanlar At Meydanı'nda atlar satılırdı. Park da şimdiki adını buradan almıştır. 1913 yılında bugünlerde kafe olarak faaliyet gösteren müzik pavyonu inşa edilmiştir.

Dariva yürüyüş alanı boyunca 170'ten fazla ıhlamur ağacından oluşan ve Bosna Hersek'te görev yapan diplomatların diktığı "Aleja ambasadora" isimli ağaçlı yol yer alır.

من المهم معرفته

كان في حديقة "أت ميدان" سوق لبيع الجياد، فضاءت تسميتها نسبة إلى السوق، وفي عام 2013م تم بناء دار للموسيقى يستخدم حاليا كمقهى.

تم على كورنيش "داريفا" غرس أكثر من شجرة كلس سميت بـ "كورنيش السفراء"، وقد قام بغرسها الدبلوماسيون المبتعثون في البوسنة والهرسك.

OUTDOOR ACTIVITIES AKTIVNOSTI NA OTVORENOM



The area around Sarajevo is surrounded by attractive locations that are perfect for active vacations and most are only 10 to 30 minutes from the center of town.

Events for the 1984 Winter Olympic Games were held up on the mountains, Bjelašnica, Igman, Jahorina and Trebević, and they offer more than 40 kilometers of ski slopes, as well as areas for snowboarders, sledders and those who simply love to be active in the snow.

Taking a ride on the Jahorina Express is a special experience during winter, or at any other time of year. This gondola lift is offered as part of the Ravna Planina Ski Center in Gornje Pale.

In addition to winter sports, visitors can look forward to seeing some fascinating nature up on the mountains around Sarajevo, plus there are the hotels and restaurants with their first-class offers.

If you happen to visit during the off-season, be sure to do some mountaineering or bike riding and, it is useful to know that Sarajevo's mountains are full of forest fruits, medicinal herbs and mushrooms.

Adrenaline addicts can choose from an array of extreme sports clubs on Bjelašnica and Jahorina, with offers ranging from paragliding and skiing, to sledding and quad rentals, all of which can be used to explore the mountainous terrain.

Sunnyland Amusement Park, on Mt. Trebević, offers an exciting ride on the Alpine Coaster, along with an unforgettable view of Sarajevo; and the nearby Level Up Hotel has its own complex, with a zip-line and adrenaline park.

There are a few horse clubs that offer riding lessons and golf lovers can enjoy the game at the Sarajevo Golf Club in Slatina.

Okolina Sarajeva obiluje atraktivnim lokacijama, udaljenim 10 do 30 minuta od samog centra grada, koje su savršene za aktivni odmor.

Planine Bjelašnica, Igman, Jahorina i Trebević, na kojima su 1984. održana takmičenja u sklopu XIV zimskih olimpijskih igara, posjetiteljima nude preko 40 kilometara ski-staza, te sadržaje za snowboardere, sankashe i ostale ljubitelje aktivnosti na snijegu.

Posebno iskustvo tokom zime, ali i ostatka godine predstavlja vožnja gondolom Jahorina Express, koja je jedan od sadržaja Ski-centra Ravna Planina u naselju Gornje Pale.

Pored uživanja u zimskim sportovima, na planinama oko Sarajeva posjetitelje očekuje i fascinantna priroda, te prvoklasna ponuda u tamošnjim hotelima i restoranima.

Ako ste u posjeti planinama izvan zimske sezone, uživajte u planinarenju ili vožnji bicikla, a znajte i da su planine oko Sarajeva bogate šumskim voćem, ljekovitim biljem i gljivama.

Adrenalinski ovisnici sadržaj po vlastitom ukusu mogu potražiti u klubovima ekstremnih sportova na Bjelašnici i Jahorini, koji nude paraglajding, ili iznajmiti ski-sanke ili quad, kojima se mogu upustiti u istraživanje planinskih vrleti.

Uzbudljivu vožnju alpine coasterom, uz nezaboravan pogled na Sarajevo, nudi zabavni park Sunnyland na Trebeviću, dok kompleks obližnjeg hotela Level Up u ponudi ima zip-line i adrenalinski park.

Nekoliko konjičkih klubova nudi časove jahanja, a ljubitelji golfa ovu igru mogu zaigrati u Golf klubu Sarajevo na Slatini.

GOOD TO KNOW

- 1 Since the Paragliding World Cup was held in 2013 on Bjelašnica, this mountain has become an increasingly popular destination for paragliders from all over the world.
- 2 There are now more than 200 kilometers of marked paths for mountain bikes (you can find maps at www.mtb.ba).

DOBRO JE ZNATI

- 1 Otkako je 2013. na Bjelašnici održano Svjetsko prvenstvo u paraglajdingu, ova planina postaje sve atraktivnija destinacija za paraglajdere iz čitavog svijeta.
- 2 Do sada je markirano preko 200 kilometara staza za brdski biciklizam (mape možete pronaći na www.mtb.ba).

AÇIK HAVA ETKİNLİKLERİ

الترفيه في الطبيعة

BILMEK GÜZEL

1 2013 yılında Dünya Yamaç Paraşütü Şampiyonası'na ev sahipliği yapan Bjelašnica gün geçtikçe dünyadaki yamaç paraşütçülerinin uğrak noktası haline gelmektedir.

2 Dağ bisikletçiliği için şimdiye kadar 200 km'nin üzerinde bisiklet yolu işaretlenmiştir. (haritaları www.mtb.ba adresinde bulabilirsiniz).

من المهم معرفته

1 منذ أن أقيمت بطولة الطيران الشراعي العالمية في عام 2013م ببيلاشتنسا، أصبح هذا الجبل مكانا جذابا لعماري الطيران الشراعي من جميع أنحاء المعمورة.

2 هناك مسار تم تحديده، لركوب الدراجات الجبلية، حيث يبلغ طوله أكثر من 200 كم. (يمكنكم الحصول على الخرائط من موقع الإنترنت www.mtb.ba).

Saraybosna'nın etrafında, şehir merkezine sadece 10 ila 30 dakika uzaklıkta bulunan ve aktif tatil için ideal olan pek çok çekici yer bulunmaktadır.

1984'te XIV. Kış Olimpiyat Oyunları'nın gerçekleştiği Bjelašnica, Igman, Jahorina ve Trebević dağları ziyaretçilerine 40 km'den uzun kayak pistleri ve de snowboard, kızak ve diğer kar aktiviteleriyle ilgilenenlere çeşitli olanaklar sunmaktadır.

Kış ayları ve de bütün sene boyunca eşsiz bir tecrübe sunan Jahorina Express telekabini, Gornje Pale semtindeki Ravna Planina Kayak Merkezi'nde bulunmaktadır.

Kış sporlarının yanında, Saraybosna etrafındaki dağlarda göz alıcı doğa ve otel ve restoranların birinci sınıf hizmeti sizleri beklemektedir.

Dağları kış mevsimi dışında ziyaret ederseniz, dağcılık veya bisiklet sürmenin keyfini çıkarın. Saraybosna etrafındaki dağların orman meyveleri, şifalı bitkiler ve mantar bakımından zengin olduğunu unutmayın.

Adrenalin meraklıları, Bjelašnica ve Jahorina'daki, yamaç paraşütü, kar kızağı veya quad ile dağları keşfetmeleri için olanak sağlayan ekstrem spor kulüplerinde aradıklarını bulabilirler.

Trebević'te bulunan Sunnyland Eğlence Parkı, unutulmaz Saraybosna manzarası ile heyecanlı Alpine coaster sürüşünü, yakınındaki Level Up Otel'i ise zip line ve adrenalin parkını sizlere sunmaktadır.

Birkaç binicilik kulübü binicilik dersleri düzenlemekte, golf severler ise Slatina'daki Saraybosna Golf Kulübü'nde golf oynayabilir.

تعدد المواقع الجميلة الواقعة بجوار مدينة سراييفو والتي تبعد عن مركزها من 10 إلى 30 دقيقة، وتعد مكانا لا مثيل له لقضاء إجازة ممتعة.

جبال "بيلاشتنسا" و "إيتمان" و "ياهورينا" و "تريبويتش" التي أقيمت فيها عام 1984م مسابقات الألعاب الأولمبية الشتوية الرابعة عشر، تقدم لزوارها مسارات للتزلج تمتد على طول أكثر من 40 كم، ونشاطات لمتزلجي السنوبريد وللمتزلحين ولغيرهم من محبي النشاطات الثلجية.

يعد ركوب تلفريك "ياهوينا اكسبريس" تجربة خاصة خلال فصل الشتاء وباقى الفصول طيلة العام وهي إحدى الخدمات التي يقدمها مركز التزلج راونا بلانينا في غورني بالا.

وإلى جانب التمتع بالرياضات الشتوية، يستمتع الزوار على جبال سراييفو بالطبيعة المذهلة، وبالخدمات الفاخرة في فنادقها ومطاعمها.

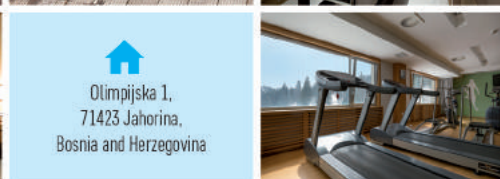
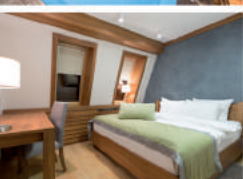
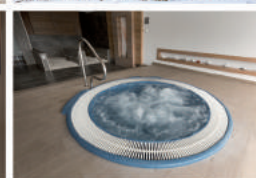
وإذا زرتم الجبال خارج موسم الشتاء، فيمكنكم التمتع بتسلق الجبال أو ركوب الدراجة، وإعلموا أن جبال سراييفو مليئة بفاكهة التوت والأعشاب الطبية والفطريات.

كما يستطيع مدمنو الأدرينالين حسب ميولهم البحث عن متعتهم في أحد أندية الرياضات المتطرفة ببيلاشتنسا وياهوينا التي تقدم الطيران الشراعي وخدمة استئجار زحليقات ثلجية أو دراجات كواد تمكنهم من استكشاف الجبال وقممها.

ويجبل تريبويتش في ملعب سانيلاند تستطيعون الاستمتاع بالكوسر الدوار الذي يتيح لكم منظرا لا مثيل له لمدينة سراييفو، كما يقدم المجمع الواقع بالقرب من هذا الملعب والتابع لفندق ليول أب حديقة الزيب لاين والأدرينالين.

ويقدم عدد من أندية الفروسية دروسا في ركوب الخيل، أما محبي لعبة الجولف فيمكنهم ممارسة هذه اللعبة في نادي سراييفو للجولف بسلاتينا.





Olimpijska 1,
71423 Jahorina,
Bosnia and Herzegovina



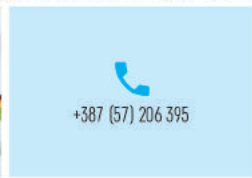
+387 (57) 206 395



www.aparthotelvucko.com



reservations@aparthotelvucko.com
rezervacije@aparthotelvucko.com



VUČKO

★★★★

Wellness & Spa Aparthotel
Jahorina



PICNICS

There are many places on Mt. Trebević to have a picnic, as well as many places that offer a terrific view of town, like Brus, which has a few restaurants and a mini park. Mountaineers and nature lovers are attracted to Barice and Čavljak and you can follow the marked trails to Bukovik, Crepoljsko and Skakavac. Skakavac Waterfall is located 12 kilometers north of the city center and is surrounded by forests. At a height of 98 meters, it is considered one of the highest waterfalls in Europe.

VILLAGES

Be sure to visit the villages of Umoljani and Sinanovići up on Bjelašnica Mountain. They're surrounded by lovely nature and are perfect for walking, hiking and mountain biking. There is also Lukomir, the most isolated and highest inhabited location in BiH (1,469 m). We also recommend the rustic Etno Begovo Selo, which is surrounded by forests on Nišićka Plateau, not far from Bijambara.

CAVES

Bijambare Cave is quite a natural phenomenon. The entrance is on Pitoreskno Jezero, which is surrounded by springs, meadows and pine forests. The cave has a length of 420 meters and is full of stalactites and stalagmites. You can also visit Orlovača Cave, near Pale, which is known for its incredible cave formations and Neolithic pottery remains. This area is ideal for walking or picnicking along the stream near the cave.

PIKNIK

Trebević nudi brojne lokacije za piknik i vidikovce sa sjajnim pogledom na grad, poput Brusa, gdje se nalazi i nekoliko odličnih restorana te mini park. Planinarima i ljubiteljima prirode privlačni su i Barice i Čavljak, sa kojeg markirane staze vode do Bukovika, Crepoljskog i Skakavca. Vodopad Skakavac nalazi se 12 kilometara sjeverno od centra grada, okružen je šumom, a visina od 98 metara čini ga jednim od najviših vodopada u Evropi.

SELA

Ne propustite da posjetite sela na Bjelašnici, poput Umoljana ili Sinanovića, koja su okružena prirodom idealnom za šetnju, planinarenje i brdski biciklizam. Tu je i Lukomir, najizotlovanije i najviše naseljeno mjesto u BiH, smješteno na nadmorskoj visini od 1.469 metara. Preporučujemo i rustikalno Etno Begovo Selo, smješteno u šumi na Nišićkoj visoravni, u blizini Bijambara.

PEĆINE

Pećina Bijambare prirodni je fenomen na čijem ulazu se nalazi pitoreskno jezero. Okružena izvorima i livadama, smještena je usred borove šume, duga 420 m i ispunjena stalaktitima i stalagmitima. Posjetite i pećinu Orlovača u blizini Pala, poznatu po nevjerovatnim pećinskim ukrasima, kao i ostacima grnčarije koji potiču još iz mezolita. Ovo područje idealno je za šetnje i piknik pored potoka u blizini pećine.

DON'T MISS

➤ The "Days of Revenge" Hard Enduro Motorcycle Race will take place July 6-8, 2018 on Mt. Bjelašnica.

➤ The TrebaDH International Mountain Bike Race (in the fastest MTB discipline - downhill) will be held June 30-July 1, 2018 on Mt. Trebević.

➤ The Sarajevo Half Marathon, a 21-kilometer race through Sarajevo, will be held September 16, 2018.

NE PROPUSTITE

➤ Hard Enduro motociklistička utrka "Days of Revenge" dešava se od 6. do 8. jula 2018. na Bjelašnici.

➤ Međunarodna utrka u brdskom biciklizmu "TrebaDH", u najbržoj MTB disciplini - downhill, bit će održana na Trebeviću 30. juna i 1. jula 2018.

➤ Sarajevo polumaraton, trka kroz Sarajevo dužine oko 21 kilometar, održat će se 16. septembra 2018.

PIKNİK

Trebević çok sayıda piknik yeri ve Brus gibi çeşitli kaliteli restoranların ve mini eğlence parkının bulunduğu otağanüstü şehir manzaralı yerleri beğenimize sunmaktadır. Barice ve Čavljak dağcılarını ve doğaseverlerini ilgisini çeken yerler olup, işaretli yürüyüş patikaları sizleri Bukovik'e, Crepoljško'ya ve Skakavac'a doğru götürür. Şehir merkezinin 12 km kuzeyinde yer alan Skakavac Şelalesi, 98 metre yüksekliği ile Avrupa'daki en yüksek şelalere biridir.

KÖYLER

Bjelašnica'da yürüyüş, dağcılık ve dağ bisikletçiliği için ideal olan Umoljani ya da Sinanovići köylerini ziyaret etmeyi unutmayın. Bunun yanında Lukomir, Bosna-Hersek'teki en ıssız ve yüksek yerleşim yeri olup 1469 metre yükseklikte bulunmaktadır. Bijambare yakınındaki Nišići Yaylası'nın ormanları arasında yer alan rustik Begovo Etno Köyü'nü de tavsiye ederiz.

MAĞARALAR

Bijambare Mağarası çok ilginç bir doğa fenomeni olmakla birlikte girişinde pitoresk gölü yer almaktadır. 420 metre uzunluğunda, sarkıt ve dikitlerle döşenmiş mağara, çam ormanları, su kaynakları ve çayırıların ortasında yer almaktadır. Görülmeye değer bir başka mağara da, Pale yakınlarında bulunan, inanılmaz mağara süsleriyle ve de Mezolitik Çağ'dan kalma çanak çömlek parçaları ile meşhur Orlovača Mağarası'dır. Bu bölge, mağaranın yakınlarında akan küçük dere eşliğinde yürüyüş ve piknik için idealdir.

التنزه

يقدم جبل "تريبويتش" أماكن عديدة للتنزه ومواقع لمشاهدة المدينة مثل "بروسا" حيث يتواجد فيها عدد من المطاعم التميزية وحديقة ملاهي صغيرة. وينجذب محبو الطبيعة ومتسلقو الجبال لـ"باريتسا" و"تشاؤوليك" ومنهما مسارات محددة تؤدي إلى "بوكوفيك" و"تسريبوليتسكي" و"سكاكافاتس". ويقع شلال "سكاكافاتس" على بعد 12 كم شمال مركز المدينة، تحيط به الغابات، و يعتبر أحد أطول شلالات أوروبا لطوله البالغ 98م.

القرى

لا تفوتكم زيارة قرى بيلاشتسا كقرية "أومولياني" و"سانوفيتشي" المحاطة بالطبيعة المثيلة للشمس وتسلق الجبال وركوب الدراجات الجبلية. هناك أيضا قرية "لوكومير" وهي أبعد وأقصى مكان مسكون في البوسنة والهرسك، تقع في على طول 1469 متر فوق البحر. نقترح أيضا زيارة قرية "أتو بيوغوفا" الواقعة وسط الغابة على هضبة "نيشكا" بالقرب من "بيانبارا".

الغارات

غار "بيانبارا" ظاهرة طبيعية وفي مدخلها بحيرة بمنتهى الروعة محاطة بالينابيع والمروج. تقع وسط غابة الصنوبر، ويبلغ طولها 420 م، وهي مليئة برواسب كلسية وصواعد. تنتمي أيضا أن تزوروا غار "أورلواتشا" بالقرب من "بالا" المعروف بزینتها الرائعة، وبقايا الفخار التي تعود إلى العصر الميزوليتي. وهذا المكان مناسب للشمس والتنزه بجانب النهر الصغير بالقرب من الغار.



SAKIN KAÇIRMAYIN

- "Days of Revenge" Hard Enduro motosiklet yarışları 6 ve 8 Temmuz 2018 tarihlerinde Bjelašnica'da gerçekleştirilecektir.
- Uluslararası dağ bisikleti yarışları "TrebaDH" (en hızlı MTB downhill disiplini) 30 Haziran ve 1 Temmuz 2018 tarihlerinde Trebević'te gerçekleştirilecektir.

- Saraybosna'da 21 kilometrelik yarış olan Sarajevo Yarı Maratonu 16 Eylül 2018'de yer alacaktır.

- ◀ سيقام سباق نصف الماراثون بسرايفو وهو سباق للجري على مسافة حوالي 21 كم في 16. من سبتمبر 2018م.

- ◀ السباق الدولي لركوب الدراجات الهوائية الجبلية تحت عنوان "تريبا دي ها" في مستوى السباق السريع "داونهيل" سيقام في 30. من يوليو و1. من يوليو 2018م جبل تريبيتش.

لا تفوتوا

- ◀ سباق ركوب الدراجات النارية "هارد أندرو" تحت عنوان "أيام التحدي" في 6. و8. من يوليو 2018م جبل بيلاشتسا.



DESTINATION
RENT A CAR

Reach your destination

Destination d.o.o. Sarajevo | Dr. Mustafe Pintola 23. (Hotel Hollywood) Ilidža

info@destination.ba | www.destination.ba

☎ +387 62 22 33 11 | +387 61 54 54 56 ☎



Kravica

☎ +387 (39) 832 340 🌐 www.kravica.ba



AN OASIS IN STONE
Located three kilometers downstream from Vitaljina in Studenica, near Ljubuški, Kravice Waterfalls is the prettiest attraction on the Trebižat River. This well known natural phenomenon is formed from the deposit of river sediments and is protected by the state as a rarity in nature.

OAZA U KAMENU
Slap Kravica je najatraktivniji lokalitet na rijeci Trebižat i nalazi se 3km nizvodno od Vitaljine u Studencima blizu Ljubuskog. Ovaj nadaleko poznati prirodni fenomen, stvoren radom sedronosne rijeke, pod zaštitom je države kao prirodna rijetkost.

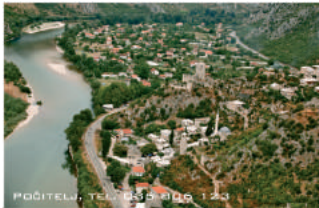


Turistička Zajednica HNK-HNŽ Herzegovina-Neretva Canton Tourist Board

88000 MOSTAR, Ante Starčevića bb • Tel./Phone +387 36 / 355 090
Fax +387 36 / 355 096 • e-mail: hercegovina@hercegovina.ba
www.hercegovina.ba www.vinskacesta.ba www.wineroute.ba



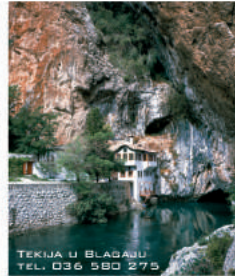
MEŠARJEK 036 661 011
ČITLUK 036 442 178



POČITELJE TEL: 036 916 123



MOSORJELO - ČARUJINA TEL: 036 306 123



TEKIJA U BLAGAJU
TEL: 036 580 275



NEUM-RAVNO
TEL: 036 880 117, 880 072



PROZOR-RAMA
TEL: 063 770 999



RADIMLJA
STOLAC
TEL: 036 906 123



KONJIC - RAFTING
UDRUŽENJE RAFTERA 036 728 123

**Dobro došli
Welcome**
www.vinskacesta.ba
www.wineroute.ba

**Willkommen
Benvenuti**
www.hercegovina.ba

**Hercegovačko-neretvanski kanton-županija
Herzegovina-Neretva Canton**

Distances to other cities:
 MOSTAR - KONJIC (IČARNOZI) 81 km
 MOSTAR - JARUGANCI 61 km
 MOSTAR - RAMA 80 km
 MOSTAR - DRISKA 23 km
 MOSTAR - ČARUJINA 34 km
 MOSTAR - NEUM 80 km
 MOSTAR - STOLAC 30 km
 MOSTAR - SARAJEVO 115 km
 MOSTAR - SPLIT 183 km
 MOSTAR - DUBROVNIK 185 km

Activities and services listed on the map include: Rafting, Canoeing, Kayaking, Fishing, Hunting, Marina, Motorboat hire, Park entrance, Picnic, Beach, and more.



STARI KAMENI
MOST U KONJICU



STARI MOST
TEL: 036 728 123



UTOVA BLATO
TEL: 036 814 990



MOSTAR - STARI MOST TEL: 036 580 275



JABLANICA TEL: 036 728 123



www.vinskacesta.ba
www.wineroute.ba

This project is funded by the European Union



Ovaj projekt finansira Evropska unija

This project is implemented by Hercegovina-Neretva canton tourist board

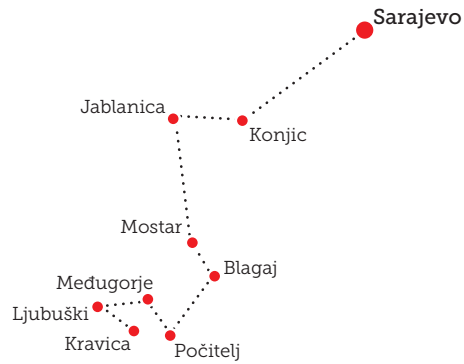


Ovaj projekt implementira Turistička zajednica HNK-HNŽ



SHORT ROAD TRIPS KRATKI IZLETI **KISA GEZİLER** الرحلات القصيرة

SOUTH **JUG** **GÜNEY** جنوب



As you head south from Sarajevo, the first town you will come to is Konjic, where you can visit the Stone Bridge, which dates from 1682 and was renovated in 2009. Not far from Konjic are the beautiful Boračko Lake and the spectacular Neretva River Canyon. The next stop is Jablanica, where you can visit the bridge that the Partisans blew up in order to outsmart Fascist troops during WWII, and you can also enjoy some famous roast lamb. In Mostar you can visit protected cultural monuments, like the Old Bridge, Karadžević's Mosque and Koski Mehmed Paša Mosque. The next stop is Blagaj, where you can see a fascinating 16th-century dervish tekke right at the source of the Buna River. Continue further and you will come to beautiful Počitelj, a town that is almost 600 years old. Next is Međugorje, one of the world's most important holy sites where the Virgin Mary is said to have appeared. For years it has been attracting large numbers of tourists and believing Catholics from all over the world, and many visitors head to Ljubuški, a town known for its rich cultural and historical treasures, the lovely Trebižat River, Koćuša Falls and the spectacular Kravice Waterfalls.

Ako iz Sarajeva krenete na jug, prvi sljedeći grad je Konjic, gdje možete obići Kamenu ćupriju, izgrađenu 1682. godine, a renoviranu 2009. U blizini Konjica nalazi se i prekrasno ledničko Boračko jezero, kao i spektakularni kanjon rijeke Neretve. Naredna stanica je Jablanica gdje možete posjetiti most koji su partizani srušili kako bi zavarali fašističke trupe u Drugom svjetskom ratu, ali i uživati u čuvenoj janjetini. U Mostaru posjetite zaštićene spomenike kulture kao što su nadaleko poznati Stari most, Karadževićovu i džamiju Koski Mehmed-paše. Naredni je Blagaj, gdje uz samo izvorište rijeke Bune stoji fascinantna derviška tekija iz 16. stoljeća. Nastavite dalje i posjetite Počitelj, prelijepi grad star skoro 6 stoljeća, a svratite i do Međugorja, jednog od najvažnijih marijanskih svetišta u svijetu, koje već godinama privlači ogroman broj turista i vjernika – katolika iz čitavog svijeta. Brojni turisti posjećuju i grad Ljubuški zbog bogate kulturno-historijske baštine, prelijepo rijeke Trebižat, slapova Koćuša te spektakularnog vodopada Kravice.

Saraybosna'dan güneye doğru hareket ettiğinizde karşınıza çıkacak ilk şehir Konjic'tir. Burada 1682 yılında inşa edilen ve 2009 yılında restorasyonu yapılan Taş Köprü'yü (Kamena ćuprija) ziyaret edebilirsiniz. Konjic'in yakınılarında bulunan buzul gölü Boračko'yu ve eşsiz Neretva Nehri kanyonunu görebilirsiniz. Bundan sonraki durağınız, Partizanlar'ın 2. Dünya Savaşı'nda Nazi ordularını tuzağa düşürmek için havaya uçurdukları köprüyü ziyaret edebileceğiniz ve ünlü kuzu çevirmesinin keyfini çıkarabileceğiniz Jablanica'dır. Mostar'da, koruma altına alınmış kültür anıtları olan ünlü Stari Most (Mostar Köprüsü), Karadževig Cami ve Koski Mehmed Paşa Camiyi ziyaret edebilirsiniz. Bundan sonraki yer, Buna Nehrin'in kaynağında konumlanmış olan 16. yüzyıldan kalma Derviş Tekkesi'nin yer aldığı Blagaj'dır. Buradan devam ederek 6 yüzyılı aşkın var olan güzel Počitelj'e, oradan da tüm dünyadan turistlerin ve Katoliklerin akın ettiği dünyanın en önemli kutsal yerlerinden olan Međugorje'ye gidebilirsiniz. Pek çok turist zengin kültür ve tarihi miras, güzel Trebižat Nehri, Koćuš ve harikulade Kravice Şelaleleri ile bilinen Ljubuški şehrini de ziyaret etmektedir.

عندما تتوجهون من سرايفو إلى الجنوب، ستكون أول مدينة على طريقكم مدينة كونييتس، حيث يمكنكم زيارة جسر بني عام 1682م ورمم عام 2009م. وبالقرب من كونييتس بحيرة بوراتشكو الرائعة ووادي نهر نرتفا المذهل. وبعدها تأتي مدينة يابلانيتسا حيث يمكنكم زيارة الجسر الذي هدمه البارتزانيون لخداع القوات الفاشية في الحرب العالمية الثانية، والتمتع بتذوق لحم الضأن. وفي موستار زوروا مواقع لنصب تذكارية محمية كالجسر القديم المشهور ومسجد مسجد كاراجوز بك ومسجد كوسكي محمد باشا. المكان التالي هو بلاغاي حيث تقع بجانب منبع نهر بونا تكية درويشبة من القرن 16. تستمرون بعد ذلك رحلتكم إلى مدينة بوتشيتلي الجميلة العائدة إلى القرن 6، ومدينة مجوغوريا أحد أهم الأماكن قداسة في العالم والذي يجذب منذ سنوات عددا كبيرا من السياح الكاثوليكين من جميع أنحاء العالم. كما يزور عدد كبير من السياح مدينة ليوبوشكي من أجل تراثها الثقافي والتاريخي العريق ونهر تريبيزات الرائع وشلالات كوتشوشا وكراويتسا المذهلة.



Zoom for a bloom travel!

Zoom Travel

📍 71 320 Vogošća, Bosnia and Herzegovina

☎ +387 33 847 112 📞 (24/7) +387 61 238 719

✉ info@zoom-travel.com 🌐 zoomtravel 📷 zoom.travel.bosnia



€47 Half Day
Car Hire with Driver

Half Day or Full Day Car Hire with Driver

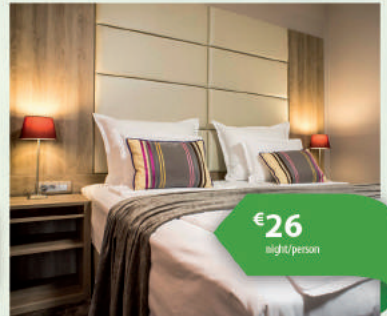
Our Cars and Our Vans are ready to give you services with Professional Drivers who knows Bosnia very well



€65 Daily price / person
Accommodation in 4*,
breakfast, full day tour

1 to 7 Days Tour Packages

See the local places and local faces of Bosnia and Balkans with professional tour services. Including: accommodation, transfers and transportation on private basis



€26 night/person

Accommodation through Bosnia and Balkans

Stay in the best 4* and 5* hotels for the lowest price.

STARO MOST travel & tours TOURIST AGENCY

Add: Mala Tepa 9, Mostar
Ph: +387 36 552 633
E: info@starimost-travel.com
www.starimost-travel.com

GOLDEN TOURS Tuzla

www.goldentours.ba

Agency with confidence...
Golden tours is one of the leading travel agencies in BiH. Safety and reliability, best relation between price and quality, experience and business wisdom in design and implementation of a number of trips, highly educated employees, extensive network of subagents and other respected partners worldwide, are the main value of this tourist-agency brand.

WE ORGANISE:

- SUMMER HOLIDAYS
- CRUISES
- LONG JOURNEYS
- WINTER HOLIDAYS
- EUROPEAN TRAVEL
- BUSINESS TRAVEL
- TRAVEL TO CONGRESSES
- TRAVEL TO FAIRS
- WELLNESS TRIPS
- SPORTS TRAVEL
- HONEYMOON TRIPS
- RELIGIOUS TRAVEL
- GROUP TRAVEL
- INDIVIDUAL TRAVEL
- TRAVEL TO FOREIGN LANGUAGE COURSES
- TRAVEL TO THE SPECIFIC REQUIREMENTS
- EXCURSIONS
- RENT A CAR
- INSURANCE BROKERAGE
- CHARTER TRAVEL
- AIR TICKETS SALES

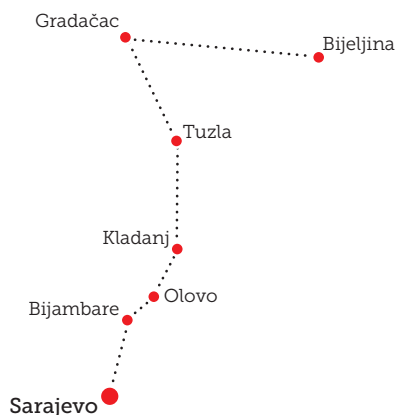
GOLDEN TOURS ensures that your holiday at any time be worth of your dreams.

GOLDEN TOURS TUZLA
tel. 035 249 220/222, 035 258 313, fax. 035 249 223
e-mail: goldentuzla@yahoo.com, goldentuzla@gmail.com;



SHORT ROAD TRIPS KRATKI IZLETI **KISA GEZİLER** الرحلات القصيرة

NORTH **SJEVER** **KUZEY** شمال



Bijambare is located about 40 km from Sarajevo and visitors are attracted to this protected natural area because of the caves, gorgeous nature and the necropolis with its stećci (medieval tombstones). Further to the north, in Olovo, there is the oldest Marian shrine in the Balkans, the famous Aquaterm Spa and the lovely picnic spot, Zeleni Vir. Nearby Kladanj is definitely famous for its source of mineral water, Muška Voda, as well as the mysterious Djevojačka Cave. Tuzla is located about 120 kilometers north of Sarajevo. For centuries it has been known for its rich salt reserves and today it is a beautiful and modern city. An attraction that helps make it all that more appealing is the salt lake complex, which includes the Archaeological Park, featuring a Neolithic pile-dwelling settlement. North of Tuzla is Gradačac, the hometown of Husein-kapetan Gradašćević, who fought for Bosnian autonomy under the Ottoman Empire. The tower built in his honor is right in the center of town and serves as a major tourist attraction. East of Gradačac is Bijeljina, a town which has experienced growth in recent years as an industrial and cultural center for the region. After a stroll through town, be sure to visit the Stanišići Ethno Village, a fairy tale-like mountain village in the middle of the plains of Semberija.

Zaštićeno područje Bijambare, udaljeno 40 km od Sarajeva, posjetiće privlači pećinama, prekrasnom prirodom i nekropolom stećaka. Dalje sjeverno, u Olovu, nalaze se najstarije marijansko svetište na Balkanu, čuvena banja Aquaterm, te atraktivno izletišta Zeleni vir. U susjednom Kladnju je nadaleko poznato izvorište mineralne vode Muška voda, ali i misteriozna Djevojačka pećina. Oko 120 kilometara sjeverno od Sarajeva je Tuzla, stoljećima poznata po izuzetno bogatim nalazištima soli. Danas je to moderan i lijep grad, a njegovoj atraktivnosti doprinosi i kompleks slanih jezera, u sklopu kojeg se nalazi i Arheološki park neolitskog sojeničkog naselja. Sjeverno od Tuzle je Gradačac, u kojem se rodio i djelovao Husein-kapetan Gradašćević, koji se borio za autonomiju Bosne u okviru Osmanskog carstva. Njegova kula je u samom centru grada i predstavlja nezaobilaznu turističku atrakciju. Istočno od Gradačca nalazi se Bijeljina, koja se posljednjih godina razvila u privredni i kulturni centar ove regije. Nakon šetnje gradom, nemojte propustiti odlazak u Etno-selo Stanišići, bajkovito planinsko selo usred semberske ravnice.

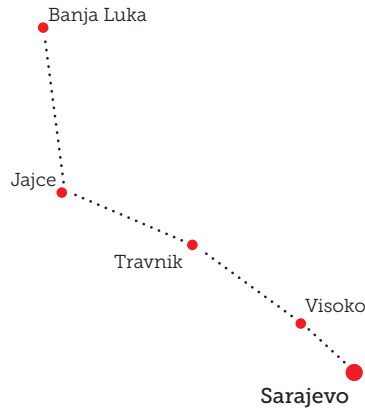
Saraybosna'dan 40 km uzaklıkta bulunan ve korunan alan olan Bijambare, mağaraları, harikulade doğası ve anıt taş mezarlığı ile ziyaretçileri kendine çeker. Kuzeyindeki Olovo'da Balkanlar'daki en eski Meryem Ana kutsal yeri, ünlü Aquaterm kaplıcası, çekici Zeleni vir gezi yeri bulunur. Komşu Kladanj'da ünlü maden suyu Muška voda'nın kaynağı ve de gizemli Djevojačka Mağarası bulunur. Saraybosna'dan kuzeye doğru 120 km kadar uzaklıkta, yüzyıllardır zengin tuz kaynakları ile bilinen Tuzla şehri yer almaktadır. Günümüzde, Tuzla modern ve güzel bir şehir haline gelmiştir. Kapsamında neolitik göl evlerinin bulunduğu Arkeolojik Park bulunan tuz gölü tesisleri şehre ayrı bir çekicilik katmaktadır. Tuzla'nın kuzeyinde, Osmanlı İmparatorluğu döneminde Bosna Hersek'in özerkliği için mücadele eden general Husejin-kapetan Gradašćević'in doğduğu Gradačac yer almaktadır. Kaptanın kulesi şehir merkezinde bulunmakta ve turistlerin ilgisini çekmektedir. Gradačac'ın doğusunda, son yıllarda bu bölgedeki sanayi ve kültür merkezi haline gelen Bijeljina şehri bulunmaktadır. Şehri gezdikten sonra, düz arazide masalsı bir dağ köyü olan Etno Köy Stanišići'ye uğramayı ihmal etmeyin.

تلفت منطقة بيامباري المحمية والتي تبعد عن سراييفو بـ 40 كم انتباه الزوار بكهوفها وطبيعتها المبهرة وبنصبها الحجرية. وفي مدينة أولوفو شمالا يقع أقدم الأماكن قداسة في البلقان، وحمام "أكواترم" المشهور، ومنتزه "زلييني فير" المذهل. وفي مدينة كلاداني المجاورة يقع منبع المياه المعدنية "موشكا وودا" وكهف "ديفوياتشكا" الغامض. وحوالي 120 كم شمالا من سراييفو تقع مدينة توزلا المشهورة منذ عدة قرون بحقول الملح الكثيفة. وهي اليوم مدينة حديثة وجميلة، تزيد من شهرتها مجموعة من البحيرات المالحة في قلب المدينة، التي من ضمنها حديقة أثرية بمساكن حجرية. وفي شمال مدينة توزلا تقع غراداتسانس، مسقط رأس الكابتن حسين غراداتشاويتش، القائد الذي كافح من أجل استقلال البوسنة في الدولة العثمانية. تقع قلعته في وسط المدينة وهي مكان سياحي جميل. وفي شرق غراداتسانس مدينة بيالينا التي نمت في السنوات الأخيرة وأصبحت مركزا صناعيا وثقافيا في هذه المنطقة. وبعد التمشي في المدينة لايفوتكمر الذهاب إلى قرية ستانيشيتسي القديمة، وهي قرية جبلية خيالية وسط مروج منطقة سمبيريا.



SHORT ROAD TRIPS KRATKI IZLETI KISA GEZİLER الرحلات القصيرة

WEST
ZAPAD
BATI
غرب



Approximately 30 kilometers west of Sarajevo is the town of Visoko. Not long ago it gained attention for the archaeological excavations done on the hills around town, which might actually prove to be the oldest pyramids in Europe. Further to the west is Travnik, which at one time served as the center of a Bosnian eyalet. Be sure to visit: Suleiman's Mosque (Šarena džamija); the house of Nobel Laureate, Ivo Andrić; the Local Museum of Travnik and the medieval fortress. From Travnik, continue on to the nearby mountain, Vlašić, where you can enjoy nature, as well as some specialties like the famous Vlašić cheese. Just beyond Vlašić is another town, Jajce, which enjoyed a prominent position in the history of BiH when it was the seat of power for the medieval Bosnian state. There is a 17-meter-high waterfall right in the center of town, which is also where the Pliva River merges with the Vrbas River. Not far from town are the Veliko and Malo Plivsko Lakes. The wooden water mills built here during the Middle Ages are now national monuments of BiH. If you continue on to Banja Luka, you will be greeted by Kastel, an attractive fortress where numerous items dating from the Roman period have been found. There is also Ferhat Pasha Mosque, a jewel of 16th-century Ottoman architecture that has undergone renovation.

Oko 30 kilometara zapadno od Sarajeva nalazi se grad Visoko, odnedavno poznat i po arheološkim iskopinama koje ukazuju na mogućnost da su brda oko grada, zapravo, najstarije piramide u Evropi. Dalje na zapadu nalazi se Travnik, koji je jedno vrijeme bio središte bosanskog pašaluka. Ne propustite posjetiti džamiju Sulejmaniju (Šarenu džamiju), kuću nobelovca Ive Andrića, lokalni muzej Travnika i srednjovjekovnu tvrđavu. Nastavite prema obližnjoj planini Vlašić gdje možete uživati u prirodi, kao i specijalitetima poput čuvenog Vlašićkog sira. Sa druge strane Vlašića nalazi se još jedan grad veoma bitan za historiju BiH – Jajce, središte srednjovjekovne bosanske države. Usred grada nalazi se 17 metara visoki vodopad kojim se rijeka Pliva obrušava u rijeku Vrbas. Nadomak grada nalaze se Veliko i Malo plivsko jezero, na kojima su još u srednjem vijeku izgrađene drvene vodence, koje su nacionalni spomenici Bosne i Hercegovine. Ukoliko produžite do Banje Luke, dočekat će vas atraktivna tvrđava Kastel u kojoj su pronađeni brojni predmeti još iz rimskog doba, ali i obnovljena Ferhat-pašina džamija, dragulj osmanske arhitekture 16. stoljeća.

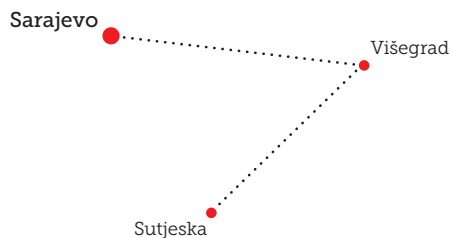
Sarajbosna'nın 30 km batısında Visoko şehri yer almaktadır. Visoko'da birkaç sene önce yapılan arkeolojik kazılar sonucunda Avrupa'nın en eski piramitlerine rastlandığına dair bulgulara varılmıştır. Buradan bir zamanlar Bosna Beylerbeyliği'nin merkezi olan Travnik'e ulaşabilirsiniz. Süleymaniye Cami'yi (Renkli Cami), Nobel ödüllü yazar Ivo Andrić'in evini, Yerel Travnik Müzesi'ni ve ortaçağ kalesini ziyaret ettiğinizden emin olun. Travnik'ten, doğanın ve Vlašić peyniri gibi bazı spesiyalitelerin tadını çıkarabileceğinizin Vlašić Dağı'na devam edin. Vlašić Dağı'nın diğer tarafında Bosna Hersek'in tarihi için büyük önemi olan bir başka şehir, ortaçağ Bosna Devleti'nin merkezi olan Jajce bulunmaktadır. Şehrin ortasında Pliva Nehri'nin Vrbas Nehri'ne döküldüğü 17 metre yüksekliğindeki şelale bulunmaktadır. Şehrin yakınlarında, ortaçağda yapılan ve Bosna Hersek'in ulusal anıtı olan ahşap su değirmenlerinin bulunduğu Veliko ve Malo Plivsko Gölü yer almaktadır. Banja Luka'ya devam ederseniz sizi Roma döneminden pekçok eşyanın bulunduğu çekici Kastel Kalesi, ve de 16. Yüzyıl Osmanlı mimarisinin cevheri olan, yenilenen Ferhat Paşa Cami karşılar.

تقع مدينة فيسوكو غرب سراييفو بحوالي 30 كم وهي مشهورة في الآونة الأخيرة بالأعمال التنقيبية الأثرية التي قد تؤكد أن المرتفعات حول المدينة في الواقع أقدم أهرام أوروبا. تليها غربا مدينة ترافنيك التي كانت مقر الباشا الرئيسي في البوسنة. ولا تفوتكم زيارة مسجد السليمانية (المسجد الملون)، وبيت الكاتب إيفو أندريتش الحاصل على جائزة نوبل، ومتحف ترافنيك المحلي، والقلعة العائدة إلى القرون الوسطى في المدينة القديمة. ومن مدينة ترافنيك زوروا جبل ولاشيتش المجاور حيث يمكنكم الاستمتاع بالطبيعة والمأكولات الشهية كجبن ولاشيتش المشهور. ومن الناحية الأخرى من جبل ولاشيتش، تقع مدينة لها أهمية في تاريخ البوسنة والهرسك وهي مدينة يابيتسا، مركز الدولة البوسنية في القرون الوسطى. يقع في قلب المدينة شلال طوله 17 م وهو مصب نهر بليفا في نهر وراس. وبالقرب من المدينة تقع بحيرتا بليفا الكبيرة والصغيرة بنيت عليها في القرون الوسطى أكواخ قمح خشبية تعتبر من الآثار التراثية في البوسنة والهرسك. وإذا استمرتم في طريقكم باتجاه مدينة بانيالوكا ستمرون بقلعة كاستيل المبهرة التي تم العثور فيها على العديد من الأدوات من العهد الروماني، كما ستمرون بمسجد فرحات بك المرمر والذي يعتبر جوهرة من جواهر العمارة العثمانية في القرن 16 الميلادي.



SHORT ROAD TRIPS KRATKI IZLETI **KISA GEZİLER** الرحلات القصيرة

EAST
ISTOK
DOĞU
شرق



The town of Višegrad lies about 113 kilometers east of Sarajevo on the Drina River. Višegrad's most important attraction is Mehmed Paša Sokolović Bridge, which was constructed between 1571 and 1577 and is now on UNESCO's List of World Heritage Sites. Visitors may also find Andrićgrad quite interesting. The town is made from stone and inspired by the persona and works of the Nobel Prize-winning author, Ivo Andrić. Construction of the town was initiated by the famous director, Emir Kusturica, and it has a theater, cinema, gallery, restaurant and many other amenities. About another 100 kilometers from Višegrad is Sutjeska National Park, the oldest and most extensive national park in Bosnia and Herzegovina. The Perućica Nature Reserve, Europe's largest and most pristine virgin forest, is also part of the park, as are eight glacial lakes and the highest peak in BiH – Mount Maglić (2386 m).

Sarajbosna'nın 113 km doğusunda, Drina Nehri'nin kıyısında Višegrad şehri bulunmaktadır. Şehrin en önemli mimari yapısı, 1571 ile 1577 yılları arasında inşa edilen Sokullu Mehmet Paşa Köprüsü'dür. Köprü, Unesco'nun dünya kültür mirasları listesinde yer almaktadır. Turistlerin ilgisini çekebilecek başka bir yer de Andrićgrad taş kentidir. Nobel ödüllü ünlü yazar Ivo Andrić'ten ilham alan taş kentin inşasını ünlü yönetmen Emir Kusturica başlatmıştır. Andrićgrad, tiyatro, sinema salonu, galeri, restoran ve daha çok sayıda kullanışlı alanı içermektedir. Višegrad'ın 100 km güneyinde, Bosna Hersek'in en eski ve en büyük milli parkı olan Sutjeska yer almaktadır. Milli Park'ın içinde korunan doğa alanı olan, Avrupa'nın en büyük ve en iyi korunmuş eski Perućica ormanı, sekiz buzul gölü ve Bosna Hersek'teki en yüksek dağ tepesi (2386 metre) Maglić bulunmaktadır.

Oko 113 kilometara istočno od Sarajeva, na rijeci Drini, leži grad Višegrad. Najznačajnija višegradaska atrakcija je Most Mehmed-paše Sokolovića, podignut između 1571. i 1577. godine, koji se danas nalazi na UNESCO-voj Listi svjetske baštine. Posjetiteljima može biti veoma zanimljiv i Andrićgrad, kameni grad inspirisan likom i djelom nobelovca Ive Andrića, čiju izgradnju je inicirao čuveni režiser Emir Kusturica. Andrićgrad posjeduje pozorište, kinodvoranu, galeriju, restoran i mnoštvo drugih sadržaja. Stotinjak kilometara južno od Višegrada nalazi se Nacionalni park Sutjeska, najstariji i najveći nacionalni park u Bosni i Hercegovini. U sklopu Nacionalnog parka nalazi se i strogi prirodni rezervat Perućica, najveća i najočuvanija prašuma u Evropi, osam glečerskih jezera te Maglić – najveći planinski vrh u BiH (2.386 metara).

تقع مدينة ويشغراد على بعد 113 كم شرق سراييفو على نهر درينا. أهم أثر تاريخي في مدينة ويشغراد هو جسر محمد باشا سوكولوفيتش المبني من عام 1571-1577م، وهو اليوم مصنف على قائمة اليونسكو للتراث العالمي. كما يمكن أن يُعجب الزوار بمدينة أندريتش المبنية حديثاً، وهي عبارة عن مدينة حجرية مستوحاة من شخصية وإنجازات الأديب الحاصل على جائزة نوبل، إيفو أندريتش، وقد بادر بنائها المخرج السنمائي المشهور أمير كوستوريتسا. مدينة أندريتش لها مسرح، وصالة سينما، وصالون للمعارض، ومطعم، وغيرها. وعلى بعد حوالي مئة كيلومترات في جنوب مدينة ويشغراد تقع حديقة سوتيسكا الوطنية، وهي أقدم وأكبر حديقة وطنية في البوسنة والهرسك، من ضمنها محمية طبيعية بروتشيتسا، وأكبر غابة أدغال في أوروبا، وثمانية بحيرات جليدية، وماغليتش – أكبر جبل في البوسنة والهرسك (2386م).



Coloseum-Club

hit casinos



LIVE TABLE

CASINO

SKENDERIJA | SARAJEVO

GAMES!

www.coloseum-club.com



DAYS AND NIGHTS DANI I NOĆI

Whether you're one who prefers relaxing at a café during the day or you like to have an evening out by taking in a live concert, going to a party or getting exhausted as you dance till dawn, you're sure to find something fun to do in Sarajevo.

Social life in Sarajevo largely revolves around coffee, and a call to meet up for one isn't just an invitation to drink this bitter beverage, but rather a chance to socialize, maybe even for hours at a time!

The perfect places to enjoy a daily coffee are Mrvica, Cordoba, Tito, Zlatna Ribica, Spazio, Manolo, Elements and Opera, and if you'd like to make the event even more enjoyable with some nargila, then nargila bars like Libris, Damask, U Prolazu or Mahala are just the spots for you. Head to Gönül Kahvesi, Kamarija Point of View and S-One Sky Bar, on the rooftop of Courtyard by Marriott, to enjoy some drinks with a fantastic view of Sarajevo.

If it's unthinkable for you to enjoy a daily break without having something sweet, we recommend that you visit the sweet shops, Baklava Dućan, Talks & Giggles, Panna Cotta, Cream Shop, Carigrad, Vijećnica, Rahatlook, Ramis and Sarajbosna.

If you're looking for great nightlife, rest assured that Sarajevo has tons of options for an evening out.

Cover bands regularly do gigs at many clubs and you can find performances here in town every day that feature artists who sing traditional songs and sevdalinka.

Monument, Jazzbina, Mash and Mr. Kan are the perfect clubs for those who enjoy jazz; pop & rock fans should visit

Bilo da ste osoba koja preferira opuštanje u dnevnoj atmosferi nekog cafea ili želite uvečer izaći na neku svirku uživo, posjetiti party i izmoriti se plešući do zore, u Sarajevu ćete pronaći zabavu po vašem ukusu.

Veći dio društvenog života Sarajeva vrti se oko kafe, a poziv "na kafu" nije samo poziv na ispijanje ovog gorkog napitka nego i poziv na druženje koje zna trajati satima.

Savršena mjesta za uživanje u dnevnoj kafi su Mrvica, Cordoba, Tito, Zlatna ribica, Spazio, Manolo, Elements i Opera, a ukoliko užitek želite upotpuniti pušenjem nargile, onda su za to prava odredišta nargila-barovi, poput Librisa, Damaska, U prolazu ili Mahale. Piće uz fantastičan pogled na Sarajevo možete popiti u Gönül Kahvesi, Kamarija Point of View, kao i u S-One-Sky Baru, na krovu hotela Courtyard by Marriott.

Ukoliko je, pak, dnevno opuštanje za vas nezamislivo bez nekog slatkog zalogaja, preporučujemo vam posjetu slastičarnama Baklava dućan, Talks & Giggles, Panna Cotta, Cream Shop, Carigrad, Vijećnica, Rahatlook, Ramis i Sarajbosna.

Ako tražite kvalitetan noćni provod, znajte da Sarajevo nudi brojne opcije za večernji izlazak.

U mnogim klubovima redovno nastupaju cover bendovi, a svakodnevno se u gradu dešavaju i nastupi izvođača tradicionalnih pjesama i sevdalinka.

Prava mjesta za one što uživaju u jazz muzici su klubovi Monument, Jazzbina, Mash i Mr. Kan, ljubiteljima pop & rock muzike preporučujemo posjetu klubovima Cinemas

BOZA AND SALEP

Boza and salep are two traditional drinks that bear the Original Sarajevo Quality seal and they can be tried at various cafes and sweet shops in Bašaršija.

Boza is a refreshing, non-alcoholic drink made from fermented grains (corn or wheat) and salep is a warm, non-alcoholic beverage that is made from the roots of wild orchids and is usually drunk on cold, winter days.

BOZA I SALEP

Tradicionalni napici koji nose oznaku Original Sarajevo Quality, a koje možete probati u odabranim cafeima i slastičarnama na Bašaršiji, su boza i salep.

Boza je osvježavajuće, bezalkoholno piće od fermentiranih žitarica (kukuruzu ili pšenice), dok je salep topli, bezalkoholni napitak, koji se pravi od korijena divlje orhideje i najčešće se konzumira tokom hladnih, zimskih dana.

Cinemas Club, Pro ROCK Club Johnny and Underground; and electronic music lovers will be in their element at the clubs, Aquarius Vils and Silver & Smoke.

If you're looking for a place that offers both well-known international brands of beer and fine domestic beers, we suggest that you pay a visit to Pivnica HS, Vučko Gastro Pub, Celtic Pub, The Brew Pub, Sarajevsko Pub or Charlie Chaplin. Blind Tiger Burger & Cocktail Bar and Ice Cocktail and Snack Bar serve up some great cocktails.

Colosseum Club is the perfect place for those who want to try their luck and enjoy the varied entertainment program and Cabaret Gentlemen's Club Cristal is perfect for those who are looking for exclusive and adult entertainment.

Sarajevo really comes alive during the Sarajevo Film Festival, when it seems like the city doesn't sleep! There are parties on almost every corner and they're often attended by some of the local, regional or even international jet setters.

WI-FI

Wi-Fi is available in most clubs and cafes. If you find that it's protected, feel free to ask the staff for the password.

SEVDAH

While you're in Sarajevo, don't miss a chance to go to a performance by some of the interpreters of sevdah, a musical genre that is specific to BiH and which some call "Bosnian Blues".

SMOKING

It is still permitted to smoke in public places in Sarajevo.

Club, Pro ROCK club Johnny i Underground, dok će svi oni koji uživaju u elektronskoj muzici na svoje doći u klubovima Aquarius Vils i Silver & Smoke.

Ako tražite mjesto koje uz poznate svjetske pivske brandove nudi i kvalitetna domaća piva, predlažemo vam da posjetite Pivnicu HS, Gastro pub Vučko, Celtic pub, The Brew pub, Sarajevsko Pub ili Charlie Chaplin, dok sjajne koktele nude Blind Tiger Burger & Cocktail Bar, te Ice Cocktail and Snack Bar.

Colosseum Club savršeno je mjesto za sve koji žele okušati sreću i uživati u bogatom zabavnom programu, dok je Cabaret Gentlemen's Club Cristal idealan za one koji su u potrazi za ekskluzivnom zabavom za odrasle.

Sarajevo je posebno živo u vrijeme Sarajevo Film Festivala, kada se čini da grad nikako ne spava. Zabave se održavaju gotovo na svakom koraku, a nerijetko ih pohode pripadnici domaćeg, regionalnog, ali i svjetskog jet-seta.

WI-FI

Wi-Fi je dostupan u većini klubova i kafića. Ako je Wi-Fi zaštićen, slobodno pitajte osoblje za šifru.

SEVDAH

Dok ste u Sarajevu ne propustite pogledati nastup nekog od interpretatora sevdaha, muzičkog žanra karakterističnog za BiH, kojeg nazivaju i "bosanskim bluesom".

PUŠENJE

Pušenje na javnim mjestima je u Sarajevu još uvijek dozvoljeno.

BOSNIA AND HERZEGOVINA

SARAJEVO - SKENDERIJA

CROATIA

ROGOZNICA - MARINA FRAPA



CRISTAL

CABARET GENTLEMEN'S CLUB

Every night from 21h

Cristal Club 

+385 60 322 60 80

RESERVATIONS: +385 91 976 84 69

GÜNDÜZ VE GECE

الأيام والليالي



Tercihiniz ister günün keyfini bir kafenin rahatlatıcı ortamında çıkarmak, isterseniz gece canlı müzik dinlemek, partilere gitmek ve sabaha kadar dans etmek olsun, Saraybosna'da zevkinize uygun bir eğlence bulacağınız kesin.

Saraybosna'daki sosyal hayatın büyük bölümü kahve etrafında kuruludur, kahve içmeye davet sadece kahve içmek anlamına gelmez, saatlerce süren sohbet anlamına gelir.

Günlük kahvenizin keyfini çıkarabileceğiniz ideal yerler Mrvica, Cordoba, Tito, Zlatna Ribica, Spazio, Manolo, Elements ve Opera'dır. Kahvenin yanında nargile içmek isterseniz Libris, Damask, U prolazu ya da Mahale nargile barlarını ziyaret edebilirsiniz. Gönül Kahvesi, Kamarija Point of View ve de Otel Courtyard by Marriott'un son katında yer alan S-One-Sky Bar'da bir içecek içebilir ve Saraybosna'nın eşsiz manzarasının keyfini çıkarabilirsiniz.

سواء كنتم ممن يفضلون الاسترخاء في أجواء مقهى نهاراً، أو تريدون الخروج ليلاً لحضور حفل موسيقي، أو زيارة حفلة سهرة والرقص حتى الصباح، ستجدون متعة في سرايفو.

الحياة الاجتماعية في سرايفو غالباً ما تدور حول القهوة، ودعوة "... لشرب القهوة..." ليست دعوة لاحتساء هذا الشراب المر فحسب، بل هي دعوة للمصاحبة التي تستطيع أن تستمر لساعات.

مقاهي "مرفيتسا" و"قرطبة" و"تيتو" و"زلاتنا ريبيتسا" و"سبازيو" و"مانولو" و"أليمنتس" و"أوبرا" أفضل أماكن للاستمتاع بالقهوة نهاراً، وإذا أردتم زيادة متعتكم بالنرجيلة فأفضل أماكن لهذا مقاهي النرجيلة "ليبريس" و"دمشق" و"أو برولازو" و"ماحالا". يمكنكم احتساء الشراب والاستمتاع بمناظر سرايفو في "غونول مقهاسي" و"كاماريا بوينت أوف ويو" و"أس-وان سكاى" على سطح فندق "كورتيارد باي ماريوت".

BOZA VE SALEP

Original Sarajevo Quality etiketini taşıyan Boza ve Salep geleneksel içeceklerdir. Başçarşı'da bulunan seçilmiş kafelerde ve pastanelerde deneyebilirsiniz.

Boza, mayalanmış tahıllardan (mısır ya da buğday) yapılan ferahlatıcı alkolsüz içektir. Salep ise yabancı orkidin köklerinden yapılan genelde soğuk kış günlerinde içilen alkolsüz sıcak bir içektir.

عصير البوظة والسحلب

عصير البوظة والسحلب مشروبان تقليديان لهما رمز جودة سرايفو الأصلية ويمكنكم تذوقهما في مقاهي ومطاعم حلويات في باشتارشي.

البوظة عصير رايق بدون كحول من الحبيبات (الذرة أو القمح)، والسحلب مشروب دافئ بدون كحول يجهز من جذور الأوركيد البري وغالباً يحتسى أيام الشتاء.

Carlsberg

Probably the best beer in the world.



Probably the best places in town

- Pub Vučko  
- Pub Malta  
- Mr and Mrs Que   
- Tito  
- Cafe Opera  
- Monument    
- Dvije domačice  
- Celtic pub  
- Delikatesna radnja  
- Ort café  
- Barhana  
- Mash  
- Silver and smoke  



TOP EVENTS

TOP DOGAĐAJI

EN ÖNEMLİ

ETKİNLİKLER

الأحداث المشهورة



7. 2 - 21. 3. 2018.

SARAJEVO WINTER FESTIVAL

FESTIVAL SARAJEVSKA ZIMA

SARAYBOSNA KIŞ FESTİVALİ

مهرجان شتاء سراييفو

This international festival has been going on for 30 years now and features a mix of different cultural and arts events (performances, plays, exhibits, films...) that take place throughout Sarajevo.

Ovaj međunarodni festival, sa tradicijom dužom od 30 godina, mješavina je različitih kulturno-umjetničkih događanja (performansa, predstava, izložbi, projekcija filmova...), koja se dešavaju na lokacijama širom Sarajeva.

Bu uluslararası festival 30 yılı aşkın faaliyet gösteren ve Saraybosna'nın çeşitli yerlerinde farklı kültürel ve sanatsal etkinliklerin (performanslar, tiyatro oyunları, sergiler, filmler...) boy gösterdiği bir festivaldir.

هذا المهرجان الدولي يقام منذ 30 عاما وهو يمزج بين أحداث ثقافية وفنية مختلفة (مسرحيات ومعارض وعروض وأفلام...) تقام في جميع أنحاء سراييفو.



15. 3 - 18. 3. 2018.

FESTIVAL 84

FESTIVAL 84

FESTİVAL 84

مهرجان 84

The popular music festival, EXIT, will be coming to Sarajevo this year via the Festival 84 project, which memorializes the 1984 Olympics. The event will be held at a few sites on Jahorina, and the main aim is to place this mountain among other attractive winter centers in Europe.

Poznati muzički festival EXIT ove godine dolazi u Sarajevo sa projektom Festival 84. Događaj čije ime sjeća na olimpijsku 1984. godinu bit će održan na nekoliko lokacija na Jahorini, a krajnji cilj je pozicionirati Jahorinu među atraktivnije zimske centre u Evropi.

Ünlü müzik festivali EXIT bu sene Saraybosna'ya Festival 84 projesiyle uğramaktadır. Jahorina Dağı'nı Avrupa'daki en çekici kayak merkezlerinden biri haline getirmeyi amaçlayan ve ismi 1984 yılındaki Olimpiyatları andıran festival. Jahorina'daki birkaç noktada yer alacaktır.

يقدم المهرجان الموسيقي الشهير أكسيت في سراييفو هذا العام مشروعاً جديداً تحت عنوان مهرجان 84، وسيقام هذا الحدث الذي باسمه يذكرنا بالعام الأولمبي 1984م في عدة أماكن بجبل ياهورينا بهدف ترويجها ضمن المراكز الشتائية الرائجة في أوروبا.



📅 16. 5 - 14. 6. 2018.

SARAJEVO RAMADAN FESTIVAL SARAJEVO RAMAZAN FESTIVAL SARAYBOSNA RAMAZAN FESTİVALİ مهرجان شهر رمضان بسراييفو

This festival of Islamic culture, art and lovely Ramadan customs runs for the duration of the holy month of Ramadan. It takes place on Žuta Tabija, a fortification above town where a cannon is fired at sunset to mark the end of the fast for that day.

Festival islamske kulture, umjetnosti i lijepih ramazanskih običaja traje tokom muslimanskog svetog mjeseca ramazana na Žutoj tabiji, bedemu sa kojeg tokom ramazana puca top koji označava nastupanje akšama (sumraka) i vrijeme prekida ramazanskog posta.

İslam kültürü, sanatı ve güzel Ramazan gelenekleri festivali Müslümanlar'ın mübarek Ramazan ayı boyunca, iftar topunun atıldığı Sarı Tabya'da düzenlenir.

مهرجان الثقافة الإسلامية والفنون والعادات الرمضانية الجميلة خلال شهر رمضان الكريم على القلعة الصفراء حيث يطلق المدفع ويعلن وقت صلاة المغرب وموعد الإفطار.



📅 1. 7 - 31. 7. 2018.

BAŠČARŠIJA NIGHTS BAŠČARŠIJSKE VEČERI BAŞÇARŞI GECELERİ لبالي باشتشارشبا

This international cultural festival takes place every July at locations throughout Sarajevo and the program includes opera, ballet, theater, concerts, literary evenings, film screenings....

Program ovog međunarodnog kulturnog festivala, koji se tokom jula dešava u prostorima širom Sarajeva, svake godine obiluje događajima poput opernih, baletnih i pozorišnih predstava, koncerata, književnih večeri, filmskih projekcija...

Bu uluslararası kültür festivali, her sene temmuz ayı boyunca, şehrin değişik yerlerinde düzenlenen çok sayıda opera, bale, tiyatro oyunu, konser, edebiyat geceleri ve film etkinliklerini içermektedir.

برنامج هذا المهرجان الثقافي الدولي الذي يقام خلال شهر يوليو في جميع أنحاء سراييفو، مليء بعروض الأوبرا والباليه والمسرحيات والحفلات الموسيقية والليالي الأدبية والعروض السينمائية.

SARAJEVO BEER FESTIVAL SARAJEVO BEER FESTIVAL SARAJEVO BEER FESTIVAL مهرجان البيرة بسراييفو

The Beer Festival, which also includes some great music, is held at Zetra. During the day, you can have some fun as you sample beer from several dozen breweries, and in the evening, there are concerts by regional stars that attract thousands of visitors.

Festival piva i dobre muzike održava se u prostoru kompleksa Zetra. Tokom dana možete uživati u ponudi nekoliko desetina pivskih brendova i raznovrsnim zabavama, dok uvečer nastupi regionalnih muzičkih zvijezda privlače na hiljade posjetitelja.

Bira ve müzik festivali Zetra Spor Kompleksi'nde gerçekleştirilmektedir. Gündüzleri çok sayıda bira markasından ve çeşitli eğlence imkanından zevk alabilirsiniz. Akşam programı çerçevesinde ise bölgenin önde gelen müzik yıldızları sahne alarak binlerce ziyaretçinin festivale akın etmesine sebep olur.

مهرجان البيرة والموسيقى الرائعة يقام في مجمع زيترة. يمكنكم الاستمتاع طول النهار ببريات تحمل عدة علامات تجارية وتشاركون في تجمعات ترفيهية، وفي الليل تجذب العروض الموسيقية وأداء المشاهير من المنطقة آلاف الزوار.



📅 21. 6 - 23. 6. 2018.



📅 28. 7 - 29. 7. 2018.

JAHORINA ULTRA TRAIL JAHORINA ULTRA TRAIL JAHORINA ULTRA TRAIL

سباق ياهورينا

Jahorina Ultra Trail is a single event that comprises four races of various lengths: Ultra (104 km), Maxi (70 km), Midi (35 km) and Mini (14 km). The event is open to both professional and amateur runners and all of the races pass through some wonderful nature around Sarajevo.

Jahorina Ultra Trail je skup utrka različite dužine - Ultra (104 km), Maxi (70 km), Midi (35 km) i Mini (14 km), u kojima mogu učestvovati trkači profesionalci, ali i rekreativci. Sve utrke odvijaju se kroz prekrasnu prirodu oko Sarajeva.

Jahorina Ultra Trail, profesionalne i amaterske utrke koje uključuju različite dužine (Ultra (104 km), Maxi (70 km), Midi (35 km) i Mini (14 km)). Sve utrke održavaju se kroz prekrasnu prirodu oko Sarajeva.

سباق ياهورينا - ياهورينا أولترا ترايل مجموعة من السباقات في الجري بمسافات مختلفة وهي أولترا (104 كم)، ماكسي (70 كم)، ميدي (35 كم) و ميني (14 كم). يشارك فيها العدائون المحترفون وغيرهم وجميع المسابقات تقام في الطبيعة المحيطة حول سراييفو.



📅 10. 8 - 17. 8. 2018.

SARAJEVO FILM FESTIVAL SARAJEVO FILM FESTIVAL SARAJEVO FILM FESTIVAL

مهرجان سراييفو السينمائي

The Sarajevo Film Festival, the most important annual cultural event in Southeast Europe, attracts tons of regional and international film stars to Sarajevo. During this ten-day-long event, audiences have a chance to see the most recent and noteworthy regional and international films.

Sarajevo Film Festival, najznačajniji kulturni događaj u jugoistočnoj Evropi, u Sarajevu svake godine privuče veliki broj regionalnih i međunarodnih filmskih zvijezda, te tokom devet dana trajanja publici prezentira najaktualnije i najznačajnije filmove iz regije i svijeta.

Sarajevo Film Festival, Güneydoğu Avrupa'daki en önemli kültürel etkinliktir. Festival her sene çok sayıda yerel ve uluslararası film yıldızını ağırlamakta ve dokuz günlük süre boyunca seyircilere bölgeden ve dünyadan en yeni ve en önemli filmleri izleme olanağını sunmaktadır.

مهرجان سراييفو السينمائي أهم حدث ثقافي في منطقة شرق جنوب أوروبا. تجذب سراييفو كل عام عددا كبيرا من مشاهير السينما المحليين والعالميين وتعرض عمل الجمهور خلال تسعة أيام من فترة إقامته أشهر وأهم أفلام المنطقة والعالم.



📅 2. 9. 2018.

GIRO DI SARAJEVO GIRO DI SARAJEVO GIRO DI SARAJEVO

جيرو دي سراييفو للدراجات الهوائية

Attracting more and more bicyclists every year, the Giro di Sarajevo is the city's largest biking event. The aim of this competition is to promote biking, as well as healthy lifestyles, and the 16-km race runs throughout the entire city.

Najveći biciklistički događaj u Bosni i Hercegovini, vožnja Giro di Sarajevo, iz godine u godinu okuplja sve više biciklista sa ciljem promocije biciklizma kao sporta, ali i zdravog načina života. Vozi se duž cijelog grada, rutom dugačkom oko 16 km.

Bisiklet sporunu ve de sađluklu yaşamı destekleme amacı güden ve Bosna Hersek'teki en büyük bisiklet turu olan Giro di Sarajevo her geçen sene daha fazla bisikletçiyi bir araya getirmektedir. Tur tüm şehirden 16 km'lik yoldan geçer.

أكبر حدث يخص الدراجات الهوائية في البوسنة والهرسك وهو مسار جيرو دي سراييفو الذي يجمع من عام إلى عام عددا متزايدا من هواة الدراجات الهوائية بهدف ترويج ركوب الدراجات الهوائية كرياضة وكأسلوب من أساليب الحياة الصحية. يمتد مسار قيادة الدراجات الهوائية على طول المدينة كلها ويبلغ حوالي 16 كم.



📅 28. 9 - 7. 10. 2018.

MESS MESS MESS ميس

The MESS International Theater Festival first got started in 1960. It is now the most important theater festival of its kind in the region because, every year in early autumn, audiences in Sarajevo have the chance to see some outstanding plays by renowned theaters from around the world.

Međunarodni teatarski festival MESS osnovan je još 1960. godine. Danas je ovo najrelevantniji pozorišni festival u regiji i razlog zbog kojeg publika u Sarajevu svake godine u ranu jesen ima priliku gledati odlične predstave renomiranih međunarodnih teatarskih kuća.

Uluslararası tiyatro festivali MESS 1960 yılında kurulmuştur. Günümüzde MESS, sonbaharın ilk günlerinde Saraybosna'daki izleyicilerine ünlü uluslararası tiyatro evlerinin sahnelendiği şahane tiyatro oyunlarını izleme fırsatı sağlayan bölgedeki en önemli tiyatro festivalidir.

تأسس مهرجان ميس المسرحي الدولي عام 1960م وهو اليوم أهم مهرجان مسرحي في منطقة البلقان ويفضله بحصل جمهور سرايفو كل عام مع بداية الخريف فرصة مشاهدة العروض المسرحية الجميلة التابعة للمسارح الدولية المشهورة.



📅 1. 11 - 3. 11. 2018.

JAZZ FEST SARAJEVO JAZZ FEST SARAJEVO JAZZ FEST SARAJEVO مهرجان سرايفو لموسيقى الجاز

Jazz Fest Sarajevo is one of the most important music events in this part of the world and is a real treat for music lovers. The festival has been held since 1997 and features performances by world-famous musicians who play jazz or other related music genres.

Jazz Fest Sarajevo jedan je od najbitnijih muzičkih događaja u ovom dijelu svijeta, istinska postlastica za muzičke sladokusce. Na Festivalu, koji se održava od 1997. godine, nastupaju renomirani muzičari koji izvode jazz ili neki od srodnih muzičkih pravaca.

Jazz Fest Sarajevo dnyanın bu bölümündeki en önemli müzik festivallerinden biri olup müzikseverler için gerçek bir zevk teşkil eder. 1997'den beri düzenlenen festivalde her sene dünyaca ünlü jazz ve benzeri müzisyenler sahne almaktadır.

مهرجان سرايفو لموسيقى الجاز أحد أهم الأحداث الموسيقية في هذه المنطقة من العالم، وهو حدث لا مثيل له لمحبي الموسيقى. وفي هذا المهرجان الذي يقام منذ عام 1997م يقدم الموسيقيون البارزون أداءهم في مجال موسيقى الجاز أو غيرها من المجالات الموسيقية المشهورة.



📅 5. 12. 2018 - 13. 1. 2019.

SARAJEVO HOLIDAY MARKET SARAJEVO HOLIDAY MARKET SARAJEVO HOLIDAY MARKET سوق سرايفو هوليداي

This winter holiday bazaar celebrates all of the holidays that fall during the time that it is running and, in addition to a wide selection of products, it also offers a full entertainment program for children and adults, including daily gigs and concerts, a skating rink and fun park, Santa Claus' village...

Pored bogate ponude raznovrsnih proizvoda, ovaj zimski praznični bazar, u sklopu kojeg se slave svi praznici koji padaju u vrijeme njegova trajanja, nudi i bogat zabavni sadržaj za djecu i odrasle, poput svakodnevnih svirki i koncerata, klizališta i zabavnog parka, sela Djeda Mraza...

Değişik ürünlerden oluşan zengin seçeneklerin yanında, bu döneme denk gelen bütün tatillerin kutlandığı bu kış tatil pazarı aynı zamanda çocuklar ve yetişkinler için her gün canlı müzik ve konserler, buz kayağı ve eğlence parkı, Noel Baba'nın köyü gibi zengin ve eğlenceli etkinlikleri de içerir.

يقدم هذا السوق المقام بمناسبة الأعياد التي يحتفل بها في فترة إقامته بجانب العديد من المنتجات نشاطات ترفيهية للصغار والكبار كالحفلات الموسيقية اليومية، والتزلج على الجليد، والملاهي، وقرية بابا نويل، وغيرها...



CULINARY TEMPTATIONS

KULINARSKA ISKUŠENJA

YEMEKLERİN CAZİBESİ

أكلات لا تقاوم

Sarajevo is an ideal destination for those who love good food and, whether you prefer local dishes or international cuisine, there are many places where you can enjoy some nice specialties.

Bosnian food reflects a mix of Oriental, Mediterranean and Central European culinary traditions and most meals make use of meat and vegetables.

Traditional Bosnian "fast food" restaurants are: aščinicas, which are similar to cafeteria-style eateries; buregdžinicas, which serve pita (phyllo dough stuffed with various ingredients) and čevabdžinicas, where you can enjoy čevapčići and other grilled items.

Sarajevo je idealno odredište za ljubitelje dobrog zalogaja, a brojna su mjesta gdje možete uživati u gastronomskim specijalitetima, bilo da preferirate domaću ili međunarodnu kuhinju.

Bosanska kuhinja mješavina je orijentalne, mediteranske i centralnoevropske kulinarne tradicije, a za pripremu jela uglavnom se koriste meso i povrće.

Tradicionalni bosanski "fast food" restorani su aščinice u stilu kafeterija, buregdžinice, gdje se služe pite (lufke punjene raznim sastojcima) i čevabdžinice, u kojima možete uživati u čevapčićima i ostalom mesu prženom na roštilju.

BOSNIAN CHEESE

The most common type of cheese, which is found in almost every restaurant, is Livanjski, from the Livno region in BiH. It is typically made using milk from free-range grass-fed cows or sheep.

Another common cheese variety is Travnički, a very sharp, young, white sheep cheese made by herders from Mt. Vlašić and which locals often eat with their meze, pairing it with strong local brandies.

Trappist is the mildest and sweetest of the aforementioned varieties, and its production is based on a secret recipe used by Trappist monks from Marija Zvijezda Monastery near Banja Luka.

BOSANSKI SIREVI

Najčešća vrsta sira koja se može pronaći u gotovo svim restoranima je Livanjski sir, koji se proizvodi u livanjskoj regiji, obično od krava ili ovaca koje slobodno šecu i pasu travu.

Česta vrsta sira je i Travnički, mladi, bijeli, ovčiji sir, jakog ukusa, kojeg prave stočari sa planine Vlašić, a kojeg domaći često jedu kao mezu, uz čašicu neke jake, domaće rakije.

Trapist je najblaži i najsladji od svih bosanskih sireva, a proizvodi se po tajnom receptu redovnika-trapista iz manastira Marija Zvijezda kod Banje Luke.

Saraybosna ağzının tadını bilenler için ideal bir yerdir. Burada yerel ya da uluslararası mutfak spezialitelerinin tadına varabileceğiniz çok sayıda yer bulunmaktadır.

Bosna mutfağı, doğu, Akdeniz ve Orta Avrupa mutfaklarının karışımıdır. Yemeklerin hazırlanışında genelde et ve sebze kullanılmaktadır.

Bosna'nın geleneksel fast food lokantaları kafeterya tarzı aşıncılar, pita (börek) çeşitleri sunan buregdžinicalar ve čevapčići (köfte) yanında diğer çeşit izgara et yiyebileceğiniz čevabdžinicalardır.

Bu restoranlar çoğunlukla Başarşı'da bulunurken, sizlere yerel mutfağa ait ev yemeklerini Hadžibajrić F.

BOSNA PEYİRLERİ

Hemen her restoranda bulabileceğiniz en sık rastlanan peynir çeşidi Livanjski peyniridir. Livno bölgesinde, serbestçe dolaşan ve otlayan inek veya koyunlardan üretilir.

Sık rastlanan bir başka peynir çeşidi de Travnički peyniridir. Vlašić Dağı'nda hayvancılıkla uğraşanların ürettiği, yerlilerin genellikle ev yapımı rakının yanında meze olarak tükettiği lezzetli yoğun, taze beyaz koyun peyniridir.

Trapist tüm Bosna peynirleri arasında en hafif ve en tatlı olanıdır. Banja Luka yanındaki Marija Zvijezda (Meryem Yıldız) Manastır'ında yaşayan keşişlere in gizli tarifine göre üretilir.

سرایفو

مكان مثالي لمحبي اللقمات الشهية وفيها مواقع عديدة للاستمتاع بأطباق الطبخات سواء كنتم من مفضلي الأكلات المحلية أو الدولية. يمزج المطبخ البوسني بين النكهات الشرقية وتراث طبخ البحر الأبيض المتوسط ووسط أوروبا، ولتجهيز الأطعمة يتم استخدام اللحم والخضار في معظم الأحيان.

تمثل المطاعم المصممة بأسلوب الكافيتيريا، ومطاعم الفطائر (التي تقدم فطائر محشوة بحشوات مختلفة)، ومطاعم الكباب التي تقدم المشاوي، الأكلات السريعة البوسنية التقليدية.

معظم هذه المطاعم تقع في باشتشارتشيا ونحن نوصيكم بتذوق الأكلات المحلية في مطاعم "حجيبايريتش ف. نامق"، و"أس ج"، وتذوق الفطائر في

الأجبان البوسنية

جن ليفانيتسكي أحد أنواع الأجبان التي يمكن العثور عليها في جميع المطاعم، فهو يصنع في منطقة ليفانيسكا من حليب البقر والغنم التي ترعى في المروج.

ومن أنواع الأجبان المنتشرة، جن ترافنيك الأبيض المصنوع من حليب الغنم، ذو المذاق الشديد، يصنعه رعاة جبل فلاشيتش ويتناوله المحليون كوجبة خفيفة مع كأس من مشروب الخمر المحلي.

جن ترايبست أرق وأحلى أنواع الأجبان البوسنية، يصنع حسب وصفة سرية يحفظها الرهبان - الترايبستيون من دير ماريا زويازدة بالقرب من بانياوكا.



FREE DELIVERY / BESPLATNA DOSTAVA:

Pon-Sub: 09:00 - 22:00



📍 Čizmedžiluk 1

☎ 033 236 000

🕒 Pon-Sub: 08:00 - 23:00

FREE DELIVERY / BESPLATNA DOSTAVA:

Pon-Sub: 09:00 - 22:00 | Ned: 10:00 - 18:00



📍 Oprkanj 2

☎ 033 537 555

🕒 08:00 - 23:00



Order online / naručite online: www.ferhatovic.ba



These restaurants are mostly located in Bašćaršija and we recommend that you sample some local dishes at Hadžibajrić F. Namika and ASDŽ Aščinicama; try some pite at ASDŽ and Oklagija Buregdžinicama and čevapčići at Petica, Hodžić and Mrkva Čevabdžinicama.

You can order some excellent chicken čevapčići and a fresh salad at Fan Ferhatović and the restaurants, Dveri, Nova Bentbaša, Stare Vrbe and Avlija, are sure to impress with their fine local specialties and lovely, authentic ambience.

Sarajevo has some excellent international restaurants where you can enjoy delicious meals and fine wines.

Ovi restorani mahom se nalaze na Bašćaršiji, a mi vam preporučujemo da domaća kuhana jela degustirate u aščinicama Hadžibajrić F. Namika i ASDŽ, pite u buregdžinicama ASDŽ i Oklagija, a čevapčiče u čevabdžinicama Petica, Hodžić i Mrkva.

U Fan Ferhatoviću možete naručiti odlične pileće čevapčiče i ukusne i svježije salate, dok će vas restorani Dveri, Nova Bentbaša, Stare vrbe i Avlija oduševiti kako prvoklasnim domaćim specijalitetima, tako i prijatnim, autentičnim ambijentom.

Sarajevo ima i odlične međunarodne restorane, gdje možete uživati u ukusnim jelima, ali i izboru veoma kvalitetnih vina.

Za brzu i ukusnu italijansku kuhinju odaberite Tavolu, Piccolo Mondo ili Vapiano, koji je smješten u Alta shopping centru, na ukusne burgere svratite u Burger

Čevabdžinica
MRKVA
Tradicija od 1963.
Pravo ime
za čevap
033 222-225 MRKVA
www.mrkva.ba

HERZEGOVINIAN WINE HERCEGOVAČKA VINA

Blatina (red wine) and Žilavka (white wine) are indigenous wine varieties from Herzegovina. The vineyards flourishing under the warmth of the sun, the Mediterranean climate and the specific topography of Herzegovina, which is dominated by its rocky terrain, have given these varieties a world-wide reputation of being quality wines.

Blatina goes well with meats that have a strong flavor of their own, especially roast meat, and Žilavka is best consumed with lamb that has been boiled or spit-roasted, as well as with fish.

Autohtone hercegovačke vinske sorte, Blatina (crno vino) i Žilavka (bijelo vino), zahvaljujući vrelini sunca pod kojim dozrijeva vinova loza, mediteranskoj klimi i specifičnom hercegovačkom reljefu kojim dominira kamen, širom svijeta uživaju ugled veoma kvalitetnih vina.

Blatina se konzumira uz jela od mesa snažnijeg okusa, posebno uz pečenja, dok se Žilavka pije uz janjetinu, lešo ili pečenu na ražnju, ali i riblje specijalitete.

Namik ve ASDŽ aşçınacılarında, börekleri Buregdžinica ASDŽ ve Oklagija'da, čevapčićileri ise Petica, Hodžić ve Mrkva čevabdžinicalarında denemenizi tavsiye ediyoruz.

Fan Ferhatović'te tavuk čevapčićilerini ve hem lezzetli hem de taze salataları deneyebilirsiniz. Dveri, Nova Bentbaša, Stare vrbe ve Avlija restoranları sizleri hem birinci sınıf yerel spesiyalitetleri hem de rahat ve orjinal ortamları ile büyüleyecektir.

Saraybosna'da dünya mutfaklarından lezzetler sunan çok sayıdaki restoranda lezzetli yemeklerin ve kaliteli şarapların tadını çıkarabilirsiniz.

Hızlı ve lezzetli İtalyan yemekleri için Tavola, Piccolo Mondo veya Alta Alışveriş Merkezi'nde yer alan Vapiano, lezzetli

مطعمي "أس ج" و"أوكلاغيا-شوبك"، وتذوق الكباب في مطاعم المشاوي و"باتيتسا-خمسة" و"حوجيتش" و"مرکوا-جزرة".

وفي مطعم "فان فرحاتوفيتش" يمكنك طلب كباب بلحم الدجاج الشهى وسلطات طازجة ولذيذة، أما مطعم "دفيري-السرايا" و"نوف بيبتاباشا-بيتاباشا الجديدة" و"ستاري فيرية-أشجار الصفصاف القديمة" و"أقليا-الفناء" فسيثير إعجابكم بمطابخها المحلية وأجواءها المريحة والأصيلة.

تتمتع سرايفو أيضا بمطاعم دولية رائعة يمكنك فيها الاستمتاع بالأكلات الشهية وبخمر عالية الجودة.

اختراروا مطعم "تاوولو" أو "بيكولو موندو" أو "وايانو" الواقع في مركز "آلتا" التجاري إذا كنتم تحبون الطبخ الإيطالي السريع واللذيذ، وتذوقوا أشهى

HERSEK ŞARAPLARI

Yerli Hersek şarap çeşitleri olan Blatina (kırmızı şarap) ve Žilavka (beyaz şarap), güneş sıcaklığı altında olgunlaşan asmalar, Akdeniz iklimi ve Hersek'e özgü taş ağırlıklı coğrafya sayesinde dünyada kaliteli şarap olarak üne sahiptirler.

Blatina yoğun et tadı olan yemekler, özellikle de fırında et yemekleri eşliğinde, žilavka ise pişmiş veya çevirme kuzu ve de balık eşliğinde içilir.

خمور الهرسك

تشتهر أنواع خمور الهرسك الأصيلة، بلاتينا (الخمير الأسود) وزيلافكا (الخمير الأبيض)، في جميع أنحاء العالم بجودتها العالية جدا، وذلك لحرارة الشمس التي تساعد في نضج العنب ومناخ البحر الأبيض المتوسط وبيئة الهرسك المتميزة.

يتم تناول خمير البلاتينا مع أكالات اللحم قوية المذاق وخاصة مع المشاوي، أما الزيلافكا فيتم تناولها مع لحم الضأن المطبوخ أو المشوي ومع لحوم الأسماك.

 Vapiano Sarajevo
VAPIANO.BA

VAPIANO
ALTA Shopping center
Franca Lehara 2
Sarajevo

VAPIANO®
PASTA | PIZZA | BAR

GOOD TO KNOW

- 1 Alcohol is not served at most aščinicas, buregdžinicas and čevabdžinicas, and many restaurants in Sarajevo have halal certification.
- 2 There aren't many vegetarian restaurants in Sarajevo; however, most menus feature a variety of meatless options.

DOBRO JE ZNATI

- 1 Alkohol se ne služi u većini aščinica, buregdžinica i čevabdžinica, a brojni sarajevski restorani posjeduju i halal certifikate.
- 2 Nema mnogo restorana u kojima se služi isključivo vegetarijanska hrana, ali na jelovniku većine nalaze se i jela bez mesa.

For quick and delicious Italian food, choose Tavola, Piccolo Mondo or Vapiano (the last one is in Alta Shopping Center); drop by Burger Bar or Blind Tiger for some delicious burgers, and Sushi San is the best place in Sarajevo to try some great sushi.

Those who love fresh fish and seafood are in for a treat at the restaurants and taverns, Libertas, Luka Sarajevo and Tišina, and the lovely atmosphere and fresh trout taken straight from the on-site fish farm are certainly reasons to visit the fish restaurant, Toplik, in East Sarajevo.

You can enjoy Lebanese specialties at Beirut, Konyali Ahmet Usta serves Turkish food, and you can go to Le Pont for gluten-free and vegetarian meals. Mala Kuhinja illustrates the concept of fusion cuisine and the menu at Duet Bistrot will take you on a culinary tour of the lands of the Mediterranean.

Other excellent restaurants include Amerikanac, Golf Club, Bon Appetit, Sarajevo Pivnica, Park Prinčeva, 4 Sobe Gospode Safije, Lovac, Barhana, Preporod, Druga Kuća Lora, Mostarlič and Bosanska Kuća-Steak House. Visit www.destinationsarajevo.com for a complete list of the best restaurants in Sarajevo, along with their contact details, or download the Sarajevo Navigator App from Google Play or App Store.

Bar ili Blind Tiger, dok je Sushi San najbolje mjesto za pojesti sushi u Sarajevu.

Ljubitelji svježe ribe i morskih plodova uživat će u restoranima i konobama Libertas, Luka Sarajevo i Tišina, a prelijep ambijent i pastrmka iz vlastitog ribnjaka razlog su za posjetu restoranu Ribnjak Toplik u Istočnom Sarajevu.

U restoranu Beirut uživajte u specijalitetima libanonske kuhinje, Konyali Ahmet Usta nudi turska jela, dok na bezglutenski i vegetarijanski obrok možete otići u Le Pont. Mala kuhinja donosi koncept kulinarske fuzije, a jelovnik restorana Bistrot Duet će vas odvesti na gastronomsko putovanje po zemljama Mediterana.

Odlični restorani su i Amerikanac, Golf klub, Bon Apetit, Pivnica Sarajevo, Park Prinčeva, 4 sobe gospode Safije, Lovac, Barhana, Preporod, Druga Kuća Lora, Mostarlič i Bosanska kuća Steak House, a za kompletnu listu i kontakte najboljih sarajevskih restorana posjetite www.destinationsarajevo.com ili preuzmite aplikaciju Sarajevo Navigator sa Google Play-a ili App Store-a.

RESTAURANTS WITH A HISTORY

The story behind the restaurant, Inat Kuća, which is now a historical monument, is an interesting one: Austro-Hungarian authorities wanted to knock down a few houses in order to build Vijećnica, but there was one old and defiant Sarajevan called Benderija who stood up against them and wouldn't let them tear down his home. After long negotiations, his house was relocated, stone by stone, to the other side of the Miljacka River. This object is now a restaurant that offers fine Bosnian specialties.

The restaurant, Morića Han, is located in Baščaršija on the ground floor of a 500-year-old caravanserai. During the Ottoman period this inn provided accommodation for merchants traveling with caravans.

Pivnica HS is a restaurant that is part of Sarajevska Pivara, a brewery that has been in continuous use for the past 150 years and was one of the first to be built in the Ottoman Empire. Don't miss a chance to try their beer and to visit the Sarajevo Brewery Museum.

RESTORANI SA HISTORIJOM

Priča o restoranu Inat kuća, koji je danas historijski spomenik, veoma je zanimljiva. Austro-Ugarske vlasti željele su srušiti nekoliko kuća kako bi izgradile Vijećnicu, ali im se suprotstavio stari i prkosni Sarajlija Benderija, koji nije dopuštao da se njegov dom sruši. Nakon dugih pregovora, njegova kuća premještena je, kamen po kamen, na drugu stranu Miljacke, a danas je u njoj smješten restoran koji nudi ukusne domaće specijalitete.

Restoran Morića han smješten je u prizemlju 500 godina starog karavansaraja na Baščaršiji, mjestu koje je u osmansko doba služilo za smještaj trgovačkih karavana.

Restoran Pivnica HS nalazi se u sklopu Sarajevske pivare, koja u kontinuitetu djeluje već 150 godina i bila je prva pivara izgrađena u Osmanskom carstvu. Ne propustite uz obrok probati njihovo pivo te posjetiti Muzej Sarajevske pivare.

AMERIKANAC

أمريكاناس - الأمريكي

📍 Branilaca Sarajeva 5
☎️ 033 210 494

AŠČINICA ASDŽ

مطعم آ أس جي

📍 Ćurčiluk mali 3
☎️ 033 238 500

AŠČINICA HADŽIBAJRIĆ F. NAMIKA

مطعم حجيبيارينش ف.ه. نامق الثقليدي

📍 Ćurčiluk veliki 59
☎️ 033 536 111

BARHANA

مطعم بارهانا

📍 Đulagina čikma 8
☎️ 033 447 727

BEIRUT

بيروت

📍 Hadžiristića 1
☎️ 033 864 888

BIJELA TABIJA

بيلا تاييا - القلعة البيضاء

📍 Podžebhana 15
☎️ 033 238 638

BUREGDŽINICA ASDŽ

مطعم آ أس جي للكتاب

📍 Bravadžituk 28
☎️ 033 537 503

DRUGA KUĆA LORA

مطعم دروفا كوتشا لورا

📍 Kolodvorska 9-11
☎️ 033 716 700



P.M. anno 1999

Piccolo Mondo



+387 33
213 903

+387 62
661 627



Kotromanićeva 5, Sarajevo

Babin Do 56, Bjelašnica



KONYALI



PLANET
CAFE - RESTAURANT



🏠 Kundurdžiluk bb, Baščaršija ☎ 08:00 – 23:00
🌐 www.konyaliahmetusta.com

🏠 Bravadžiluk 32 ☎ +387 33 44 74 47 ☎ 07:00 – 23:00

burgerler için Burger Bar veya Blind Tiger, suşi içinse Sushi San Saraybosna'daki ideal yerlerdir.

Taze balık ve deniz ürünlerini sevenler Libertas, Luka Sarajevo ve Tišina restoranlarında keyif alacaktır. Harika bir ortam ve kendi havuzunda yetiştirdiği dere alabalığı Doğu Saraybosna'daki Ribnjak Toplik Restoranı'ni ziyaret etmeniz için başlıca nedenlerdir.

Beirut Restoran'da Lübnan mutfağının spesiyalitelesinin keyfini çıkarabilir, Konyalı Ahmet Usta'da Türk yemekleri deneyebilir ve glutensiz ve vejeteryan yemekler içinse Le Pont'a gidebilirsiniz. Mala kuhinja füzyon mutfağı konseptini sunar. Bistrot Duett restoranının menüsü ise sizi Akdeniz ülkelerine gastronomik bir yolculuğa çıkaracaktır.

Amerikanac, Golf klub, Bon Appetit, Pivnica Sarajevo, Park Prinčeva, 4 sobe gospode Safije, Lovac, Barhana, Preporod, Druga Kuća Lora, Mostarlic ve Bosanska kuća Steak House de önerebileceğimiz harika restoranlardır. En iyi Saraybosna restoranlarının tam listesi ve iletişim bilgileri için www.destinationsarajevo.com'u ziyaret ediniz veya Google Play ya da App Store'dan Sarajevo Navigator uygulamasını indiriniz.

البرجرات في مطاعم "بورجر بار" أو "بلايند تايجر"، أما إذا أردتم تناول أطيب أنواع السوشي في سراييفو فعلبكم بمطعم "سوشي سان".

سيستمتع محبو السمك الطازج ومأكولات البحر في مطاعم "ليبرتاس" و"لوكا سراييفو - مرفأ سراييفو" و"تيشينا - الصمت"، أما الأجواء الجميلة وسمك السلمون المرقط سببان كافيان لزيارة مطعم "رينيلاك توبليك" بشرق سراييفو.

استمتعوا بأكلات المطبخ اللباني في مطعم "بيروت" وبأكلات المطبخ التركي في مطعم "كونيالي أحمد أستا" وللحصول على الأطباق الخالية من الجلوتين والنباتية يمكنكم الذهاب إلى مطعم "لي بونت"، ومطعم "مالا كوهينا" يقدم أطعمته على أساس فكرة الدمج في الطبخ، أما قائمة الطعام في مطعم "بيستروت دوئت" فستتقودكم إلى رحلة عبر دول البحر الأبيض المتوسط ومطبخها.

مطاعم "أمريكاناتس" و"جولف كلوب" و"بون آبابتيت" و"بيونيتسا سراييفو" و"بارك برينتساوا" و"4 غرف للسيدة صفة" و"لوفاتس" و"بارحانا" و"بريبرود" و"دروغا كوتشا لورا" و"موستارليتس" والبيت البوسني "ستيك هاوس" كلها مطاعم ممتازة، وللحصول على قائمة جميع مطاعم سراييفو واتصالاتهم، زوروا موقع www.destinationsarajevo.com أو فونونا بتنزيل تطبيق Sarajevo Navigator عبر Google Play أو App Store.

BILMEK GÜZEL

1 Aşçınca, buregdžinica ve çevabdžinicaların çoğunda alkol servisi yapılmazken Saraybosna'daki restoranların çoğu halal sertifikasına sahiptirler.

2 Vejeteryan yemeklerin servis edildiği çok sayıda restoran bulunmamakla birlikte, çoğu restoranın menüsünde etsiz yemekler mevcuttur.

من المهم معرفته

1 لا تقدم معظم المطاعم التقليدية ومطاعم الفطائر البوسنية ومطاعم الكباب الكحول، ومعظم مطاعم سراييفو حاصلة على شهادات "حلال" تؤكد بأنها تقدم أطعمة طبق لمعايير الشريعة الإسلامية.

2 لا توجد مطاعم كثيرة متخصصة في تقدير الأغذية النباتية، ولكن في قوائم أطعمة كل مطعم توجد أكلات بدون لحم.

TARİHİ RESTORANLAR

Günümüzde tarihi anıt olan Inat Kuća (Inat Evi) Restoranı'nın hikayesi çok ilginçtir. Avusturya-Macaristan dönemi yetkilileri Viječnica'yı inşa etmek için bazı evleri yıkmak istemişler, ancak kendi evinin yıkılmasını istemeyen yaşlı ve asi Saraybosnalı Benderija'nın direnciyle karşılaşmışlardır. Uzun süren görüşmelerden sonra ev tuğla tuğla Miļacka Nehri'nin diğer yakasına taşınmıştır. Günümüzde burası lezzetli yöresel yemekleri sunan bir restorandır.

Morića Han Restoranı, Başçarşı'daki 500 yıllık kervansarayın zemin katında bulunmaktadır. Burası Osmanlı döneminde ticari kervanların konakladıkları bir yerdi.

Pivnica HS (birahane) Restoranı ise 150 yıldır aralıksız faaliyet gösteren ve Osmanlı İmparatorluğu'nda inşa edilen ilk bira fabrikası olan Saraybosna Bira Fabrikası'nın çerçevesinde yer almaktadır. Yemeğimizin yanında biralarını denemeyi ve Saraybosna Bira Fabrikası Müzesi'ni ziyaret etmeyi unutmayınız.

مطاعم لها تاريخ

قصة مطعم "بيت العناد" الذي يعتبر أثرًا تاريخيا اليوم مثيرة جدا. فقد أرادت حكومة النمسا والمجر هدم بعض البيوت لبناء مكتبة، ولكن تعرض لهم مواطن كبير في السن وعنيد من سراييفو اسمه بندريا ولم يكن يسمح بهدم داره. وبعد المحاورات الطويلة، تم نقل بيته حجرا حجرا إلى الجانب الآخر من نهر ميلياتسكا، وهو حاليا مطعم يقدم المأكولات المحلية الشهية.

مطعم "موريتشا هان" يقع في الدور الأرضي من مقر نزول القوافل القديم في باشتارشيا، الذي مر على بناءه 500 عام، وقد كان هذا المكان في العهد العثماني يستخدم لنزول وإقامة القوافل التجارية.

أما مطعم "بيونيتسا ها أس" فيقع بجانب مصنع سراييفو للبيرة الذي ظل يعمل منذ 150 عاما وكان أول مصنع بيرة في العهد العثماني. لا يفوتكم تجربة بيرتهم مع وجبتكم، وزيارة متحف مصنع سراييفو للبيرة.

DVERI

مطعم ديفري

Prote Bakovića 12
033 537 020

GOLF KLUB RESTORAN

مطعم غولف كلوب

Kromolj bb
033 261 111

LE PONT

لي بونت

Vrbanja 1
062 798 711

LIBERTAS

ليبرتاس

Logavina 9
033 447 830

MAISON COCO

مايسون كوكو

Kranjčevićeva 4a
033 668 588

TAVOLA

تاوولا

Maršala Tita 50
033 222 207

VIDIKOVAC ZMAJEVAC

فيديكوفاتس زمايفاتش

Zmajevac bb
061 365 043

ZEMBLJ

مطعم زمبلي

Dulagina 8
033 535 999



History, tradition & quality
all in one place



WEBSITE

HOURS

ADDRESS

PHONE

MOBILE

www.pivnicahs.com

10:00 - 01:00

FRANJEVAČKA 15

+387 33 239 740

+387 61 488 019



BEER.
SNACK.
BURGERS.



**COME,
TRY AND
ENJOY**

ADDRESS

KOTUROVA 1 / VRAZOVA 24

TASTY BITES

UKUSNI ZALOGAJI

While in Sarajevo, we recommend that you try any, or all, of the following traditional specialties: Preporučujemo da, dok ste u Sarajevu, probate neke, ili sve, sljedeće tradicionalne specijalitete:

ćEVAPČIĆI الكباب

Made from ground meat that is rolled and grilled, ćevapčići are served with somun (thin bread), onions, yogurt and kaymak (creamy spread).
Valjićici mljevenog mesa, pečeni na roštilju, serviraju se sa somunom (tanki hljeb), lukom, jogurtom, a po zahtjevu i kajmakom (mlječni namaz).
Izgarada piširilen kófte anlamına gelir. İnce somun ekmeđi arasında soğan, yođurt ve isteđe bađlı olarak da kaymak ile servis edilir.
قطع مشوية من اللحم المفروم، تقدم مع خبز السومون والبصل واللبن واللبنة حسب الرغبة.

BOSANSKI LONAC القدر البوسني

This is a cooked dish with two or three kinds of meat, along with potatoes, onions, carrots, pepper, salt and bay leaves.

Kuhano jelo od dvije ili tri vrste mesa, sa krompirom, lukom, mrkvom, začinjeno biberom, soli i lovorovim listom.

İki ya da üç çeşit et ile, patates, soğan, havuç, biber, tuz ve defne yaprağından yapılan yemek türüdür.

طعام مطبوخ من نوعين أو ثلاثة أنواع من اللحم مع البطاطس والبصل والجزر، ومبهر بالفلفل الأسود والملح وورق الغار.

PITA الفطيرة البوسنية

Bosnian pita is made from thinly stretched phyllo dough that is filled with meat or vegetables (potato, zucchini or spinach), cheese and even mushrooms.

Bosanske pite prave se od tanko razvijenih jufki, koje se pune mesom ili povrćem (krompirom, tikvom ili špinatom), sirom, pa čak i gljivama.

Bošnjak börekleri ince yufkadan yapılmaktadır. Etli veya sebzeli (patates, kabak veya ispanak), peynirli ve hatta mantarlı börek çeşitleri mevcuttur.

تصنع الفطائر البوسنية من العجينة الرقيقة وتحشى باللحم أو الخضروات (البطاطس أو اليقطين أو السبانخ)، والجبن، وحتى الفطر.

SOMUN خبز سومون

This flat bread is a popular complement to ćevapčići. It is served with other dishes during the month of Ramadan, when Muslims fast from dawn to dusk.

Ovaj ravni hljeb je popularan dodatak ćevapčićima. Služi se i sa ostalim jelima tokom mjeseca ramazana, kada muslimani poste od zore do sumraka.

Ćevapčićilerin yanında servis edilen yassı ekmektir. Müslümanların şafaktan gün batımına kadar oruç tuttıkları zaman dilimi olan Ramazan ayında yemeklerin yanında servis edilir.

هذا الخبز يقدم الكباب ومع الأطعمة الأخرى خلال شهر رمضان، شهر صيام المسلمين من الفجر وحتى غروب الشمس.



GELENEKSEL LEZZETLER

اللزمات اللذذة

Saraybosna'da kaldığınız süre içerisinde aşağıdaki geleneksel spesyalitelerin tamamını ya da, en azından bir kısmını denemenizi tavsiye ediyoruz:

نوصكم أثناء إقامتكم سرايفو بتجربة بعض أو جميع الأكلات التقليدية التالية:

BAKLAVA البقلاوة

This traditional pastry is made with layers of fine phyllo dough that is filled with a special mix of flour, butter and eggs, as well as walnuts, and then covered in agda, a rich and sugary syrup.

Tradicionalni kolač od slojeva razvijene juške, punjen tiritom (fil od brašna, putera i jaja), orasima i zaliven agdom – šećernim sirupom.

Bu geleneksel tatlı, yufka katmanları, tirit (un, tereyağı ve yumurtadan yapılır) ve kıyılmış ceviz ile yapılır ve yoğun şeker şurubu (agda) ile de tatlandırılır.

حلى تقليدية من العجينة الرقيقة محشوة بحشو حبوب الدقيق (مصنوعة من الدقيق والزبدة والبيض)، والجوز ويسكب فوقها ماء القطر.

COFFEE KAVA KAHVE القهوة

Traditional Bosnian coffee is prepared in special coffee pots (džezve) and served in demitasses without handles (fildžani).

Tradicionalna bosanska kahva pravi se u specijalnim bakarnim posudama (džezvama), a služi se u minijaturnim šoljicama (fildžanima).

Geleneksel Bosna kahvesi özel bakır cezvelerde hazırlanır ve küçük kahve fincanlarında servis edilir.

تطبخ القهوة البوسنية التقليدية في أطباق نحاسية خاصة (أباريق)، وتقدم في فناجين صغيرة.

SARAJEVSKI SAHAN صحن سرايفو

This dish is made up of different kinds of dolma, vegetables stuffed with meat or rice, and is usually served with sour cream.

Sastoji se od raznih kuhanih dolmi (povrće punjeno mesom i rižom), koje se obično služe uz dodatak kisele pavlake.

Çeşitli dolmalardan (et ve pilav ile doldurulmuş sebzeler) oluşan ve genellikle ekşi krema ile servis edilen bir yemektir.

يتكون من عدة أنواع من الخضار المحشية باللحم والرز وتقدم مع اللبنة.

MIJEŠANA SALATA
Mixed salad

HADŽIJSKI ĆEVAR
Glavno jelo /
Main course

BOSANSKI LONAC
Glavno jelo /
Main course

PITA

Predjelo ili glavno jelo /
Entree or main course

ŠNICE OD
MLJEVENOG MESA
Glavno jelo /
Main course

RUŽICA I KADAIF
Tradicionalni desert /
Traditional dessert

BEGOVA CORBA
Supa - predjelo /
Soup - Entree course

CUFTETE (KOLAČIĆI)
Glavno jelo /
Main course

*Uživajte u okusima bosanske kuhinje.
Enjoy the taste of Bosnian Cousine.*



Buregdžinica

Bravadžiluk 17a
033 572 222
08:00 - 22:00
Buregdžinica Oklagija





SHIPPING

KUPOVINA

In addition to the international brands that you can find in the shopping centers, Sarajevo offers many different products made by local producers. Stroll along the main shopping zone, from Bašaršija, and along Ferhadija and Titova Streets, all the way to Marijin Dvor. You're sure to find the perfect gift for yourself or your dear ones.

SHOPPING CENTERS

Sarajevo's largest and most popular shopping center is Sarajevo City Center (SCC), which is located in Marijin Dvor, the part of town that is home to many state institutions and business centers. With such a wide selection of well-known brands, you're sure to find something to suit your taste.

Alta Shopping Center is located across from SCC and the nearby Important Center is located right along Wilson's Promenade and has several interesting shops and restaurants.

BBI Center can be found in the center of town and East Sarajevo is home to the popular shopping centers, Tom, Tropic and Bingo.

OPEN MARKETS

The many open markets in town offer organic products, fruits, vegetables, spices and flowers. Be sure to pay a visit to the well known Markale Market in the Old Town, where you can see the monument to Sarajevans who were killed on this spot during the Siege of Sarajevo in the 1990s.

Some twenty meters from Markale is the City Market (Tržnica), where you can buy or sample domestic meat and dairy products. Livanjski, Travnički, Trapist cheeses and kajmaks are sure to please, as are the dried meats. It's also possible to haggle over the prices. There are even a few fish markets in the vicinity that offer fresh catches from the Adriatic.

The Bosnian Market in Dobrinja sells domestic foods and you can also find an excellent variety of these items at the green markets in East Sarajevo and Pale.

At the Sirano, Ciglane and Otoka Markets you can look for clothing, shoes, jewelry and household items, all of which are reasonably priced.

Pored svjetskih brendova koje možete naći u brojnim šoping-centrima, Sarajevo nudi i veliki broj proizvoda lokalnih proizvođača. Prošetajte glavnom šoping-zonom, od Bašaršije, kroz ulice Ferhadija i Titova, sve do Marijin Dvora i pronađite savršen poklon za sebe ili vama drage osobe.

ŠOPING-CENTRI

Najveći i najpopularniji sarajevski tržišni centar je Sarajevo City Center (SCC), koji se nalazi na Marijin Dvoru, dijelu grada u kojem su smještene brojne državne institucije i poslovni centri. U velikom izboru poznatih robnih marki koje SCC nudi sigurno ćete pronaći nešto što će biti po vašem ukusu.

Preko puta SCC-a nalazi se šoping-centar Alta, a u neposrednoj blizini, uz samo Vilsonovo šetalistište smješten je i Important centar sa nekoliko veoma zanimljivih prodavnica i restorana.

U samom centru grada nalazi se BBI centar, dok su u Istočnom Sarajevu popularni tržišni centri Tom, Tropic i Bingo.

PIJACE

Brojne otvorene pijace nude organske proizvode, voće, povrće, začine i cvijeće. Ne propustite posjetiti živopisnu pijacu Markale u Starom Gradu, gdje možete vidjeti i spomenik građanima poginulim na tom mjestu tokom opsade grada 90-ih godina.

Dvadesetak metara dalje nalazi se Gradska tržnica u kojoj možete kupiti ili samo probati domaće mliječne i mesne proizvode. Oduševit će vas Livanjski, Travnički, Trapist sir i kajmak, kao i suhomesnati proizvodi i mogućnost cjenkanja za ponuđeno. U blizini je i nekoliko ribarnica sa svježom ribom sa Jadrana.

Na Dobrinji se nalazi Bosanska tržnica, koja nudi domaće gastro proizvode, a odličan izbor takvih proizvoda možete pronaći i na pijacama u Istočnom Sarajevu i Palama.

Odjeću, cipele, nakit i kućne potrepštine po povoljnijim cijenama potražite na pijacama Sirano, Ciglane i Otoka.

SOUVENIRS

If you're on the lookout for souvenirs, be sure to visit Bašçaršija, which has been a center for trading and hand-made goods since the city was founded. You can find a large selection of fine hand-made crafts, jewelry, copper items, oriental slippers and carpets, and you can watch first-hand while the items are being made using techniques that have been passed down through the generations.

Kazandžiluk Street is full of practical and decorative engraved copper items and Gazi Husrev Bey's Street, better known as Goldsmith's St., is where you can find jewelry with specific designs, such as belenzuks, as well as other accessories for any occasion made from gold, silver or precious stones.

Be sure to look for items made by BiH designers, whether souvenirs, clothing, fashion accessories or home accessories, in the following shops: Kutcha, BH Crafts, Burtuqaali, Magaza, Bazerdžan, Maksuz, Poklon Galerija For Me and Egoist Gallery.

It's good to know that Sarajevo's city squares often serve as venues for different fairs, where you can find truly high-quality hand-made items, delicious and healthy foods and other interesting things.

Špajz and Bee Japa are two shops where you are sure to find quality local foods, and Naše Male Destilerije and Moja Radnja offer several different kinds of excellent domestic brandies that are produced using traditional recipes and techniques.

If you want to have peace of mind that you are buying authentic Sarajevo products, be sure to make your purchases in shops that display the Original Sarajevo Quality seal.

SUVENIRI

Prilikom kupovine suvenira ne smijete zaobići Bašçaršiju, koja je od osnivanja grada bila centar trgovine i zanatstva. Tamo možete naći veliki izbor dragocjenih rukotvorina, nakita, bakarnih predmeta, orijentalnih papuča i tepiha, ali i vidjeti sam proces njihove izrade, koji zanatlije generacijama prenose sa koljena na koljeno.

Ulica Kazandžiluk prepuna je praktičnih i dekorativnih graviranih bakarnih predmeta, dok u Gazi Husrev-begovoj, poznatoj i kao Zlatarska ulica, možete naći nakit specifičnog dizajna, poput belenzuka, kao i nakit za razne prilike od zlata, srebra i dragog kamenja.

Proizvode bh. dizajnera - suvenire, odjeću, modne dodatke i predmete za uređenje doma potražite u dućanima: Kutcha, BH Crafts, Burtuqaali, Magaza, Bazerdžan, Maksuz, Poklon-galerija For Me i Galerija Egoist.

Znajte da se na sarajevskim trgovima često održavaju razni sajmovi, gdje možete pronaći zaista vrhunske rukotvorine, ukusnu i zdravu hranu i druge zanimljive stvari.

Mjesta gdje ćete zasigurno pronaći kvalitetne domaće prehrambene proizvode su Špajz i Bee Japa, dok se u ponudi Naše Male Destilerije i Moje radnje nalazi nekoliko vrsta odličnih domaćih rakija, pri čijoj proizvodnji su korištene tradicionalne recepture i tehnologije.

Ukoliko želite biti potpuno sigurni da kupujete autentičan sarajevski proizvod, onda kupovinu obavite u prodavnicama koje nose oznaku Original Sarajevo Quality.





ALİŞVERİŞ

التسوق

Alıveriş merkezlerinde dünyaca tanınmış markaların yanında Saraybosna'da yerli üreticilere ait çok sayıda ürünü de bulabilirsiniz. Başçarşı'dan, Ferhadija ve Titova caddelerinden Marijin Dvor'a kadar uzanan ana alışveriş alanından yürüyerek kendiniz ya da sevdiğiniz kişi için mükemmel hediyeler bulabilirsiniz.

ALİŞVERİŞ MERKEZLERİ

Saraybosna'nın en büyük ve en popüler alışveriş merkezi çok sayıda devlet makamının ve iş merkezinin bulunduğu Marijin Dvor'da yer alan Sarajevo City Centar'dır (SCC). Çok sayıda ünlü marka içerisinde muhakkak kendi zevkinize uygun bir şey bulacaksınız.

SCC'nin karşısında Alta Alışveriş Merkezi, yakınında ise Vilsonovo yürüyüş alanının yanında birkaç enteresan mağaza ve restoranın bulunduğu Importanne alışveriş merkezi bulunmaktadır.

Şehrin tam merkezinde BBI centar, Doğu Saraybosna'da Tom, Tropic ve Bingo alışveriş merkezleri bulunmaktadır.

PAZARLAR

Çok sayıda açık pazar yerinde organik ürünler, meyve, sebze, baharat ve çiçek bulabilirsiniz. Eski Şehir'de yer alan Markale Pazar yerini ziyaret etmeyi unutmayınız. Burada şehrin kuşatma altında bulunduğu 90'lı yıllarda hayatlarını bu pazar yerinde kaybedenlerin anısına yapılmış anıt da görebilirsiniz.

Yaklaşık yirmi metre ileride et ve süt ürünlerini satın alabileceğiniz veya sadece tadabileceğiniz kapalı pazar Gradska Tržnica yer almaktadır. Kuru et ürünlerinin yanında Livanjski, Travnički ve Trapist gibi yerel peynir çeşitleri ve kaymak çeşitleri ile pazarlık yapma imkanı sizleri memnun edecektir. Yakınlarda Adriyatik Denizi'nden gelen taze balıkların bulunduğu birkaç balıkçı dükkanı da bulabilirsiniz.

Dobrinja'da yerel gastro ürünlerin satışı sunulduğu Bosanska tržnica bulunmaktadır. Bu tarz ürünleri ayrıca Doğu Saraybosna ve Pale'deki pazarlarda da bulabilirsiniz.

Sirano, Ciglane ve Otoka pazarlarında cazip fiyatlar karşılığında giysi, ayakkabı, takı ve ev malzemeleri bulabilirsiniz.

Bjانب المراكز العالمية التي يمكن أن تجدها في العديد من المراكز التجارية، تقدم سرايفو عددا كبيرا من المنتجات المحلية. نوصيكم بالتمشي في منطقة التسوق الرئيسية من باشتشارشيا عبر شاري فرحدية وبيتوفا وحتى مارين دفور، وإحتوا على هدية مثيلة لأنفسكم أو لشخص عزيز عليكم.

المراكز التجارية

أشهر المراكز التجارية بسرايفو هو مركز سرايفو سيتي سنتر الواقع في منطقة مارين دفور والتي تقع فيها العديد من المنظمات الحكومية والمراكز التجارية. وفيها ستجدون حتما ما يلائم أذواقكم من بين العديد من محلات المراكز العالمية.

ومقابل مركز سرايفو سيتي سنتر يقع مركز آلتا التجاري، وبالقرب منه بجانب مشى فيلسون يقع مركز إيمبورثانة التجاري مع محلات ومطاعم مثيرة للاهتمام.

يقع مركز بيبي أي في قلب المدينة وفي سرايفو الشرقية تقع مراكز توم وتروبيك وبينگو.

الأسواق

هناك أسواق خارجية عديدة تقدم المنتجات الطبيعية والفواكه والخضروات والبهارات والأزهار. لا يفوتكم سوق ماركالا العجيب في المدينة القديمة حيث يمكنكم مشاهدة لوحة تذكارية بأسماء الضحايا الذين لقوا حتفهم في هذا المكان خلال حصار التسعينات.

وعلى بعد عشرين مترا يوجد سوق المدينة، يمكنكم فيه شراء أو تجربة منتجات الحليب واللحوم المحلية. سيعجبكم مذاق جبن ليفانيتسكي وترافنيتسكي وترايبست واللبن، كما ستعجبكم منتجات اللحوم الجافة وإمكانية تخفيض سعر المنتج. وبالقرب من سوق المدينة توجد محلات لبيع الأسماك الطازجة من بحر الأدرياتيك.

وفي دوربينيا يقع السوق البوسني الذي يقدم منتجات الطعام المحلية، كما يمكنكم الحصول على هذه المنتجات في أسواق سرايفو الشرقية وبالا.

إحتوا على الملابس والأحذية والحلي وأدوات المنزل بأسعار مناسبة في أسواق سيرانو وتسيغلاني وأوتوكا.

التحف

عند شراء التحف لا تقوتوا باشتراشي التي كانت مركزالتجارة والحرف المهنية منذ إنشائها. فهناك يمكنكم إيجاد العديد من الأعمال اليدوية الثمينة، والحلي، والأدوات النحاسية، والشبابيش الشرقية والسجادات، كما يمكنكم مشاهدة طريقة صنعها التي يتناقلها الحرفيون من جيل إلى جيل.

شارع كازانجيلوك مليء بالأدوات النحاسية المطروقة المستخدمة للزينة، وفي شارع غازي خسروف بك المعروف بشارع بائعي الذهب يمكنكم إيجاد حلي بتصميم مميز كأساور بلنزوك وحلبي للمناسبات الأخرى من الذهب والفضة والأحجارالكريمة.

ابحثوا عن التحف والملابس والإكسسوارات ومنتجات المصممين المحليين في محلات: "كوتشا"، و"بي ها كرافتس"، و"برتقالي" و"ماغازا" و"بازرجان" و"مكسوز" وصالون الهدايا "فور مي" و"غاليريا أغويست".

ولیکن بعلمكم أنه غالباً ما تقام في ميادين سرايفو معارض مختلفة حيث يمكنكم شراء أعمال يدوية فاخرة وأطعمة لذيذة ومنتجات أخرى مثيرة.

الأماكن التي ستجدون بها حتماً أطعمة محلية ذات جودة عالية هي "شبايز" و"بي بابا"، أما "ناشا مالا ديستيلاريا" و"موي رادنيا" فيقدمان عدة أنواع من الخمور المحلية المنتجة بوصفات وطرق تقليدية.

وإذا أردتم شراء منتج أصلي من سرايفو، فاذهبوا للتسوق إلى المحلات التي تحمل رمز جودة سرايفوالأصلية.

HEDİYELİK EŞYALAR

Hediyelik eşya alırken şehrin kuruluşundan beri ticaretin ve zanaatın merkezi olan Baščaršij'u es geçmemenin gerekmektedir. Burada çok sayıda değerli el yapımı ürünler, takı ve bakır ürünleri, şark usulü terlikler ve halılar bulabilirsiniz. Aynı zamanda, zanaatkarların babadan oğula aktardıkları, bu ürünlerin yapılış şeklini görmemiz mümkündür.

Kazandziluk Sokağı pratik ve dekoratif oymalı bakır eşyalarla doludur. Kuyumcular Sokağı anlamına gelen Zlatarska olarak da anılan Gazi Husrev begova'da belenzuk (kalın bilezik) gibi eşsiz takıları ve de altın, gümüş ve değerli taşlarla süslenmiş değişik mücevherleri bulabilirsiniz.

Hatıra eşya, giysi, moda aksesuarları ve ev eşyaları gibi yerel tasarımcıların ürünlerini Kutcha, BH Crafts, Thara koncept, Burtuqaali, Magaza, Bazedžan, Maksuz, Poklon Galerija For Me (hediye galerisi) ve Galeri Egoist'te bulabilirsiniz.

Saraybosna'nın ana meydanlarında sıkça kurulan fuarlarda eşsiz el yapımı eşyalar, lezzetli ve sağlıklı yiyecek ve çeşitli enteresan ürünleri bulabilirsiniz.

Kaliteli yerel gıda maddelerini Špajz ve Bee Japa'da, yapımında geleneksel tarif ve teknolojinin kullandığı eşsiz birkaç çeşit yerel rakıyı ise Naša Mala Destilerija ve Moja radnja'da bulabilirsiniz.

Orjinal Saraybosna ürünü aldığınızdan emin olmak istediğiniz takdire, Original Sarajevo Quality işaretli mağazalarda alışveriş yapınız.

BAKLAVA SHOP

محل البقلاوة

📍 Vrbanja 1
061 267 428

BEE JAPA

بي يابا

📍 Vrbanja 1
061 369 433

BH CRAFTS

كرافتس البوسنة والهرسك

📍 Čurčiluk veliki 8
033 238 415

FRANZ & SOPHIE

فرانز وصوفي

📍 Petrakijina 6
033 218 411

KUTCHA

كوتشا

📍 Skenderija 15
062 497 490

LAMARUŽ

لاماروج

📍 Gazi Husrev-begova 54
033 233 313

LEGO STORE SARAJEVO

محل ليجو في سرايفو

📍 Franca Lehara 2
033 590 579

MAGAZA

ماغازة

📍 Čurčiluk veliki 20
033 266 000

STUDIO OPTIKA OCULTO

محل النظارات أوكولتو

📍 Šenoina 12
033 666 333

ŠPAJZ

شبايز

📍 Vrbanja 1
064 44 30 777

WINE BOUTIQUE

واين بوتيك

📍 Čurčiluk mali 8a
061 248 743

ZOO CENTAR

زو سنتر

📍 Vrbanja 1
033 520 160

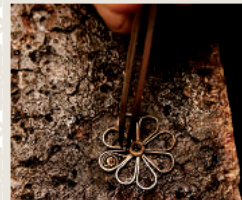


WHEN SEARCHING FOR AUTHENTIC SARAJEVO SOUVENIRS, BE SURE TO LOOK FOR THIS SYMBOL

POTRAŽITE OVU OZNAKU UKOLIKO ŽELITE KUPITI AUTENTIČNE SARAJEVSKE SUVENIRE

ÈĞER ORJİNAL SARAYBOSNA HATIRA EŞYALARI ALMAK İSTİYORSANIZ, BU SEMBOLÜ ARAYINIZ

إذا أردتم شراء تحف أصلية من سرايفو فابحثوا عن هذا الرمز





SARAJEVO CITY CENTER

Member of Al Shiddi Group



www.scc.ba #scc



ORIGINAL SARAJEVO QUALITY



ALADDIN SLIPPERS

ALADINKE
ALADINKALAR
شباشيب علاء الدين

Aladdin slippers are hand-made leather slippers that have unique stitching and come in a variety of colors. They are made using silk, velvet, sterling silver, pearls, sequins and beads.

Aladinke su ručno rađene kožne papuče sa unikatnim vezom, dostupne u više boja, u čijoj se izradi koriste svila, kadifa, srma, biseri, šljokice i perle.

Aladinkalar benzersiz işlemeli, el yapımı, pek çok rengi bulunan deri pabuçlardır. Yapımında ipek, kadife, inci, pul ve boncuk kullanılır.

شباشيب علاء الدين شباشيب جلدية معمولة يدويا مع التطريز الأصيل، وهي متواجدة في عدة ألوان، ويستعمل الحرير واللؤلؤ والخرز في تصميمها وإنتاجها.

BELENZUK بلنزوك

Belenzuk is a traditional bracelet made of gold or silver which has two main parts – a filigree clasp, with or without a stone, and a hand-made chain.

Belenzuk je tradicionalna zlatna ili srebrna narukvica koja se sastoji iz dva dijela – filigranske kopče sa ili bez kamenja i ručno rađenih lanaca.

Belenzuk geleneksel altın veya gümüş bilezikdir ve iki parçadan oluşur: taşlı veya taşsız süslü kopça ile el yapımı zincirler.

بلنزوك أسويرة ذهبية أو فضية تقليدية متكونة من جزئين: ربطة مع أو بدون أحجار وسلاسل معمولة يدويا.



REPLICAS OF JEWELRY WORN BY BOSNIAN ROYALTY

REPLIKE NAKITA
BOSANSKI KRALJEVA
BOSNA KRALLARININ
MÜCEVHERLERİNİN KOPYALARI
نسخ حلي ملوك البوسنة المتماثلة

These silver and gold replicas are based on pieces worn by members of Bosnian dynasties during the 14th and 15th centuries.

Replike, izrađene u srebru i zlatu, nastale su po uzoru na nakit članova bosanske kraljevske dinastije iz 14. i 15. stoljeća.

Gümüş ve altından yapılan kopyalar 14. ve 15. yüzyıllardaki Bosna kraliyet ailesinin mücevherleri örnek alınarak yapılmıştır.

نسخ الحلي المصنوعة من الفضة والذهب صممت لتناسب تصميم حلي أعضاء الأسرة البوسنية المالكة من القرن 14 و15.



جودة سرايفو الأصلية

BOSNIAN COFFEE SET

KAHVENI TAKUM

KAHVE TAKIMI

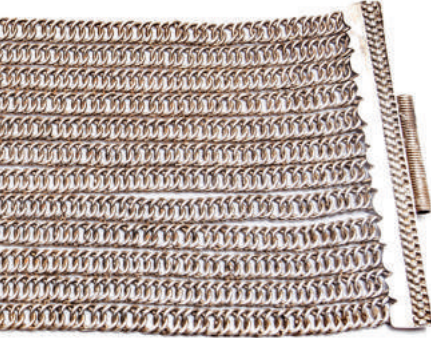
طقم قهوة

A Bosnian coffee set is a hand-made copper set that is used when serving Bosnian coffee. It includes a džezva (coffee pot), šećertuk (sugar holder) and fildžani (demitasses without handles).

Kahveni takum je bakarni, ručno rađeni set za serviranje bosanske kahve. Čine ga tabla sa džezvom, šećertukom i fildžanima.

Kahve takımı, Boşnak kahvesini ikram etmek için kullanılan ve bakırdan yapılan el yapımı takıdır. Cezve, şekerlik, fincan ve tepsiden oluşur.

طقم قهوة طقم نحاسي معمول يدويا لتقديم القهوة البوسنية. يتكون الطقم من الطبلة والإبريق وطقم السكر والفناجين.



TRADITIONAL JEWELRY

TRADICIONALNI NAKIT

GELENEKSEL MÜCEVHER

الحلي التقليدي

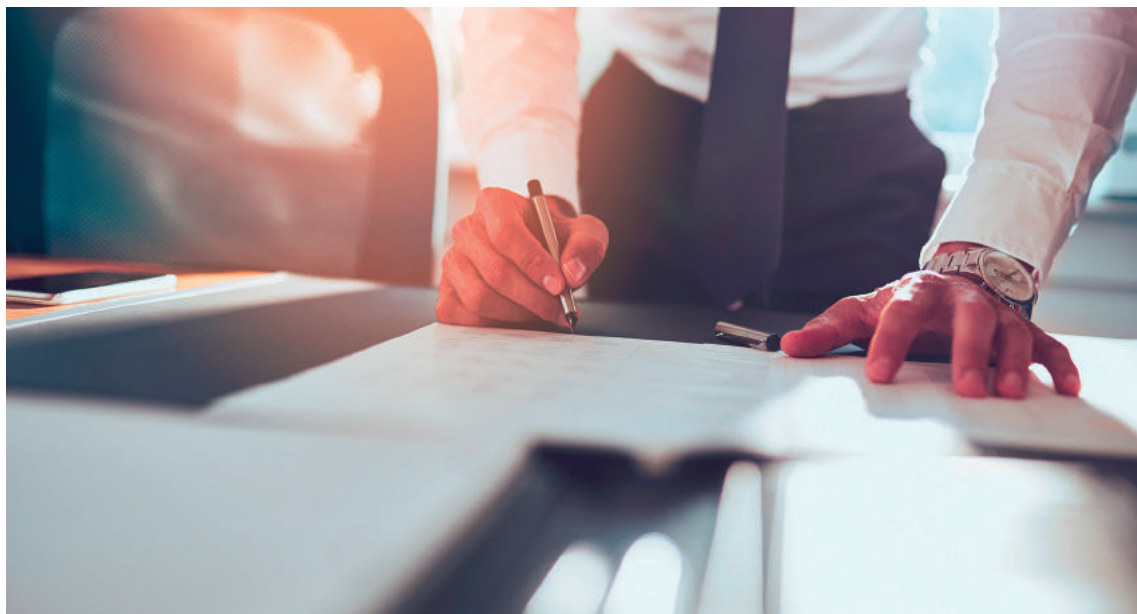
The traditional jewelry made by Sarajevo goldsmiths features a combination of centuries-old skills that have been passed down from one generation to the next, as well as modern designs.

Tradicionalni nakit sarajevskih zlatara kombinacija je vještine stoljećima prenošene sa koljena na koljeno i modernog dizajna.

Saraybosna kuyumcularının ürettiği geleneksel mücevherler babadan oğula aktarılan ustalıklı modern tasarımın karışımıdır.

حلي باتعي الذهب بسرايفو يمزج بين التصميم المنقول من جيل إلى جيل والتصميم الحديث.





INVESTING IN BIH

INVESTIRANJE U BIH

Bosnia and Herzegovina is located in the heart of Europe, on major roads that crisscross the region. It is rich in natural resources, has an industrial tradition that spans a century and has a highly skilled workforce.

As a country that borders the European Union and is in a promising position for eventual EU membership, foreign investors are entitled to the same rights as BiH nationals, including favorable and transparent legislation, low taxes and a stable national currency, which is tightly pegged to the Euro.

BiH has signed trade agreements with many countries, including the CEFTA, which provides investors in BiH with an opportunity to place their goods and services on the markets of countries in Southeast Europe, even those that are not EU members.

Bosnia i Hercegovina se nalazi u srcu Evrope, na važnom raskrižju puteva, posjeduje veliko bogatstvo prirodnih resursa, ima stoljetnu tradiciju industrijske proizvodnje, te veoma kvalifikovanu radnu snagu.

U zemlji koja se nalazi na granici Evropske unije te ima perspektivu skorog pridruženja EU, strani investitori imaju ista prava i obaveze kao i domaći, a pogoduju im i transparentno zakonodavstvo, niski porezi te stabilnost domaće valute, koja je čvrsto vezana uz euro.

BiH sa brojnim zemljama ima potpisane trgovinske sporazume, među kojima je i CEFTA, sporazum koji investorima u BiH daje mogućnost da robe i usluge slobodno plasiraju na tržišta zemalja jugoistočne Evrope koje nisu članice EU.

GOOD TO KNOW

- 1 The Foreign Investment Promotion Agency for BiH (FIPA) offers investors 450 prepared projects, and around 300 investment locations.
- 2 Work on several important parts of the 5C Corridor, a trans-European motorway, is to get underway this year. Once completed, Northern Europe will have direct access to the Adriatic Sea by passing through BiH

DOBRO JE ZNATI

- 1 Agencija za unapređenje stranih investicija u BiH (FIPA) investitorima nudi 450 pripremljenih projekata te oko 300 investicionih lokacija.
- 2 Tokom 2018. očekuje se početak izgradnje nekoliko važnih dionica autoputa na transevropskom cestovnom koridoru 5c koji će, kada bude završen, preko Bosne i Hercegovine povezivati regiju Jadranskog mora sa sjeverom Evrope.

BANJA LUKA STOCK EXCHANGE
BANJALUČKA BERZA
BANJA LUKA BORSASI
بورصة بانجالوفا

🏠 Petra Kočića bb, Banja Luka
☎ +387 51 326 041
🌐 www.blberza.com

MINISTRY FOR FOREIGN TRADE AND ECONOMIC RELATIONS OF BIH
MINISTARSTVO VANJSKE TRGOVINE I EKONOMSKIH ODNOSA BIH
BOSNA HERSEK DIŞ TİCARET VE EKONOMİK İLİŞKİLER BAKANLIĞI
وزارة التجارة الخارجية وعلاقات البوسنة والهرسك الاقتصادية

🏠 Musala 9
☎ +387 33 220 093
🌐 www.mvteo.gov.ba

SARAJEVO STOCK EXCHANGE
SARAJEVSKA BERZA
SARAYBOSNA BORSASI
بورصة سراييفو

🏠 Đoke Mazalića 4
☎ + 387 33 251 460
🌐 www.sase.ba

BOSNA HERSEK'TE YATIRIM

الاستثمار في البوسنة والهرسك

Bosna Hersek Avrupa'nın kalbinde, önemli yolların kesişim noktasında bulunmaktadır. Çok zengin doğal kaynaklara, yüzyıllık sanayi üretimi tarihine ve yetenekli iş gücüne sahiptir.

Avrupa Birliği'nin sınırında bulunan ve AB'ye yakın zamanda üye olma imkanı bulunan bu ülkede yabancı yatırımcıların yerli yatırımcılarla aynı hak ve yükümlülükleri vardır. Aynı zamanda açık yasal düzenlemeler, düşük vergiler ve EURO'ya sabitli dengeli yerel para birimi gibi çeşitli avantajları da bulunmaktadır.

Bosna Hersek'in çok sayıda ülke ile imzalamış olduğu ticaret anlaşmaları bulunmaktadır. Bunlardan biri de CEFTA'dır. Bu anlaşma sayesinde Bosna Hersek'teki yatırımcılar mallarını ve hizmetlerini Avrupa Birliği üyesi olmayan Güneydoğu Avrupa ülkelerine gümrüksüz sunabilirler.

تقع البوسنة والهرسك في قلب أوروبا، على أهم تقاطع طرق، ولها الكثير من الثروات الطبيعية، والحضارة الصناعية والقوى العاملة المتأهلة.

وفي الأرض التي تقع على حدود الاتحاد الأوروبي وتهدف لأن تصبح عضوا في الاتحاد الأوروبي، يتمتع المستثمرون الأجانب بحقوق وواجبات على نفس مستوى المستثمرين المحليين، كما تناسهم القوانين التي تسمى بالشفافية، والضرائب المنخفضة، وتوازن العملة المحلية المتعلقة باليورو.

وقعت البوسنة والهرسك مع العديد من الدول اتفاقيات تجارية، منها سيفا، وهي اتفاقية تتيح للمستثمرين في البوسنة والهرسك إمكانية تقديم سلعهم وخدماتهم لأسواق دول منطقة الجنوب الشرقي في أوروبا، والتي لا تعد من أعضاء الاتحاد الأوروبي.

البوسنة والهرسك مكان يجذب المستثمرين كثيرا، وحاليا تجرى الاستعدادات لبدء تنفيذ عدد من المشاريع الاستثمارية المفيدة جدا.

BİLMEK GÜZEL

Bosna Hersek'teki Yabancı Yatırımcıları Geliştirme Ajansı (FIPA) yatırımcılara 450 hazır proje ve 300'e yakın yatırım yeri sunmaktadır. **1**

2018 yılında Trans-Avrupa 5c yol koridorundaki birkaç önemli otayolun yapımına başlanacaktır. Yapımı tamamlandığında bu yol koridoru tüm Adriyatik bölgesini Bosna-Hersek'ten geçerek Avrupa'nın kuzeyine bağlayacaktır. **2**

من المهم معرفته

تقدم وكالة تطوير الاستثمار الأجنبية في البوسنة والهرسك (الفيفا) للمستثمرين حوالي 450 مشروعا جاهزا وحوالي 300 موقع للاستثمار. **1**

من المتوقع خلال العام 2018م البدء بإنشاء عدد من الطرق المتصلة بالطريق الرئيسي 5c والذي يمر عبر أوروبا. ستربط هذه الطرق عند الانتهاء من إنشائها عبر البوسنة والهرسك منطقة البحر الأدرياتيكي بشمال أوروبا. **2**

9th INTERNATIONAL BUSINESS AND INVESTMENT CONFERENCE
APRIL 25-26, 2018, SARAJEVO, BOSNIA AND HERZEGOVINA



1.700+
PARTICIPANTS

30+
COUNTRIES

190+
PROJECTS

BE PART of the most important business and investment conference in Southeast Europe

ORGANIZERS



PLATINUM SPONSORS



IN COOPERATION WITH



info@sarajevobusinessforum.com
sponsorship@sarajevobusinessforum.com



www.sarajevobusinessforum.com

NEW INVESTMENTS

Following the construction of Bristol Hotel and Sarajevo City Center, the Al-Shiddi Group has continued to invest in BiH. 2018 will see the opening of the group's luxury Swissôtel and business tower (in Sarajevo City Center), and further work will be done on the residential community, Poljine Hills.

Emirates, the company that stands behind Sunnyland Amusement Park on Mt. Trebević, plans to complete construction of its O3 Hotel on Mt. Igman this year. The complex will include many sports and recreational activities, making Igman a center for sports tourism in this part of the world.

All in all, BiH is a very lucrative destination for investors and is currently in the process of either realizing or implementing several dozen major investment projects.

Should you be interested in investing in BiH, you can contact the Foreign Investment Promotion Agency for BiH (FIPA), which provides potential investors with information, analyses, advice and support.

If you'd like to find out more about stock trading in BiH, contact the country's two stock exchanges, in Sarajevo and Banja Luka.

The Ministry for Foreign Trade and Economic Relations of BiH is a relevant institution for investors, particularly its Department of Foreign Investment.

SARAJEVO BUSINESS FORUM

Nakon izgradnje hotela Bristol i Sarajevo City Centra, Al-Shiddi Group nastavlja sa investicijama u BiH. Tokom 2018. godine ova grupacija u Sarajevu otvara luksuzni hotel Swissôtel i poslovni toranj u sklopu Sarajevo City Centra, te nastavlja sa izgradnjom rezidencijalnog naselja Poljine Hills.

A kompanija Emirates, koja stoji iza zabavnog parka Sunnyland na Trebeviću, u ovoj godini planira realizirati projekat izgradnje hotela O3 na Igmanu. Riječ je o kompleksu sa brojnim sportsko – rekreativnim sadržajima, koji će Igman načiniti centrom sportskog turizma u ovom dijelu svijeta.

Sve u svemu, BiH je veoma poželjna destinacija za investitore, a trenutno je u fazi realizacije ili pripreme za početak realizacije nekoliko desetina veoma značajnih investicijskih projekata.

Ukoliko vas zanima mogućnost investiranja u BiH, trebate se obratiti Agenciji za unapređenje stranih investicija u BiH - FIPA, koja zainteresiranim investitorima daje informacije, analize, savjete i podršku.

Ako, pak, želite saznati više o trgovanju vrijednosnim papirima u BiH, onda kontaktirajte dvije bh. berze – Sarajevsku i Banjalučku.

Bitna institucija za investitora je i Ministarstvo vanjske trgovine i ekonomskih odnosa BiH, u sklopu kojeg djeluje Odsjek za strana ulaganja.



SARAJEVO BUSINESS FORUM SARAJEVO BUSINESS FORUM SARAJEVO BUSINESS FORUM

منتدى سرايفو للأعمال

The 9th Annual Sarajevo Business Forum, the largest investment conference in Southeastern Europe, will be held April 25-26, 2018. Over 1,600 participants are expected, and potential investors will be able to hear presentations on projects from the entire region for the following industries and sectors: agriculture, energy, education, finance, infrastructure, construction, IT, tourism...

Deveto izdanje Sarajevo Business Foruma, najveće investicijske konferencije u jugoistočnoj Evropi, bit će održano 25. i 26. aprila 2018. Očekuje se prisustvo više od 1.600 učesnika, a potencijalnim investitorima bit će predstavljeni projekti iz čitave regije iz oblasti poljoprivrede, energetike, obrazovanja, finansija, infrastrukture, građevinarstva, IT industrije, turizma...

Güneydoğu Avrupa'daki en büyük yatırım konferansı Sarajevo Business Forum'un dokuzuncusu 25 ve 26 Nisan 2018 tarihleri arasında düzenlenecektir. 1600'ün üzerinde katılımcının beklendiği konferansta yatırımcılara tüm bölgeden tarım, enerji, eğitim, finans, altyapı, inşaat, IT sektörü, turizm vb projeler sunulacaktır.

سينعقد منتدى سرايفو التاسع للأعمال والذي يعتبر أكبر مؤتمر استثماري في جنوب شرق أوروبا في تاريخ 25 و26 من إبريل 2018م، ومن المتوقع حضور أكثر من 1600 مشارك، وسيتم من خلاله عرض مشاريع من منطقة البوسنة والهرسك والمناطق المجاورة في مجال الزراعة والطاقة والتعليم والأموال والبنية التحتية والإنشاء والمعلوماتية والسياحة.

YENİ YATIRIMLAR

Otel Bristol ve Sarajevo City Center'in inşasının ardından Al-Shiddi Group Bosna Hersek'teki yatırımlarına devam etmektedir. 2018 yılında bu grup Saraybosna'da Swissôtel ve Sarajevo City Center kapsamında iş merkezi açacak ve Poljine Hills Rezidans inşasına devam edecektir.

Trebević'teki Sunyland Eğlence Parkı'nın sahibi Emirates şirketi ise bu sene Igman Dağı'nda Otel O3 yapımını planlamaktadır. Sunacağı birçok spor ve aktivite sayesinde bu kompleks Igman'ı dünyanın bu bölgesinde spor turizminin merkezi olarak konumlandıracaktır.

Her şeyi gözönünde bulundurduğumuzda Bosna Hersek yatırımcılar için ideal yerlerdendir. Şu anda süren ve hayata geçirilme aşamasında olan çok sayıda önemli yatırım projeleri bulunmaktadır.

Bosna Hersek'teki yatırım olanaklarıyla ilgiliniyorsanız Bosna Hersek'teki Yabancı Yatırımları Teşvik Ajansı'na (FIPA) başvurarak bilgi, analiz, tavsiye ve destek alabilirsiniz.

Bosna Hersek'teki hisse senetleri hakkında bilgi almak isterseniz Saraybosna ve Banja Luka borsaları ile iletişime geçiniz.

Yatırımcılar için önem teşkil eden bir kurum da bünyesinde Yabancı Yatırımlar Şubesi'nin bulunduğu Bosna Hersek Dış Ticaret ve Ekonomik İlişkiler Bakanlığı'dır.

استثمارات جديدة

ستواصل مجموعة الشدي بعد الانتهاء من إنشاء فنادق بريستول ومركز سرايفو التجاري استثماراتها في البوسنة والهرسك. سيتم في العام 2018م افتتاح فندق "سويساوتيل" الفاخر والبرج الواقع ضمن مركز سرايفو التجاري، كما ستواصل بناء الحي السكني بولينهايلز.

أما شركة الطيران "أميرتس" والتي قامت بإنشاء ملاهي سانيلاند في تريبيويتش، فهي تخطط لإتمام بناء فندق "أو3" في إيغمان. الفندق عبارة عن مجمع مع أنشطة رياضية وترفيهية ستجعل من إيغمان مركزا للسياحة الرياضية في هذا الجزء من العالم.

وإذا كنتم تهتمون بإمكانية الاستثمار في البوسنة والهرسك، يجب عليكم التواصل مع وكالة تطوير الاستثمارات الأجنبية في البوسنة والهرسك- فيبا، والتي تقدم معلومات للمستثمرين المهتمين، وتوجيهات، ودعم.

وإذا أردتم معرفة معلومات أكثر عن التجارة بالأوراق المالية في البوسنة والهرسك، فيمكنكم الاتصال بورصتين في البوسنة - وهما بورصتي سرايفو وبانياكوا.

كما توجد مؤسسة أخرى مهمة للمستثمرين وهي وزارة التجارة الخارجية وعلاقات البوسنة والهرسك الاقتصادية، وفيها قسم للاستثمارات الأجنبية.

Sarajevo Navigator

Download **FREE** Destination Sarajevo app and explore places, events or itineraries, read Sarajevo Navigator E-Magazine and more...

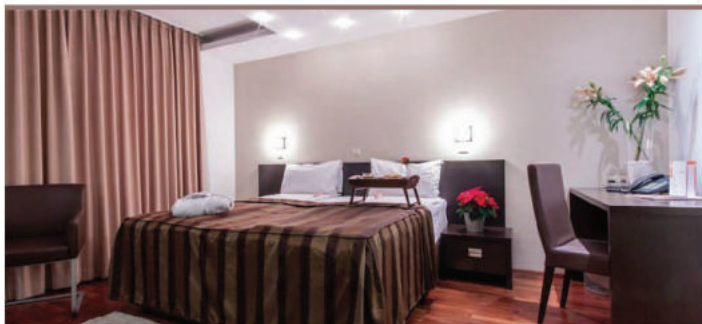
GET IT ON Google Play

Download on the App Store



city

BOUTIQUE HOTEL



a spice of modernity & comfort

City Boutique Hotel

Mula Mustafe Bašeskije 2, 71000, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina
T: +387 33 566 850, F: +387 33 566 877, www.cityhotel.ba



NEZABORAVNI TARČIN FOREST RESORT

VAŠA OAZA MIRA


TARČIN FOREST RESORT & SPA
SARAJEVO

Tel: + 387 33 947 100 | + 387 33 947 103

Email: hb016-re@accor.com

sofitel.com

tarcinforestresort.ba



ACCOMMODATION SMJEŠTAJ

IN TOWN

A wide range of accommodation awaits you in Sarajevo – from five-star hotels and those that offer quality service, conference halls and wellness centers; to nature resorts, motels, hostels, bed and breakfasts....

Should you decide to book some accommodation in Ilidža – which is home to two luxury hotels, Malak Regency and Krone, as well as the hotel complexes, Hills and Terme – you'll be close to the airport, Sarajevo's loveliest green oases, as well as the Olympic Mountains, Bjelašnica and Igman.

You can look for accommodation at a few hotels in East Sarajevo, and we recommend Terex; and in Tarčin, which is not far from Sarajevo, there's Tarčin Forest Resort.

Novi Grad and Novo Sarajevo Municipalities are home to Radon Plaza Hotel, Sarajevo Hotel and Novotel Sarajevo Bristol Hotel, all of which are ideal for touristic or business visits and for organizing conferences and other events.

U GRADU

U Sarajevu vas očekuje veliki izbor mogućnosti smještaja – od hotela sa pet zvjezdica i prvoklasnom uslugom, sa salama za konferencije i wellness centrima, preko resorta u prirodi, do motela, hostela, pansiona...

Ukoliko se odlučite smještaj potražiti na Ilidži, gdje se nalaze luksuzni hoteli kao što su Malak Regency i Krone, te hotelski kompleksi Hills i Terme, bit ćete blizu aerodroma i najljepših sarajevskih zelenih oaza, kao i olimpijskih planina Bjelašnice i Igmana.

U Istočnom Sarajevu smještaj možete potražiti u nekoliko hotela, među kojima izdvajamo Terex, dok se u Tarčinu nadomak Sarajeva nalazi Tarčin Forest Resort.

U općinama Novi Grad i Novo Sarajevo možete se smjestiti u hotelima Radon Plaza, Sarajevo i Novotel Sarajevo Bristol Hotel, koji su idealni za turističke i poslovne posjete, ali i organizaciju konferencija i različitih događaja.

CITY BOUTIQUE HOTEL

فندق سيتي بوتيك

📍 Mula Mustafe Bašeskije 2
☎ 033 566 850

HARIS YOUTH HOSTEL

فندق "هارث يوته"

📍 Vratnik Međan 37
☎ 061 518 825

HOTEL AZIZA

فندق عزيزة

📍 Saburina 2
☎ 033 257 940

HOTEL BAŠTINA LULA

فندق باشتينا لوكا

📍 Luledžina 14
☎ 033 232 250

HOTEL COSMOPOLIT

فندق كوسموبوليت

📍 Radićeva 15
☎ 033 251 100

HOTEL SOKAK

فندق سوكاك

📍 Mula Mustafe Bašeskije 24
☎ 033 570 355

HOTEL VIP

فندق ويب

📍 Jaroslava Černija 3
☎ 033 535 533

LIBRIS BOUTIQUE HOTEL

فندق لبريس بوتيك

📍 Bentbaša 7
☎ 033 863 076

GOOD TO KNOW

- 1 Tourists must be registered and all guests are obliged to pay for the tourist tax and insurance.
- 2 During the off-season (from March to the middle of December) rates for accommodation on the mountains are on average 25-50% lower.

DOBRO JE ZNATI

- 1 Turisti moraju biti registrovani, a plaćanje turističke takse i osiguranja obaveza su svakog gosta.
- 2 Izvan zimske sezone (od marta do sredine decembra) cijene smještaja na planinama su u prosjeku 25-50% niže.

Europe Hotel is the oldest and most prestigious hotel in Sarajevo and offers luxury accommodation in the heart of the city and there are many other hotels in Stari Grad and Centar Municipalities, including Holiday, President, Bosnia, Colors Inn, City Boutique and Baština Lula.

Residence Inn by Marriott is an excellent choice for those who want to enjoy all of the advantages of a hotel and still feel "at home", and Courtyard Hotel by Marriott is another great choice.

Hostels are perfect for travelers on a budget and young tourists who want to get to know Sarajevo. Most of these facilities are located in the Center and Old Town.

Visit our portal, www.destinationsarajevo.com, where you can easily find and reserve the accommodation you're looking for to help make your stay in Sarajevo the best it can be.

ON THE MOUNTAINS

Guests who decide to spend several days on the mountains around Sarajevo can choose from among many hotels, as well as apartments in mountain cabins.

Most lodging is located near the ski slopes and ski lifts and private parking is available.

The following hotels offer a wide range of activities for adventurers and are also perfect sites for organizing meetings, conferences and team building programs: Termag, Vučko Aparthotel, Lavina and Bistrica on Mt. Jahorina; Han and Bjelašnica on Mt. Bjelašnica; Level Up, Pino Nature and Vila Andrea on Mt. Trebević.

While Sarajevo's mountains are best known for their winter offering, you can enjoy tons of activities and breathtaking nature year-round.

Hotel Europe, najstariji i najprestižniji hotel u Sarajevu, nudi luksuzni smještaj u srcu grada, a u Starom Gradu i centru Sarajeva se među ostalim nalaze i hoteli: Holiday, President, Bosnia, Colors Inn, City Boutique i Baština Lula.

Residence Inn by Marriott izvrstan je izbor za sve koji žele uživati u prednostima hotela, a istovremeno se osjećati kao kod kuće, a sjajan odabir je i hotel Courtyard by Marriott.

Hosteli su idealni za putnike ograničene budžetom i mlade turiste koji žele upoznati Sarajevo. Ovi smještajni kapaciteti većinom su locirani u Centru ili Starom Gradu.

Na našem internet-portalu www.destination-sarajevo.com možete lako pronaći i rezervirati odgovarajući smještaj za vaš idealan boravak u Sarajevu.

NA PLANINAMA

Gosti koji odluče provesti višednevni odmor na planinama oko Sarajeva mogu birati između hotelskog i apartmanskog smještaja u planinskim kućama.

Smještajni objekti uglavnom se nalaze u neposrednoj blizini ski-staza i vertikalnog transporta, te raspoložu privatnim parkingom.

Smještajni objekti poput Termaga, Aparhotela Vučko, Lavine i Bistrica na Jahorini, Hana i Bjelašnice na Bjelašnici, Level Up, Pino Nature i Vile Andrea na Trebeviću nude različite aktivnosti za avanturiste, ali su ujedno i odlične lokacije za organizaciju sastanaka, konferencija i team buildinga.

Iako su sarajevske planine najpoznatije po svojoj zimskoj ponudi, na njima tokom cijele godine možete uživati u mnoštvu aktivnosti i prekrasnoj prirodi.



ONCE
A GUEST,
ALWAYS
A FRIEND



Aziza
HOTEL

HOTEL WITH A LOVE STORY

Hotel Aziza

★ Saburina 2

☎ +387 33 257 940

✉ welcome@hotelaziza.ba

🌐 www.hotelaziza.ba

Bussines or leisure?

What about both?



RADON PLAZA
HOTEL



Hotel Radon Plaza, Džemala Bijedića 185, 71 000 Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

t: + 387 33 752 900, + 387 33 752 906, e mail: booking@radonplazahotel.ba, reservations@radonplazahotel.ba
www.radonplazahotel.ba



KONAKLAMA YERLERİ

الإقامة

ŞEHİR İÇİNDE

Saraybosna sizlere konaklamak için, birinci sınıf hizmetlerin verildiği beş yıldızlı oteller, konferans salonları ve wellness merkezlerinden, doğadaki resortlara, motellere, hostellere ve pansiyonlara kadar çok sayıda seçenek sunmaktadır.

Malak Regency, Krone, Hills ve Terme gibi lüks otellerin bulunduğu İlüdža'da konaklamaya karar verirseniz, havaalanına, Saraybosna'nın en güzel yeşil alanlarına, ve de Olimpik dağlar Bjelašnica ve Igman'a yakın olursunuz.

Doğu Saraybosna'da birkaç otelde yer bakabilirsiniz. Size önerimiz otel Terex'tir. Saraybosna yakınındaki Tarčin'de ise Tarčin Forest Resort yer almaktadır.

Novi Grad ve Novo Sarajevo'da Radon Plaza, Sarajevo ve Novotel Sarajevo Bristol otellerinde konaklayabilirsiniz. Bu oteller turistik ve iş ziyaretlerinin yanında konferans ve değişik organizasyonların düzenlenmesi için ideal yerlerdir.

Saraybosna'nın en eski ve prestijli oteli, Europa Otel, şehrin göbeğinde lüks konaklamayı hizmetinize sunmaktadır. Saraybosna'nın merkezinde ve eski şehirde Holiday, President, Bosna, Colors Inn, City Boutique ve Baština Lula otelleri yer almaktadır.

BİLMEK GÜZEL

1 Turistlerin kayıtlı olması gerekmektedir. Turistik harç ve sigortanın ödenmesi her misafirin zorunluluğundadır.

2 Kış sezonunun dışında (Mart ayında Aralık ayının ortasına kadar) dağlardaki konaklama fiyatları ortalama % 25 ile %50 oranına kadar daha düşüktür.

من المهم معرفته

1 يجب أن يكون السياح مسجلين ومن ضمن واجبات كل زائر دفع رسوم السياحة والتأمين.

2 أسعار الإقامة في الجبال خارج الموسم الشتائي (من مارس وحتى ديسمبر) أخفض بنسبة 25-50 بالمئة.

في المدينة

تنتظركم في سراييفو فرص كثيرة للإقامة من فنادق ذات خمسة نجوم وخدمة من المستوى الرفيع مع قاعات الاجتماعات ومراكز العناية بالصحة، إلى المنتجعات في الطبيعة ومسكن النزل والشقق...

إذا قررتم البحث عن الإقامة بالجبال حيث الفنادق الفاخرة مثل فندق "ملك ريجنسي" وفندق "كرون" ومجمع الفنادق "هيلز" و"تريمه"، فستكونون بالقرب من المطار وواحات سراييفو الخضراء والجبال الأولمبية بيلانستسا وإيقيمان.

وفي سراييفو الشرقية يمكنكم الإقامة في عدة فنادق منها فندق "تيركس"، أما في منطقة تارتشين بالقرب من سراييفو فيقع تارتشين فورست ريسورت.

في بلديتي نوفي غراد ونوفو سراييفو يمكنكم الإقامة في فنادق "رادون بلازا"، و"سراييفو"، و"نوفوتيل سراييفو بريستول" المثيلة للزيارات السياحية والعملية، وإقامة الدوات والأحداث الأخرى.

يقدم فندق "أوروبا" الأقدم والأفخر في سراييفو، إقامة فاخرة في قلب سراييفو، وفي بلدية ستاري غراد وستتر تقع الفنادق التالية: هوليداي، برسيدانت، بوسنة، كولورس إن، سيتي بوتيك وباشتينا لولا.



📍 Luleđina 14
☎ +387 (33) 232 250
✉ info@hotel-lula.com
✉ hotel.lula@gmail.com
🌐 www.hotel-lula.com
📱 Hotel Baština Lula

Located in the heart of Bašćaršija, this is an ideal starting point for a tour of the Old Town. Our hotel is a protected architectural heritage site which dates back to the period of Ottoman rule and the interior has been redone in a retro style which provides a warm ambience and a glimpse of bygone times for our guests.

Welcome to Sarajevo!

Smješten u srcu Bašćaršije, idealno je mjesto za obilazak Starog grada. Objevak hotela je zaštićena graditeljska baština još iz perioda Osmanske vladavine, a dizajn enterijera urađen je retro stilu što donosi toplinu i dah prošlih vremena našim gostima.

Dobrodošli u Sarajevo!



Hem otellerin sunduğu avantajlardan faydalanmak hem de kendinizi evinizdeymiş gibi hissetmek için Residence Inn by Marriott ideal bir seçimidir. Saraybosna'nın yeni otellerinden biri olan Courtyard by Marriott da harika bir seçim olacaktır.

Hosteller, Saraybosna'yı tanımak isteyen düşük bütçeli ve genç turistler için ideal konaklama yerleridir. Hostellerin çoğu şehir merkezinde ve Eski Şehir'de bulunmaktadır.

İnternet sayfamız www.destinationsarajevo.com 'da Saraybosna'da size uygun konaklama yerini kolaylıkla bulabilir ve rezervasyon yapabilirsiniz.

DAĞLARDA

Tatillerini Saraybosna etrafındaki dağlarda geçirmek isteyen ziyaretçiler oteller ve dağ evlerindeki odalar arasından seçimde bulunabilirler.

Konaklama yerlerinin büyük bir bölümü kayak pistlerinin ve teleferiklerin yakınında yer almakta ve kendilerine ait otopark yerleri bulunmaktadır.

Jahorina'daki Termag, Apart otel Vučko, Lavina ve Bistrica otelleri, Bjelašnica'daki Han ve Bjelašnica otelleri, Trebević'teki Level Up, Pino Nature ve Vila Andrea otelleri macerayı seven misafirlerine çeşitli aktiviteler sunan ve aynı zamanda da toplantılar, konferanslar ve takım çalışması aktiviteleri organizasyonu için imkanları olan ideal yerlerdir.

Saraybosna dağları, kışın sundukları hizmetler ile en popüler olmakla birlikte, yıl boyunca da doğanın güzelliklerinden keyif almanız ve çeşitli etkinliklere katılmanız için ideal yerlerdir.

ve olmak için tercih edilebilir. Ancak, Saraybosna'da konaklamak isteyenler için, Residence Inn by Marriott ve Courtyard by Marriott gibi uluslararası markaların otelleri de tercih edilebilir. Ayrıca, Saraybosna'da konaklamak isteyenler için, Eski Şehir'de bulunan oteller de tercih edilebilir.

ve olmak için tercih edilebilir. Ancak, Saraybosna'da konaklamak isteyenler için, Residence Inn by Marriott ve Courtyard by Marriott gibi uluslararası markaların otelleri de tercih edilebilir. Ayrıca, Saraybosna'da konaklamak isteyenler için, Eski Şehir'de bulunan oteller de tercih edilebilir.

ve olmak için tercih edilebilir. Ancak, Saraybosna'da konaklamak isteyenler için, Residence Inn by Marriott ve Courtyard by Marriott gibi uluslararası markaların otelleri de tercih edilebilir. Ayrıca, Saraybosna'da konaklamak isteyenler için, Eski Şehir'de bulunan oteller de tercih edilebilir.

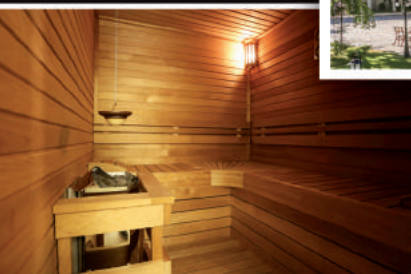
في الجبال

ve olmak için tercih edilebilir. Ancak, Saraybosna'da konaklamak isteyenler için, Residence Inn by Marriott ve Courtyard by Marriott gibi uluslararası markaların otelleri de tercih edilebilir. Ayrıca, Saraybosna'da konaklamak isteyenler için, Eski Şehir'de bulunan oteller de tercih edilebilir.

ve olmak için tercih edilebilir. Ancak, Saraybosna'da konaklamak isteyenler için, Residence Inn by Marriott ve Courtyard by Marriott gibi uluslararası markaların otelleri de tercih edilebilir. Ayrıca, Saraybosna'da konaklamak isteyenler için, Eski Şehir'de bulunan oteller de tercih edilebilir.

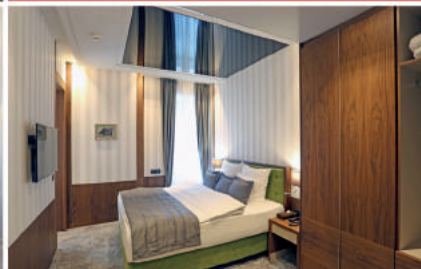
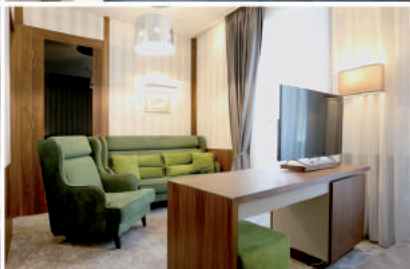
ve olmak için tercih edilebilir. Ancak, Saraybosna'da konaklamak isteyenler için, Residence Inn by Marriott ve Courtyard by Marriott gibi uluslararası markaların otelleri de tercih edilebilir. Ayrıca, Saraybosna'da konaklamak isteyenler için, Eski Şehir'de bulunan oteller de tercih edilebilir.

ve olmak için tercih edilebilir. Ancak, Saraybosna'da konaklamak isteyenler için, Residence Inn by Marriott ve Courtyard by Marriott gibi uluslararası markaların otelleri de tercih edilebilir. Ayrıca, Saraybosna'da konaklamak isteyenler için, Eski Şehir'de bulunan oteller de tercih edilebilir.



📍 Velika Aleja 1, Ilidža, Sarajevo
☎ +387 (33) 257 960

✉ info@hotelkrone.ba
🌐 www.hotelkrone.ba



YOUR OASIS OF PEACE • VAŠA OAZA MIRA • HUZURU BULACAĞINIZ YER • واحة راحتكم

BEAUTY AND WELLNESS

LJEPOTA I WELLNESS



Sarajevo had many hamams (public baths) during the Ottoman period. However, only the oldest one, Isa Bey's Hamam, remains open today. Here, one can enjoy an authentic atmosphere and treatments that are sure to help you relax.

Ilidža, a suburb of Sarajevo, is home to healing sulfur springs. In fact, this community takes its name from the Turkish word, iladž, which means healing center. Ilidža was very popular as a retreat and a healing center during the Austro-Hungarian period. Today, the rehabilitation complex, Terme Ilidža, has an outstanding reputation as a facility for physical therapy and relaxation.

There is exceptionally pure air on the mountains that surround Sarajevo, where visitors can benefit from long and therapeutic walks through nature.

Those who are looking for some recreation have plenty of modern fitness centers at their disposal. West Wood Club & Spa, Avalon and Fitness Universe offer group exercise programs, as well as one-to-one training sessions.

There are many spas and beauty salons where you can relax and enjoy cosmetic treatments. EGE Beauty Studio, Herbal Spa & Wellness Center, Contour D and the wellness centers at the following hotels: Europe, Holiday, Hills, Radon Plaza, Malak Regency... are just a few that offer such services.

Sarajevo je još u osmansko doba imalo veliki broj hamama (javnih kupatila). Danas je otvoren samo onaj najstariji – Isa-begov hamam, gdje možete uživati u autentičnoj atmosferi i tretmanima koji će vas zasigurno opustiti.

Naselje Ilidža (tur. iladža – ljčilište) dobilo je ime po ljekovitim sumpornim izvorima, a još u austrougarsko doba bilo je veoma popularno odmaralište i ljčilište. I danas banjsko-rehabilitacijski centar Terme Ilidža uživa ugled renomiranog centra za rehabilitaciju i relaksaciju.

Sarajevo je okruženo planinama sa izuzetnom kvalitetom zraka, na kojima posjetitelji mogu uživati u dugim, terapijskim šetnjama kroz prirodu.

Onima koji su u potrazi za rekreacijom na raspolaganju su moderno opremljeni fitness-centri. West Wood Club & Spa, Avalon ili Fitness Universe, nude grupne programe vježbanja, ali i mogućnost individualnih treninga.

Brojni su i spa centri i saloni ljepote u kojima se možete opustiti i uživati u kozmetičkim tretmanima. Beauty studio EGE, Spa & Wellness Centar Herbal Spa, Contour D, te wellness centri u hotelima Europe, Holiday, Hills, Radon Plaza, Malak Regency... su samo su neki od njih.

GÜZELLİK VE WELLNESS

الجمال والعناية بالصحة

Saraybosna'da ta Osmanlı döneminde çok sayıda hamam bulunmaktaydı. Günümüzde açık olan tek hamam en eski hamam olan İsa Bey Hamamı'dır. Burada otantik bir ortamda rahatlama fırsatı bulabilirsiniz.

Avusturya-Macaristan zamanında popüler dinlenme ve şifa yeri olan Ilidža semti (Türkçesi ılıca) adını şifalı kükürt kaynaklarından alır. Günümüzde de Kaplıca ve Rehabilitasyon Merkezi Terme Ilidža seçkin bir rehabilitasyon ve rahatlama merkezi olarak üne sahiptir.

Saraybosna'nın etrafı inanılmaz kaliteli havanın bol bulunduğu dağlarla çevrili olup buradaki ziyaretçiler doğada uzun ve sağlıklı yararlı yürüyüşlerin keyfini çıkarabilirler.

Spor yapmak isteyenler için modern spor salonları mevcuttur. West Wood Club & Spa, Avalon ya da Fitness Universe hem grup hem de bireysel egzersiz programları sunmaktadır.

Rahatlayabileceğiniz ve keyfini çıkarabileceğiniz çok sayıda spa merkezi ve güzellik salonu da bulunmaktadır. Beauty studio EGE, Spa & Wellness Centar Herbal Spa, Contour D ve de Europe, Holiday, Hills, Radon Plaza, Malak Regency otellerinde bulunan wellness merkezleri bunlardan sadece birkaçı.

كان في سرايفو منذ العهد العثماني عدد كبير من الحمامات. تم حاليا افتتاح حمام من أقدم الحمامات وهو حمام عيسى بك، حيث يمكنكم التمتع فيه بأجواء فريدة تساعدكم حتما في الاسترخاء.

سمي حي إلبجا (كلمة تركية معناها مكان للعلاج) نسبة إلى منابع الكبريت العلاجية، وقد كانت منذ العهد النمساوي والمجري مكانا معروفا للترويح عن النفس والعلاج. واليوم يعرف المنتجع الصحي تيرما في إلبجا كأحد أهم منتجعات العناية الصحية. تحاط بسرايفو جبال لها هواء نقي جدا يمكن أن يتمتع الزوار فيها بالمشي الطويل في الطبيعة.

ولأولئك الذين يبحثون عن الترويح، هناك صالات تمرينية مجهزة حديثا. ويقدم النادي والمنتجع الصحي "واستود" ونادي "أوالون" أو "فيتنيس يونيفرس" برامج جماعية للتمرين البدني وإمكانية التمرين الفردي.

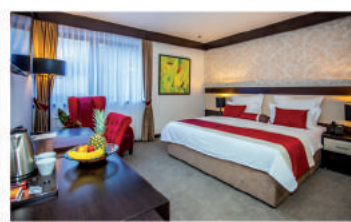
هناك عدد كبير من الصالونات التجميل والترويح التي يمكنكم الاسترخاء فيها والاستمتاع بالتجميل، منها: استوديو التجميل "إبجة" ومنتجع "هيريل سبا" للعناية بالصحة والتجميل و"كوتتور دي" ومنتجعات فنادق "أوروبا" و"هوليداي" و"هيلز" و"رادون بلازا" و"ملك ريجنسي".

VIP EGE

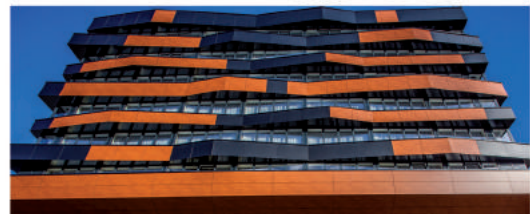
ويب آجة

Skenderija 8
061 228 858

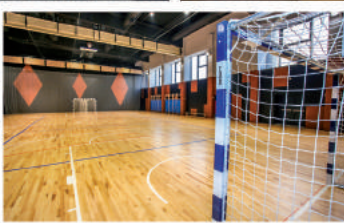




Hrasnička cesta b.b.
71210 Ilidža, Sarajevo
Bosnia and Herzegovina
t +387 33 777 200
f +387 33 777 202



info@malakregency.ba
www.malakregency.ba





HEALTH CARE

Bih professionals who work in various medical fields are trained to use the most modern technology and they undergo continual professional development and enjoy a worldwide reputation.

The specialized polyclinics in Sarajevo offer an array of high-quality health services at reasonable prices.

Dr. Al-Tawil is a private polyclinic with the most state-of-the-art diagnostic equipment and its team of top experts can perform both specialized and routine exams, treat thyroid and parathyroid conditions, take care of vein problems, conduct surgery....

Private polyclinics like SaNaSa and Moja Klinika also provide a wide range of health services all under one roof.

Specialists at the Sarajevo Cardio Center will take care of your heart and, if you have a problem that requires an urgent procedure, the Eurofarm Center provides outpatient services (One-Day Surgery).

The clinics, Bahçeci and New Life, treat infertility problems and perform artificial insemination procedures.

Svjetlost Polyclinic is the largest clinic of its kind in the region to perform laser eye surgery and its physicians regularly receive international recognition for their expertise.

If you would like to make some improvements to parts of your body, there are some outstanding aesthetic surgeons at Naša Mala Klinika.

Dr. Kapetanović's office provides breast care services, performs glandular and general surgery and does procedures to remove skin irregularities, while Farah Esthetic Center offers aesthetic and cosmetic services.

Dr. Bičakčić's dental polyclinic is the most modern clinic of its kind in this part of the world and makes it possible for patients to attain a perfect smile in a short amount of time.

ZDRAVSTVENA NJEGA

Bh. profesionalci iz različitih medicinskih oblasti vladaju najsavremenijim tehnologijama, kontinuirano se stručno usavršavaju i uživaju visok međunarodni ugled.

Sarajevske specijalističke poliklinike po veoma povoljnim cijenama nude različite i veoma kvalitetne zdravstvene usluge.

Privatna poliklinika Dr. Al-Tawil posjeduje najmoderniju dijagnostičku opremu, a njihov tim vrhunskih stručnjaka obavlja specijalističke i sistematske preglede, liječi bolesti štitnjače i parašitnih žlijezda, bolesti vena, vrši određene hirurške tretmane...

Tu su i poliklinike Sanasa i Moja klinika, koje također nude širok spektar zdravstvenih usluga na jednom mjestu.

Specijalisti Kardiocentra Sarajevo pobrinut će se za vaše srce, a ako vaš problem traži brzu intervenciju, Eurofarm Centar obavlja operativne zahvate tipa "Operacije za jedan dan (One Day Surgery)".

Probleme neplodnosti rješavaju Bahçeci i New Life, klinike za vantjelesnu oplodnju.

Poliklinika Svjetlost najveća je klinika za lasersko skidanje dioptrije u regiji, čiji liječnici redovno osvajaju međunarodna priznanja u struci.

Ukoliko želite korigovati neki od dijelova svoga tijela, na raspolaganju su vam vrsni hirurzi Naše male klinike.

Privatna ordinacija Dr. Kapetanović nudi njegu dojki, usluge glandularne i opšte hirurgije, te odstranjivanje površinskih promjena na tijelu, dok Estetski centar Farah pruža estetske i kozmetičke usluge.

Stomatološka poliklinika Bičakčić najmodernija je zubna poliklinika u ovom dijelu svijeta, a svojim pacijentima omogućava da do savršenog osmijeha dođu kroz veoma kratko vrijeme.



SAĞLIK BAKIMI

Bosna Hersekli farklı tıp dallarındaki profesyoneller en modern teknolojilere sahip, kendilerini devamlı olarak geliştirmekte ve uluslararası alanda yüksek reyting sahibidirler.

Saraybosna'daki özel poliklinikler uygun fiyatlarda çeşitli ve kaliteli sağlık hizmetleri sunmaktadırlar.

En modern teşhis cihazlarına sahip Özel Dr. Al-Tawil Polikliniği'nin uzman ekibi çeşitli özel ve genel muayene, tiroid ve paratiroid bezi hastalıkları tedavisi, damar hastalıkları tedavisi ve değişik cerrahi müdahale konusunda hizmet vermektedir.

Sanasa Polikliniği ve Moja klinika Polikliniği gibi poliklinikler çok sayıda sağlık hizmetini bir çatı altında hizmetinize sunmaktadırlar.

Saraybosna Kardiyoloji Merkezi uzmanları kalbinize ilişkin sorunlarda sizinle ilgileneceklerdir. Acil durumlarda Eurofarm Centar Polikliniği günlük ameliyat (One Day Surgery) hizmeti vermektedir.

Tüp bebek merkezleri Baħeĉci ve New Life'da kısırlık sorunlarına çare bulabilirsiniz.

Svjetoŝt Polikliniği bu bölgede lazer göz ameliyatları alanındaki en büyük kliniklerdir. Doktorları kendi branşlarında sürekli olarak dünyada kabul gören uluslararası sertifikalar elde etmektedir.

Vücudunuzun herhangi bir bölümünü düzeltmek istemeniz durumunda, Naša Mala Kliniğin uzmanları hizmetinizdedir.

Dr. Kapetanović'in özel muayenehanesi göğüs bakımı, beze ve genel cerrahi, vücuttaki yüzeysel değişimlerin giderilmesi hizmetlerini sunmakta, Farah Estetik Merkezi ise estetik ve kozmetik hizmetleri vermektedir.

Biĉakčić ağız ve diş sağlığı Polikliniği dünya'nın bu bölgesinde yer alan en modern diş polikliniği olmasının yanında hastalarını en kısa sürede güzel bir gülümsemeye kavuşturmaktadır.

الرعاية الصحية

يتحكم الأخصائيون من البوسنة والهرسك في مجالات الطب المختلفة بأحدث التقنيات، ويقومون بتنمية مهاراتهم بشكل دائم، ويحظون بسمعة كبيرة في المجتمع الدولي.

تقدم مستشفيات سراييفو التخصصية خدمات طبية مختلفة تتفق مع معايير الجودة العالمية بأسعار مناسبة.

تستخدم عيادة د. الطويل أحدث التقنيات لتشخيص الأمراض ويعمل فريقهم المكون من أخصائيين من كبار الأطباء فحوصات طبية وتخصصية ويعالجون أمراض الغدة الدرقية والجندرقية، وأمراض الشرايين ويُجرون عددا من العمليات الجراحية...

كما تقدم العيادات الخاصة مثل "ساناسا" و"مويا كلينيكا" خدمات صحية مختلفة في مكان واحد.

وسببيل الأخصائيون في مركز القلب بسراييفو كل ما يوسعهم لعلاج قلبكم، وإذا كنتم مضطربون لإجراء عملية جراحية عاجلة، فإن مركز "أوروفارم" يقوم بالعمليات المعروفة باسم "عملية جراحية في يوم واحد".

تقوم العيادات المتخصصة بعمليات أطفال الأنابيب "باحتجاجي" و"الحياة الجديدة - نيو لايف" بحل مشاكل العقم.

وأكثر عيادة متخصصة في علاج قصر النظر بالليزر في المنطقة هي عيادة "النور - سويتلوس"، حيث يحصل أطباؤها بشكل منتظم على شهادات تقدير دولية في تخصصاتهم.

وإذا أردتم تجميل عضو من أعضاء جسمكم، فإن عددا من الجراحين في عيادة "عيادتنا الصغيرة- ناشا مالا كلينيكا" تحت خدمتكم.

تقدم عيادة د. كابانوفيتش الخاصة بعمليات تجميل الصدر وخدمات جراحة الغدد والجراحة العامة وإزالة التغيرات الجلدية، أما مركز "فرح" فيقدم خدمات تجميلية.

عيادة د. بيتشاكيتشيش للأسنان أحدث عيادة لطب الأسنان في هذه المنطقة من العالم وهي توفر لزبائننا ضحكة لا مثيل لها في أسرع وقت ممكن.

BAHĉECI IVF CENTAR
BAHĉECI IVF CENTAR
BAHĉECI IVF CENTAR
مركز باهتجاجي للتلقيح الصناعي

Hamdije Kreševljakovića 57
033 420 194

PRIVATE CLINIC SANASA
POLIKLINIKA SANASA
SANASA POLIKLINIĀI
عيادة ساناسا

Dr. Mustafe Pintola 51
033 763 763

SVJETLOST EYE CLINIC
OĉNA POLIKLINIKA SVJETLOST
SVJETLOST GŌZ POLIKLINIĀI
عيادة "النور - سويتلوس" لطب العيون

Dr. Mustafe Pintola 23 (Hotel Hollywood)
033 762 772



BICA KCIC

DENTAL CLINIC
DENTAL MILLING CENTER
3D RADIOLOGY
SINCE 1924

A Tradition of Excellence and Cutting-Edge Technology



Time is a terrible thing to waste - **get the smile** of your dreams **in a single visit!**



3D/RTG Diagnostics
3D RADIOLOGICAL IMAGES



Oral Implantology
DENTAL IMPLANTS



Dental Prosthetics
CROWNS, BRIDGES AND
FLAKES



Milling Center
CAD / CAM SYSTEM

📍 Titova 7, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

☎ +387 33 208 288 | +387 33 550 550

📞 Viber | 📱 WhatsApp +387 61 550 545

🌐 www.bicakcic.com

📘 Find us on Facebook | 📷 Instagram



Hotel BOSNIA

Sarajevo

Be in the Center of Sarajevo!

Hotel Bosnia



📍 Kulovića 9, 71000 Sarajevo

bosniahotel@bih.net.ba ✉

☎ Tel: +387 33 567 012

www.bosniahotels.com 🌐

Fax: +387 33 444 572

GPS: N 43° 51' 473", E 018° 25' 242"



KOME BIŠTE POVJERILI SVOJE OČI?

NAJISKUSNIJIMA, NAJNAPREDNIJIMA, NAJVEĆIMA?



Pobjednik



Dobitnik nagrade



Dobitnik nagrade



TRAVELLING BY MOOD, NOT BY MAP: PRICELESS™

Use your Mastercard® rather than exchanging currency. It's easier, safer and faster.



mastercard.

By your side anywhere in the world